



2006

**PUERTO  
DE GIJÓN  
MEMORIA ANUAL**

PRESENTACIÓN  
E INFORMES



**Puerto de Gijón**



Autoridad Portuaria de Gijón



ÍNDICE

PÁGINA

<b>0</b>	<b>CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN</b>	5
<b>1</b>	<b>PRESENTACIÓN</b>	7
<b>2</b>	<b>INFORME DE GESTIÓN</b>	13
	Planificación estratégica	14
	Tráficos	15
	Promoción comercial	19
	Servicio de atención al cliente (SAC)	21
	Comunidad Portuaria	21
	Proyectos, obras e inversiones	23
	Dominio público	24
	Medio Ambiente	25
	Calidad	26
	Seguridad	27
	Recursos Humanos	29
	Relación con el entorno	30
	Sistemas de información e I+D+i	31
	Resultados económicos	33
<b>3</b>	<b>TERMINALES</b>	41
	Terminales especializadas	43
	Terminales polivalentes	45
<b>4</b>	<b>AMPLIACIÓN DEL PUERTO</b>	47
	Magnitudes Principales	48
	Nueva Terminal de Minerales	49
<b>5</b>	<b>GUIA DE SERVICIOS</b>	51



CONSEJO DE  
 ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD  
 PORTUARIA DE GIJÓN

AÑO 2006 (a 31 de diciembre)

D. Fernando Menéndez Rexach	Presidente
D. José Luis Díaz Rato	Director de la Autoridad Portuaria
D. Ignacio Fernández Fidalgo D. Bernardo Blanco Simón D. Rolando Lago Cuervo D. Manuel Peláez López D. Ignacio García-Arango Cienfuegos-Jovellanos	Vocales en representación de la Administración General del Estado
Dña. Paz Fernández Felgueroso D. Carlos Zapico Acebal	Vocales del Ayuntamiento de Gijón
D. Manuel Ángel Riego González	Vocal del Ayuntamiento de Carreño
D. Luis Arias de Velasco (1)	Vocal en representación de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de Asturias
D. Romualdo Alvargonzález Figaredo	Vocal en representación de las Organizaciones Empresariales
D. Héctor Rocés García D. Roque Galcerán Sáez	Vocales en representación de las Organizaciones Sindicales
D. Antonio Fernández Rodríguez (2)	Vocal en representación de los Sectores Económicos del ámbito portuario
D. Francisco González Buendía D. Julián Bonet Pérez D. Pedro Isidro Rodríguez D. Antonio Suárez Marcos D. Jesús Urrutia García Dña. Montserrat Bango Amat D. Francisco Villaverde Suárez	Vocales en representación del Principado de Asturias
D. José Luis Baretino Coloma	Secretario

(1) *Sustituyó a D. Guillermo Quirós Pintado  
 (Acuerdo de Consejo de Gobierno del Principado de Asturias  
 de 8 de abril de 2006)*

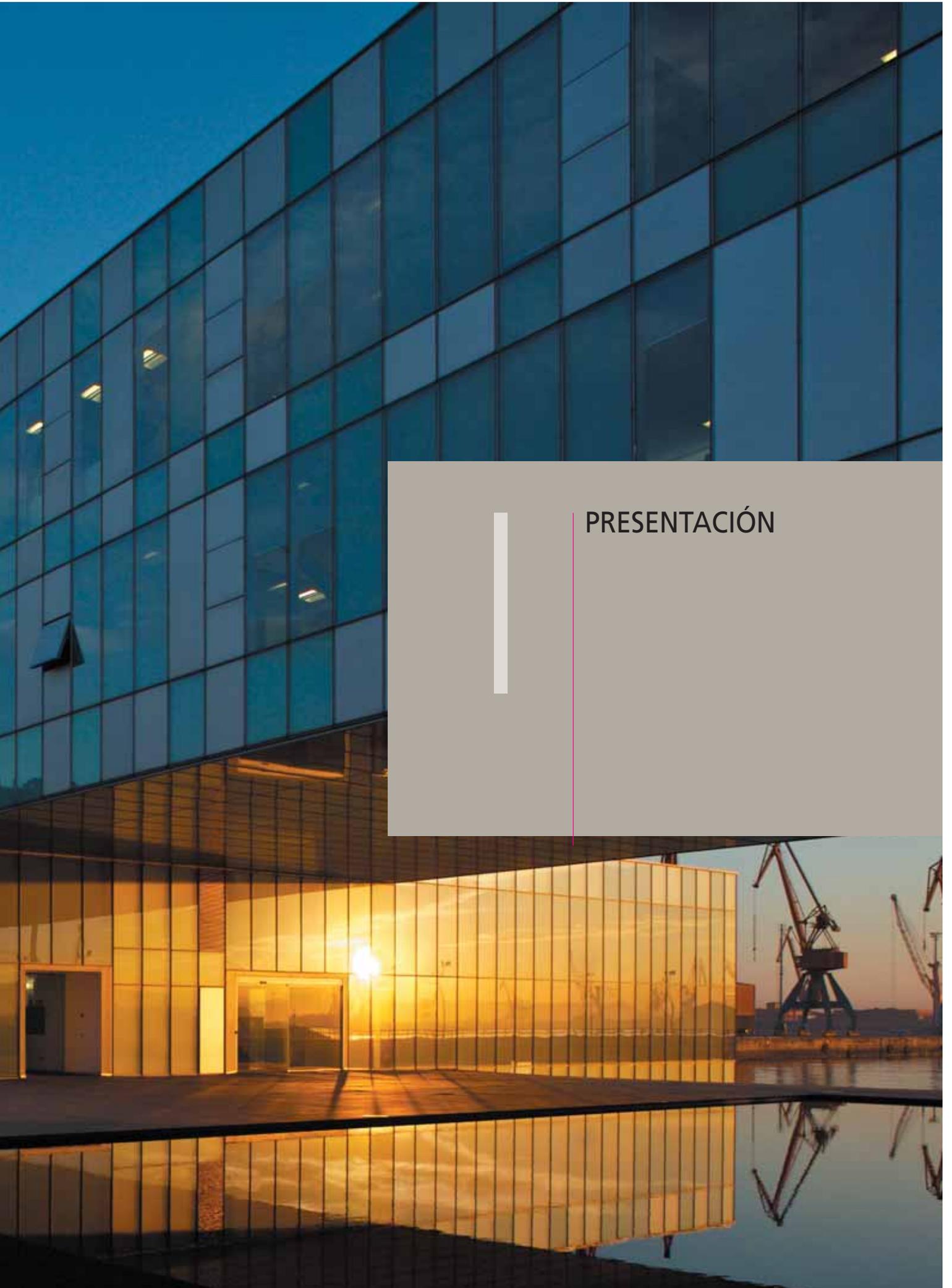
(2) *Sustituyó a D. Manuel Loring Martínez de Irujo  
 (Acuerdo de Consejo de Gobierno del Principado de Asturias  
 de 5 de octubre de 2006)*



Puerto de Gijón

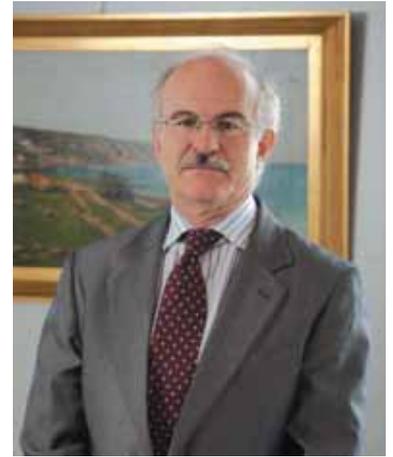
Autoridad Portuaria de Gijón





# PRESENTACIÓN

# PRESENTACIÓN



**Fernando Menéndez Rexach**  
Presidente

8

El término que mejor define las actuaciones del Puerto de Gijón durante el año 2006, es la consolidación. Ha sido un año de consolidación de diversos aspectos de la gestión; estrategia, recursos humanos, calidad, medio ambiente, seguridad, Comunidad Portuaria, inversión, tráfico, etc. El Puerto de Gijón, se presenta cada vez más profesional, competitivo, comprometido y abierto, convirtiéndose en una herramienta empresarial estratégica y en un instrumento clave para el desarrollo de su hinterland.

La gestión de la Autoridad Portuaria de Gijón, ha vivido en los últimos años una profunda renovación, liderando la adopción de los más modernos sistemas de gestión en el Sistema Portuario Español. Durante este año, han resultado especialmente destacables importantes aspectos relacionados con la gestión interna de la Autoridad Portuaria de Gijón, así como su mayor apertura tanto hacia la comunidad portuaria como al empresariado y cliente final.

Transcurridos más de cinco años desde el último plan estratégico, e iniciadas las obras de Ampliación del Puerto, el Consejo de Administración decide emprender una revisión del mismo, para actualizar y validar las oportunidades de negocio que se presentan a futuro. Finalizando el año 2006, ya se dispone del nuevo Plan Estratégico 2007-2020, quedando definidos los objetivos estratégicos del Puerto en los próximos años, así como las principales acciones a desarrollar.



muestran que el Puerto participará activamente en el auge del tráfico marítimo de mercancías, que será captado por aquellos puertos que sepan dimensionarse y posicionarse adecuadamente. Para ello, El Musel, cuenta con el apoyo del Gobierno del Principado de Asturias, con quien se coordinan las necesarias inversiones en infraestructuras y se colabora en aspectos comerciales y de desarrollo industrial.

Entre los principales objetivos estratégicos planteados, destaca la mejora de la promoción comercial del Puerto a nivel internacional, desarrollando nuevos contactos con los principales puertos a nivel mundial. Sobre dicho objetivo, ya se ha comenzado a trabajar, estableciendo nuevos contactos con puertos europeos, americanos y chinos y desarrollando un ambicioso plan comercial en relación a la estrategia planteada.



Este plan, establece como alcance: "impulsar todas aquellas acciones que ayuden a convertir el Puerto de Gijón a medio plazo en Plataforma Logística de la Cornisa Cantábrica, consolidando y desarrollando, al mismo tiempo, los tráficos energéticos e industriales que suponen la base del negocio en la actualidad y en paralelo, estudiar e identificar oportunidades de negocios HUB que ayuden a posicionar el Puerto como un enclave referente en el Arco Atlántico a medio-largo plazo". De este modo, una vez establecidas las líneas estratégicas del Puerto para los próximos años, el 2007 se enfocará a la adaptación de la organización a esta nueva estrategia y a una intensa labor en áreas de promoción y desarrollo del Puerto. Las proyecciones comerciales y de tráficos -avaladas por consultoras internacionales-

En cuanto a la organización, la aplicación del modelo de gestión por competencias ha avanzado firmemente, aplicando la metodología de gestión de la actividad y comenzando su medición a través de dos elementos clave: la evaluación del cumplimiento de objetivos y la metodología de evaluación 360°. Así, la Autoridad Portuaria pasa a formar parte de las organizaciones más avanzadas en cuanto a gestión de sus recursos humanos: ligando su estrategia, los objetivos personales y la retribución.

La Autoridad Portuaria de Gijón, organización pionera en la utilización del modelo EFQM de Excelencia tanto en Asturias como entre los puertos españoles, recibió a principios del año 2006 el Sello de Excelencia Europea +400 (antiguo sello de Plata). Posteriormente, a finales del



año, ha sido galardonada con el "Premio Impulso a la Gestión de la Calidad para medianas y grandes empresas", concedido por el Instituto de Desarrollo Económico del Principado de Asturias (IDEPA), reconociendo así la implicación y el compromiso de la Dirección con la Calidad y la Innovación.

En cuanto al medio ambiente, se ha consolidado el sistema de gestión, realizando las auditorías correspondientes y obteniendo la certificación según la norma ISO 14001. Además, se han llevado a cabo diversas actuaciones e inversiones; se han elaborado Normas Ambientales para el Puerto, una Guía de Buenas Prácticas, mejoras de las instalaciones para evitar vertidos al mar, mejoras de la red de saneamiento, etc. En definitiva, se ha reforzado el compromiso del Puerto con el medio ambiente.

Igualmente, se ha prestado especial atención a la seguridad, tanto a la operativa industrial como a la prevención de riesgos. Destaca la celebración de ejercicios y simulacros sobre contaminación marítima, código ISPS y las jornadas sobre seguridad portuaria. Los datos relativos a siniestralidad en las obras en marcha han estado muy por debajo de los del sector.



10

El desarrollo de una Comunidad Portuaria fuerte y cohesionada, objetivo estratégico del Puerto de Gijón, tiene su reflejo en el avance de las actividades del Instituto Portuario de Gijón, que se consolida a través de la celebración de seminarios, cursos de formación, reuniones de Equipos de Trabajo y asambleas de varios grupos y asociaciones nacionales e internacionales. Cada uno de los "Foros de trabajo" de la "Asociación Comunidad Portuaria", ha liderado diversas actuaciones, enfocadas a la mejora de la calidad, la seguridad y promoción del Puerto. Entre las actividades desarrolladas en el seno de la Comunidad Portuaria durante este año, destaca la extensión del antiguo servicio de atención al cliente de la Autoridad Portuaria al resto de organizaciones de la Comunidad; pasando a ser el Servicio de Atención al Cliente del Puerto de Gijón (SAC, Puerto Gijón), con el que se pretende proporcionar una imagen y un servicio unificado para todo el Puerto. A este servicio, se han adherido explícitamente un importante número de organizaciones de la Comunidad Portuaria, proporcionándole de esta forma un fuerte respaldo.



En relación con la Comunidad Portuaria y el entorno del Puerto, destaca el compromiso con la Política Marítima Europea, que ha sido especialmente visible durante este año. En la última década, el Puerto de Gijón ha participado en más de 25 proyectos y programas europeos, liderando la participación del Sistema Portuario Español. Ha destacado durante este año la presentación del Libro Verde, en la Casa de Asturias de Bruselas, por el comisario Borg, quien también estuvo presente en las jornadas AMRIE (Alliance of Maritime Regional Interests in Europe), celebradas en el Puerto de Gijón. La cooperación de la Autoridad Portuaria de Gijón en asuntos comunitarios, le ha permitido participar en diversos foros relacionados con aspectos marítimos.

La comercialización del Puerto, ha sido otro aspecto a destacar durante este año, en el que se ha potenciado y consolidado el "Foro de Promoción del Puerto de Gijón". Destaca la participación en ferias y misiones comerciales, así como el elevado número de acuerdos alcanzados o convenios firmados con otros puertos, ampliando así la red de contactos internacionales.



El futuro de El Musel no termina en las fronteras regionales de Asturias. El Puerto de Gijón está llamado a ampliar su vinculación con el hinterland y en particular, como salida natural de numerosas empresas de Castilla y León. Todo ello en un marco de colaboración institucional, que evidencia el acuerdo formalizado con la Junta de Castilla y León para el desarrollo de su red logística (CyLOG), así como los convenios de colaboración suscritos con las Cámaras de Comercio de León, Zamora y Valladolid.

Los puertos comerciales son instrumentos claves para el desarrollo de la economía productiva de un área y elementos estratégicos de la cadena logística. La competitividad empresarial depende, cada vez más, de unos puertos eficaces, bien integrados, que permitan a las compañías abordar con éxito los retos y las oportunidades de una economía globalizada, empujada a la necesaria captación de mercados internacionales, a la continua rebaja de costes y a la mejora

finalizado otras importantes actuaciones, como la obra de ampliación de la explanada de Aboño y la nueva conexión Aboño-Musel. Todas las inversiones realizadas, a las que ya se están sumando otras en el entorno portuario –regasificadora, ZALIA, nuevos accesos, etc.–, se están abordando con el objetivo de lograr una infraestructura eficaz y competitiva, generando así riqueza y empleo en el entorno. El Musel, diseñada de esta forma, una infraestructura al servicio del empresariado de su hinterland. Nuestra cercanía y crecimiento -tanto en superficie portuaria como industrial- ofrece al conjunto empresarial una oportunidad de aprovisionamiento de materiales y de salida de productos clave para su política de costes y de internacionalización de mercados.

Los resultados económicos del Puerto, continúan siendo adecuados para garantizar todas las inversiones necesarias.

instalaciones que han provocado un descenso en la importación de carbón siderúrgico, térmico y mineral de hierro), las previsiones de tráficos para el próximo año son optimistas y permitirían alcanzar un nuevo récord histórico durante el año 2007. En este contexto, las obras puestas en marcha en El Musel –que duplicarán la superficie del puerto industrial y energético de Asturias– permitirán aceptar el reto que supone el continuo crecimiento del movimiento de mercancías a través del Puerto, tanto para los tráficos de graneles como para los de mercancía general, sobre los que se proyectan excelentes expectativas. El Puerto de Gijón ampliado, se convertirá en pieza clave del desarrollo económico e industrial de su entorno, tanto por su dimensión como por la creación de nuevas terminales y la captación de tráficos, que suponen una oportunidad de negocio para los empresarios de su hinterland.



de la calidad. En este sentido, durante el año 2006, el Puerto ha mejorado sus conexiones mediante líneas regulares de contenedores, de forma que en estos momentos está conectado con los principales puertos de los cinco continentes.

En cuanto a las inversiones, la importante Obra de ampliación del Puerto continúa a buen ritmo, habiendo alcanzado el kilómetro de longitud en el Dique de Torres, con una inversión acumulada de 124.4 millones de €. Con esta ampliación, el Puerto de Gijón reforzará su posicionamiento como gran puerto del noroeste peninsular, convirtiéndose en una clara oportunidad de negocio para el empresariado que realice o estudie realizar movimientos import-export de cualquier mercancía. En este mismo periodo, se han

Datos como el Beneficio de Explotación alcanzado, se sitúa en 2006 en 9,7 millones de euros, consolidando la buena tendencia de los últimos años. A lo largo de su existencia, El Musel ha demostrado que es generador de progreso para su entorno.

El Puerto de Gijón se mantiene como gran motor dinamizador del desarrollo regional, manteniendo el liderazgo en lo que respecta al tráfico de graneles sólidos con destino a los sectores energéticos y siderúrgicos, y mejorando en los tráficos de mercancía general (convencional y contenerizada), este último creciendo un 22,7% durante este año. A pesar de las circunstancias adversas del entorno que han impedido incrementar los tráficos totales durante este año (paradas de mantenimiento, avería o de adaptación de

La Autoridad Portuaria de Gijón promueve en sus actividades, la creación de valor sostenido en el plano económico, junto con el compromiso de responsabilidad y ética en los ámbitos medioambiental y de desarrollo social, creando bienestar para los grupos de interés de la Organización. Durante el año 2006, la Autoridad Portuaria de Gijón ha llevado a cabo un amplio programa de actividades de carácter cultural. Entre estas actividades se encuentra la organización de tres exposiciones, para el público en general, relacionadas con el ámbito portuario. Además cabe destacar la participación de la Autoridad Portuaria de Gijón en el patronato de la Fundación la Laboral Centro de Arte y Creación Industrial, como una de sus entidades fundadoras. El objeto de la Fundación, es la promoción y difusión del arte y la creación industrial a través de la gestión del Centro de Arte y Creación Industrial de la Laboral.

A finales de año, el Consejo de Administración decidió otorgar las II Medallas del Puerto de Gijón a: S.A. Tudela Veguín, por ser un cliente histórico para el Puerto de Gijón y a FEVE, como organización con una estrecha relación histórica con el Puerto y el tráfico de mercancías. Durante el acto de entrega de las medallas, se dieron por iniciados los actos conmemorativos del centenario de la primera carga comercial en El Musel, actos que se celebrarán durante todo el año 2007.



Puerto de Gijón

Autoridad Portuaria de Gijón



# 2

## INFORME DE GESTIÓN

- Planificación estratégica
- Tráficos
- Promoción comercial
- Servicio de atención al cliente (SAC)
- Comunidad Portuaria
- Proyectos, obras e inversiones
- Dominio público
- Medio Ambiente
- Calidad
- Seguridad
- Recursos Humanos
- Relación con el entorno
- Sistemas de información e I+D+i
- Resultados económicos



# 2

## INFORME DE GESTIÓN



**José Luis Díaz Rato**  
Director

14

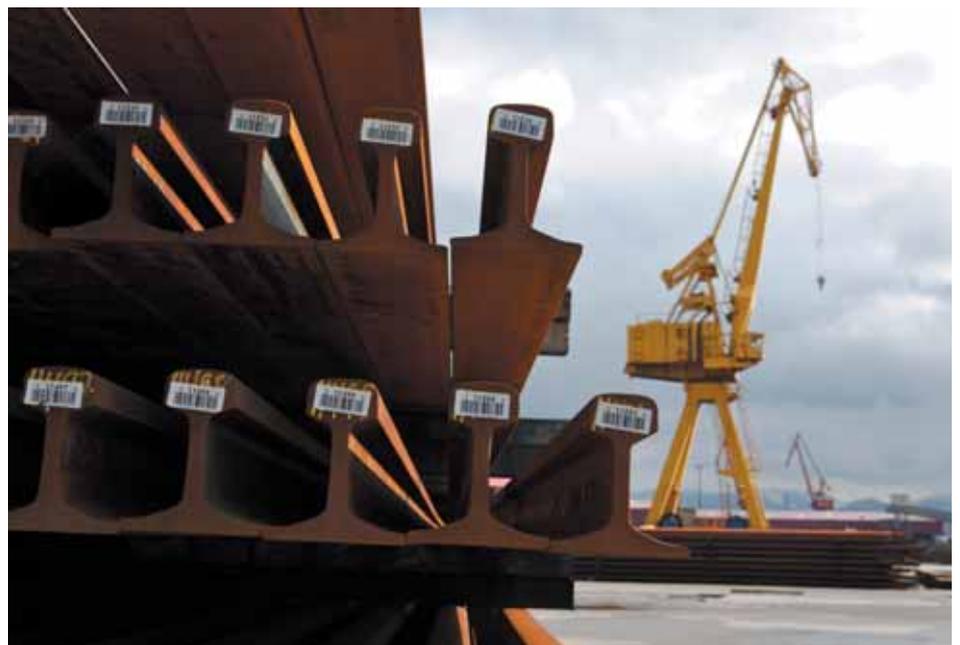
### PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA

#### NUEVO PLAN ESTRATÉGICO

En el año 2000, la Autoridad Portuaria de Gijón decidió realizar un Plan Estratégico, con el objetivo de analizar la situación del mercado e identificar las oportunidades que se presentaban de cara al futuro del Puerto. Como consecuencia de dicho plan se decidió acometer una importante ampliación del Puerto, para dar respuesta a la demanda existente y al mismo tiempo, atender nuevas oportunidades de crecimiento.

Actualmente, una vez iniciadas las obras de ampliación que duplicarán la superficie del puerto industrial y energético de Asturias, se ha revisado el Plan Estratégico, para actualizar y validar las oportunidades de crecimiento durante los próximos años. El nuevo Plan Estratégico 2007-2020 marca los objetivos estratégicos a alcanzar por el Puerto en los próximos años, así como las principales acciones a desarrollar para lograrlos.

Este nuevo Plan, ha dado respuesta entre otros, a los siguientes aspectos: evolución prevista de los tráficos actuales, posibilidades de diversificación, tendencias en transporte marítimo internacional, situación y evolución de competidores, situación y evolución del tejido económico del hinterland, servicios e instalaciones necesarios y ha propuesto una nueva estrategia comercial y de marketing para los próximos años.



### MISIÓN, VISIÓN, VALORES Y MAPA ESTRATÉGICO

En relación a este nuevo planteamiento estratégico, se realiza la revisión de la Misión, Visión y Valores que inicialmente habían sido definidos a finales del año 2000 y que con ligeros cambios en revisiones posteriores, habían sido la guía de actuación estratégica hasta el año 2006.

Del mismo modo, la nueva opción estratégica definida en el actual Plan, ha implicado la revisión del Mapa Estratégico del Puerto de Gijón, que originalmente había sido definido en el año 2003 y revisado posteriormente en el 2005. El nuevo mapa estratégico, es utilizado para el seguimiento del despliegue de la estrategia mediante la metodología CMI.

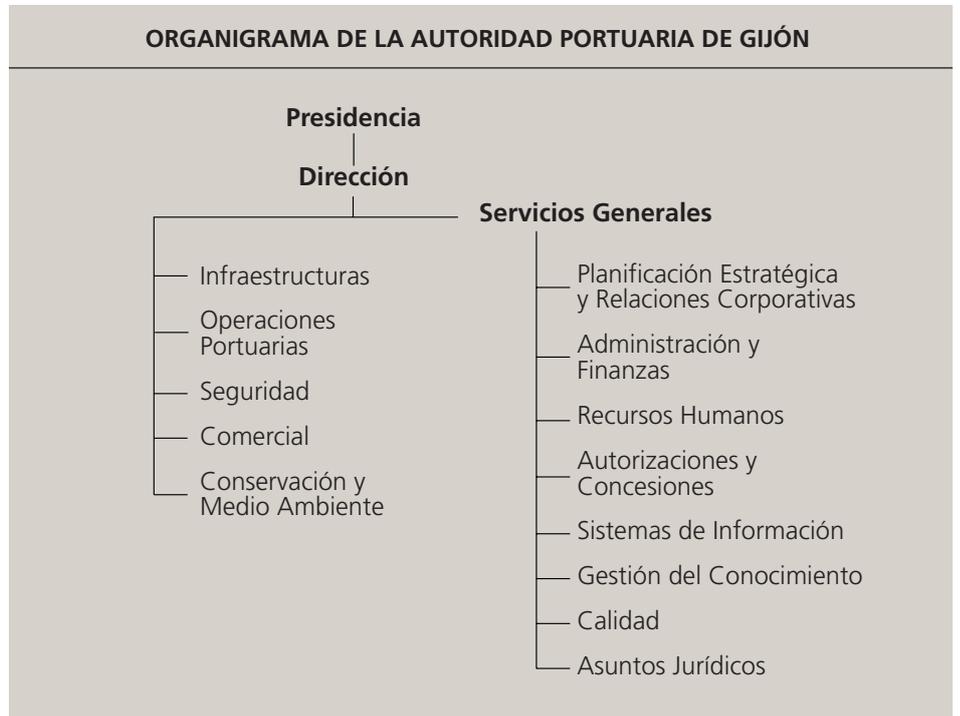


### CUADRO DE MANDO INTEGRAL (CMI)

La opción estratégica adoptada por el Puerto de Gijón, ha sido: "impulsar todas aquellas acciones que ayuden a convertir el Puerto de Gijón a medio plazo en Plataforma Logística de la Cornisa Cantábrica, consolidando y desarrollando, al mismo tiempo, los tráficos energéticos e industriales que suponen la base del negocio en la actualidad y en paralelo, estudiar e identificar oportunidades de negocios HUB que ayuden a posicionar el Puerto como un enclave referente en el Arco Atlántico a medio-largo plazo".

Para el seguimiento del despliegue estratégico, la Autoridad Portuaria de Gijón viene utilizando de forma sistemática el Cuadro de Mando Integral (CMI). Esta metodología de gestión permite a la Organización alinear la estrategia hacia su visión y traducirla en objetivos que dirijan las iniciativas y actividades del personal, enfocándolo en la creación de valor.

### ORGANIGRAMA DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE GIJÓN



**Nuestra MISIÓN:**  
¿Por qué existimos?, ¿cuál es nuestro fin último? ...

**Promover el desarrollo empresarial e industrial del ámbito de influencia del Puerto, facilitando el movimiento de mercancías, el transporte intermodal y los servicios logísticos**

**Nuestra VISIÓN de negocio:**  
¿Cómo vamos a cumplir la misión? ...

Plataforma Logística

HUB del Arco Atlántico

Liderazgo como Puerto Energético / Industrial

**Nuestros VALORES:**  
¿Qué patrones de conducta deben guiar las actuaciones de las personas del Puerto de Gijón? ...

Compromiso e Ilusión

Iniciativa y Creatividad

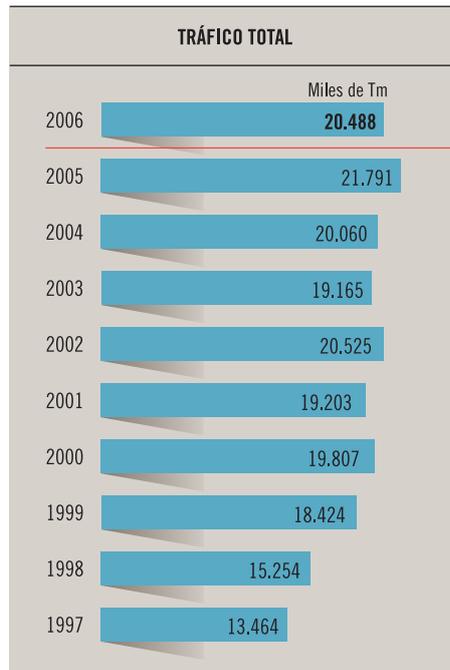
Colaboración y Transparencia

Responsabilidad y Excelencia

### TRÁFICOS

#### DATOS GENERALES

El tráfico total del Puerto de Gijón durante el año 2006, incluyendo la pesca, el avituallamiento y el tráfico interior, ascendió a 20.488.293 Tm, lo cual supone un descenso del 5,98% respecto al ejercicio 2005, año de record histórico de tráfico en la dársena gijonesa, con un total de 21.790.871 Tm.



16

El Puerto de Gijón se mantiene como el gran motor dinamizador del desarrollo regional, en lo que respecta al tráfico de graneles sólidos con destino a los sectores energéticos y siderúrgicos, y cada vez más de la mercancía general, tanto en convencional como contenerizada, la cual ha crecido un 22,71%, pasando de 489.425 Tm en 2005 a 600.585 Tm en 2006.

La terminal de graneles sólidos EBHI continúa en unos niveles de tráfico que con 15.902.079 Tm en 2006, tráfico muy superior a su punto de saturación, el cual se encuentra en torno a los 14 millones de toneladas, tras la adquisición del tercer pórtico de descarga y la prolongación del muelle Marcelino León. Estos datos refuerzan la decisión tomada el pasado 2004 de abordar la mayor ampliación del Puerto, con un presupuesto total de 579,2 millones de euros que permitirán ampliar en 147 Ha de tierra la actual superficie de El Musel.

### EVOLUCIÓN

El Puerto de Gijón, a pesar del descenso de tráfico respecto a 2005, mantiene un crecimiento a lo largo de los últimos 10 años del 50,43%, superior al obtenido por la totalidad de los puertos españoles en igual periodo de tiempo.

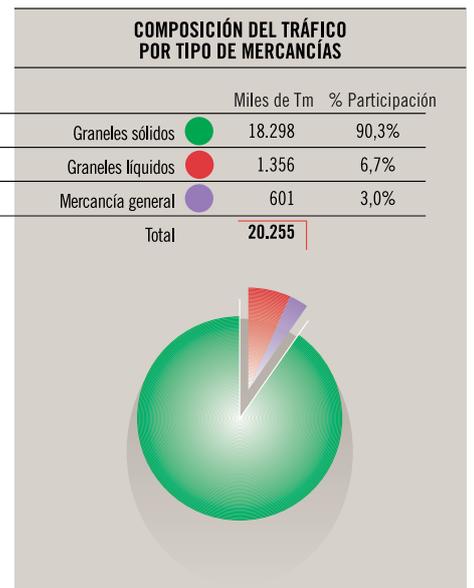
El total de buques mercantes entrados en el Puerto ascendió a 1.009, en el mismo orden del año 2005 que ascendió a 1.017. El arqueo bruto ascendió a 13.971.393 GT.



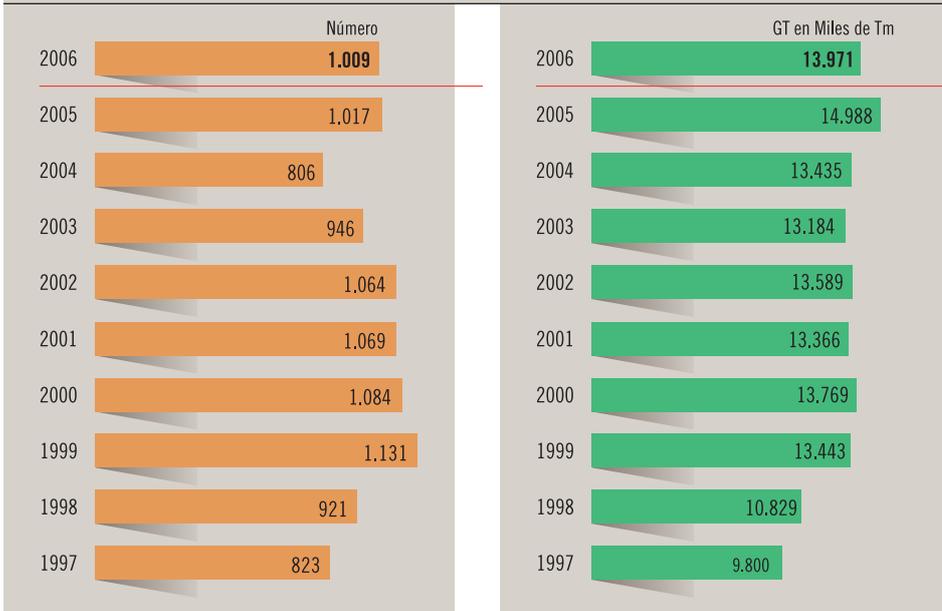
### ESTRUCTURA

El mix de tráfico total de mercancías mantiene la estructura de años anteriores. La mercancía general sigue incrementándose a pesar de que en el cómputo general se ve eclipsada por los graneles sólidos, los cuales han hecho que un año más el Puerto de Gijón se posicione como líder de este tráfico, con un total de 18.298.185 Tm. De los 20.255.002 Tm de tráfico, sin incluir el tráfico local, la pesca y el avituallamiento, el 90,31% corresponde a graneles sólidos, el 6,72% a graneles líquidos y el 2,97% a mercancía general.

Con una estructura similar a la de años anteriores, la descarga de mercancías, descontando el tráfico local, el avituallamiento y la pesca ha supuesto 18.576.853 Tm, lo cual representa un

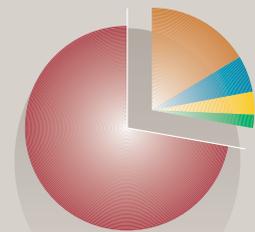


### BUQUES ENTRADOS EN EL AÑO



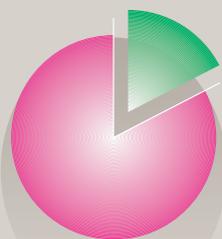
### GRANELES SÓLIDOS

	Miles de Tm	% Participación
Carbón	10.034	54,8%
Mineral de hierro	6.164	33,7%
Cemento	1.057	5,8%
Coke	665	3,6%
Resto	378	2,1%
<b>Total</b>	<b>18.298</b>	



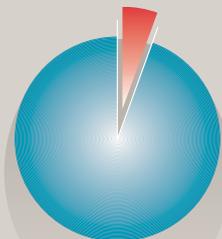
### CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS CARGADAS POR TIPO DE NAVEGACIÓN

	Miles de Tm	% Participación
Exterior	547	32,6%
Cabotaje	1.132	67,4%
<b>Total</b>	<b>1.679</b>	



### CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS DESCARGADAS POR TIPO DE NAVEGACIÓN

	Miles de Tm	% Participación
Exterior	17.552	94,5%
Cabotaje	1.025	5,5%
<b>Total</b>	<b>18.577</b>	



91,72% del total de mercancías movidas, mientras que las mercancías cargadas han sido 1.678.149 Tm, de las cuales el 67% (1.131.632 Tm) han sido de cabotaje.

### GRANELES SÓLIDOS

Los graneles sólidos en el Puerto de Gijón continúan en unos niveles de tráfico muy elevados, en concreto 18.298.185 Tm, representando el 16,12% del volumen de este tráfico movido en el conjunto del Sistema Portuario Español, y a 8 millones de Tm de diferencia respecto a su inmediato anterior. Este liderazgo permite que exista una gran diversidad de tráficos de este tipo, compuestos principalmente por carbón térmico y siderúrgico, mineral de hierro y dunita, cemento y clinker, cereales, abonos, etc. El carbón térmico y siderúrgico es el principal producto, con 10.644.838 Tm, seguido del mineral de

TRÁFICO TERMINAL DE GRANELES (EBHI)				Miles de Tm
	Mineral de hierro	Carbón	Coke	Total
2006	5.859	9.534	509	15.902
2005	6.075	10.380	352	16.807
2004	6.163	9.804	412	16.379
2003	5.687	8.673	315	14.675
2002	6.275	8.988	552	15.815
2001	6.632	6.678	271	13.581
2000	6.255	7.870	282	14.407
1999	6.276	7.542	320	14.138
1998	6.435	4.999	162	11.596
1997	5.879	3.897	215	9.991

18

hierro y dunita, con 6.164.428 Tm, cemento y clinker con 1.057.307 Tm, que por cuarto año consecutivo ha superado la barrera del millón de toneladas; el cereal de importación que con un crecimiento del 72,13% y un volumen de 173.239 Tm pasa a ser la cuarta mercancía por volumen movido del Puerto de Gijón.

Como se ha indicado, la EBHI se ha mantenido en cifras muy similares a años anteriores, representando con sus 15.902.079 Tm, un 86,9% de los graneles sólidos, de los cuales 3.949.398 Tm corresponden a carbón siderúrgico, 6.093.238 Tm corresponden a carbón térmico y 5.859.443 Tm corresponden a mineral de hierro. El descenso producido de 5,39% en sus tráficos ha sido provocado, por una parte por las paradas de mantenimiento de Arcelor Mittal para el acondicionamiento de uno de sus hornos altos y por una avería en la acería, que han hecho que descienda tanto la importación de carbón siderúrgico como de mineral de hierro y por otra por las paradas de los grupos de Iberdrola e Hidroeléctrica del Cantábrico, para adecuar sus instalaciones a las nuevas normativas aparecidas como consecuencia de la aplicación del protocolo de Kyoto, que han hecho descender la importación de carbón térmico.

TRÁFICO DE CONTENEDORES		
Número TEU's	Mercancía Tm	
2006	7.740	87.508
2005	5.048	63.801
2004	4.441	45.764
2003	10.397	99.757
2002	10.402	98.088
2001	18.351	184.028
2000	19.204	184.523
1999	14.217	130.311
1998	8.785	79.792
1997	8.595	80.509

### GRANELES LÍQUIDOS

Los graneles líquidos han alcanzado la cifra de 1.356.232 Tm experimentando un descenso del 4,38%, debido a la reducción de las importaciones de productos petrolíferos tras los máximos históricos alcanzados en el precio del crudo durante el verano de 2006. Los gases energéticos del petróleo se han incrementado en un 0,96%, situándose en 225.197 Tm de butano y propano. Los productos asfálticos debido al fuerte crecimiento de las obras de infraestructuras que se están llevando a cabo en la región, se han incrementado en un 9,87%, llegando a los 90.569 Tm.

### MERCANCÍA GENERAL

La mercancía general, un año más ha dado muestras de recuperación, alcanzando una cifra de 600.585 Tm con un crecimiento del 22,7% respecto al año anterior, una cifra que no se alcanzaba desde el año 2000. Tal incremento se ha basado tanto en la exportación de productos siderúrgicos de Arcelor Mittal como en la cada vez mayor tasa de importaciones de productos siderúrgicos, fundamentalmente del continente asiático. Así mismo, el tráfico de contenedores se ha incrementado en un 53,3% llegando a la cifra de 7.740 TEU's.

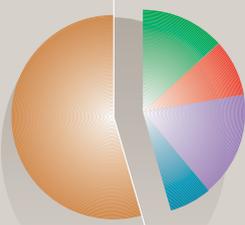
## PROMOCIÓN COMERCIAL

### PRESENCIA EN FERIAS, EXPOSICIONES Y CONGRESOS

Durante el año 2006 la Autoridad Portuaria de Gijón participó en las siguientes ferias profesionales relacionadas con los sectores del transporte y la logística: “Salón Internacional del Transporte y la Logística” (SITL) de París los días 7 a 10 de marzo y el “Salón Internacional de la Logística” (SIL), celebrado en Barcelona los días 23 a 26 de mayo. Además se acudió por primer año a la “Ro-Ro Expo 2006” celebrada los días 16 a 18 de mayo en Gante y a la “China Transport Logistic” los días 19 a 22 de septiembre en Shangai. Entre las conferencias a las que se ha asistido cabe destacar, la “8th Global Automotive Logistics”, en Amberes, el “Shipper Forum 2006” y la “8th Global Liner Shipping Conference” en Londres. A nivel regional, la Autoridad Portuaria de Gijón ha

#### GRANELES LÍQUIDOS

	Miles de Tm	% Participación
Gasóleo	737	54,4%
Fuel-Oil	181	13,3%
Gasolina	122	9,0%
Butano y Propano	225	16,6%
Betunes y Asfaltos	91	6,7%
<b>Total</b>	<b>1.356</b>	



#### MERCANCÍA GENERAL

	Miles de Tm	% Participación
Contenerizada	88	14,6%
No contenerizada	513	85,4%
<b>Total</b>	<b>601</b>	



participado en el congreso organizado por la Asociación de Polígonos Industriales de Asturias (APIA), como una nueva vía de acercamiento del Puerto a las empresas asturianas.

También se acudió a la “Feria Internacional de Muestras de Asturias” (FIDMA), que se celebró en Gijón los días 5 a 20 de agosto.

### MISIONES COMERCIALES Y PRESENCIA EN EUROPA

Entre las misiones comerciales e institucionales a las que ha asistido la Autoridad Portuaria de Gijón, cabe destacar el viaje institucional a Méjico con el Principado de Asturias y la comunidad empresarial asturiana en el mes de abril y la misión comercial a California en el mes de octubre.



20

La Autoridad Portuaria de Gijón tiene una oficina permanente en la Casa de Asturias de Bruselas, lo que permite una representación constante del Puerto en Europa. Además el Puerto de Gijón mantiene contratos con promotores comerciales del IDEPA en distintos países con los que se realizan prospecciones de mercado y visitas comerciales; tal es el caso del Reino Unido, BENELUX o China.

### ACUERDOS Y CONVENIOS

Durante el año 2006 ha sido destacable el número de acuerdos o convenios firmados con otros puertos, ampliando así la red de contactos internacionales: El 11 de mayo se firmó en Miami el acuerdo de hermanamiento entre el Puerto de Gijón y el de Miami, entre cuyos objetivos se encuentra el intercambio de información portuaria; el 9 de agosto de 2006 tuvo lugar en Gijón, la firma del Convenio de Colaboración con el Puerto Mexicano de Veracruz con el fin de analizar e implantar medidas para el desarrollo económico de ambas regiones. El 15 de septiembre se firmó el Protocolo de Colaboración con el Puerto de San Pedro (Costa de Marfil) en Gijón, basado fundamentalmente en el tráfico de pesca congelada, y el 21 de septiembre se procedió a la firma en la ciudad China de Hangzhou del Convenio Marco de Colaboración entre el Puerto de Ningbó (Rep. Popular China) y la Autoridad Portuaria de Gijón, para el intercambio de información técnica y formación de un equipo mixto de trabajo en el área de planificación y explotación portuaria.



### NUEVAS LÍNEAS

Con referencia al tráfico de contenedores la naviera X-Press Line amplió su oferta a través del Puerto de Gijón añadiendo a su feeder público de contenedores con el Norte de Europa (Servicio BGX) con base en Róterdam y Le Havre, el Servicio con el Mediterráneo (SPX), que toca los puertos base de Lisboa, Valencia y Barcelona. Ambos servicios escalan en Gijón semanalmente. En estos feeder se cargan contenedores de COSCO; China Shipping; MOL; Maersk Line; CMA-CGM; K Line; NYK y MISC. En Tanktainers: Suttons, Bulkhaul y Stolt Nielsen.

### CRUCEROS

El apartado dedicado a cruceros también ha sido objeto de especial atención durante el año 2006. Gijón, junto a Bilbao, Santander y A Coruña, siguen trabajando conjuntamente, en la asociación Costa Verde Cruise, en la promoción de estos puertos en el mercado de cruceros, estableciéndose contactos con armadores americanos, ingleses, alemanes e italianos. Esta asociación acudió con un stand, dentro del pabellón de Puertos del Estado, a la feria SEATRADE de Miami, celebrada en el mes de marzo de 2006 y participó por primera vez con un stand conjunto en la SEATRADE MED, celebrada en Nápoles en el mes de octubre. Además la Autoridad Portuaria de Gijón realizó visitas comerciales a compañías americanas. Durante el año 2006 tres cruceros hicieron escala en Gijón: El Columbus, el Crystal Serenity y el Kristina Regina.

## SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE (SAC)

### DESARROLLO DEL SAC

Con un incremento del 83,82 % sobre el año anterior, 2006 ha sido un año de fuerte consolidación del Servicio de Atención al Cliente del Puerto de Gijón. En el transcurso de un año se ha pasado de 204 a 375 expedientes tramitados.

El mayor aumento se produjo en los expedientes clasificados como solicitudes de información. El número de este tipo de expedientes pasó de 82 en el año 2005 a 199 en 2006, lo que supone un incremento del 142,68 %. A pesar del aumento tan espectacular en el número total de expedientes, los clasificados como quejas y reclamaciones se mantienen en los mismos niveles del año 2005.

Otro hito importante del año 2006 ha sido la adhesión al SAC del Puerto de Gijón de



cerca de una veintena de empresas y entidades pertenecientes a la Comunidad Portuaria. Como resultado de las labores llevadas a cabo dentro de la Asociación Comunidad Portuaria de Gijón, se ha logrado que un número importante de ellas acepten el compromiso de colaborar estrechamente con el SAC del Puerto de Gijón.

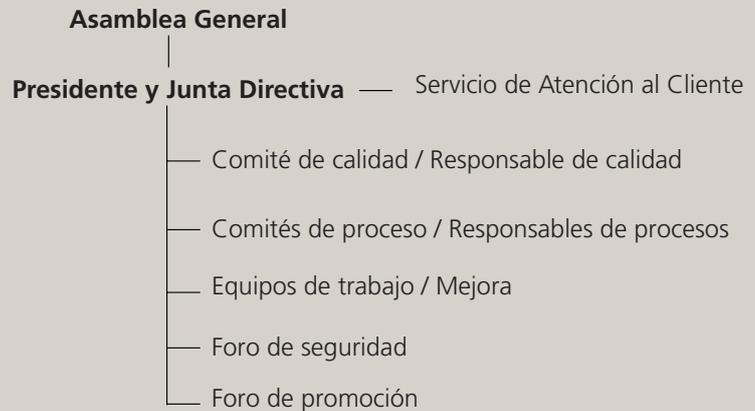
### EXPEDIENTES TRAMITADOS

El resumen general de los expedientes tramitados a lo largo del año 2006, clasificados por su tipología, es el siguiente:

Solicitudes de información	199
Reclamaciones	79
Quejas	27
Errores detectados por la APG	26
Comunicados diversos	30
Sugerencias	10
Otros	4

Otro parámetro importante en este servicio es el tiempo transcurrido desde la recepción de la comunicación del cliente hasta que se produce la respuesta al mismo. El tiempo medio de respuesta obtenido el pasado año ha sido de 2,26 días.

## ORGANIGRAMA DE LA ASOCIACIÓN COMUNIDAD PORTUARIA DE GIJÓN



## COMUNIDAD PORTUARIA

### INSTITUTO PORTUARIO DE GIJÓN

Durante el año 2006 el Instituto Portuario de Gijón (IPG), desarrolló una intensa actividad dirigida a la Comunidad Portuaria del Puerto de Gijón a través de la celebración de seminarios, cursos de formación, reuniones de Equipos de Trabajo y asambleas de varios grupos y asociaciones nacionales e internacionales.

### ACTUACIONES DEL FORO DE CALIDAD

– A principios de año se organizaron dos seminarios referidos al modelo EFQM y a la Norma ISO 9001:2000. Durante el último trimestre del año se llevó a cabo un Plan Formativo que estuvo constituido por seis jornadas relacionadas con los siguientes temas: Gestión por procesos y mejora continua; Mejora de la Protección Portuaria, directiva 2005/65 CE; Servicio de



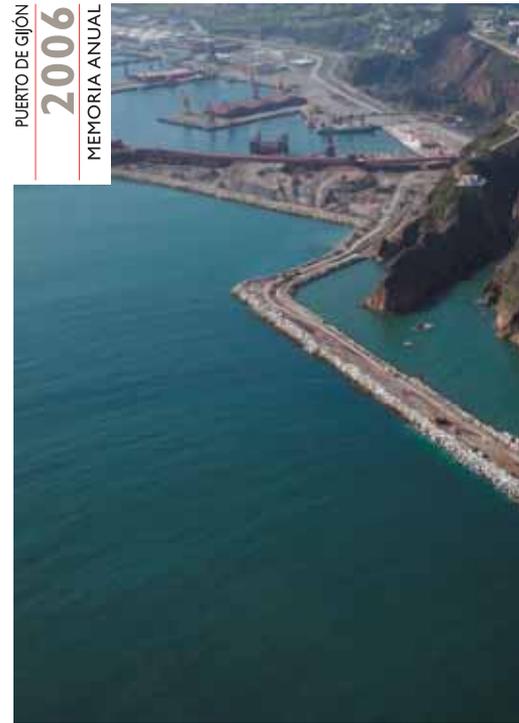
Atención al Cliente; I+D+i Portuario; Seguridad de información y Facturación telemática.

– En el último trimestre del año se llevó a cabo la Autoevaluación de la Asociación Comunidad Portuaria según el modelo EFQM.

**ACTUACIONES DEL FORO DE  
PROMOCIÓN**

Acciones de promoción llevadas a cabo durante 2006:

- Participación en la Feria Logística de Shanghai y presentación del Puerto en Shangai y Hanzou.
- Participación en la Feria SEATRADE MED en octubre de 2006.
- Participación en misión comercial a Los Angeles con la Cámara de Comercio de Oviedo.
- Visita Comercial al Puerto de Ámsterdam de la Comunidad Portuaria.
- Participación en el I Congreso de Áreas Empresariales del Principado de Asturias.



22

- Edición de los boletines informativos IPG 4 e IPG 5.
- Información y control de los expedientes tramitados por el SAC relacionados con la Comunidad Portuaria a lo largo de 2006. Un total de 37 expedientes, de los cuales 32 solicitaban información y 5 realizaban una queja o reclamación.
- Acciones de mejora desarrolladas:
  - Diseño de encuestas de Satisfacción de Cliente.
  - Extensión integral del SAC a la Comunidad Portuaria.

**ACTUACIONES DEL FORO DE  
SEGURIDAD**

- Celebración de la "I Jornada de Seguridad Portuaria", en la cual se trataron temas vinculados con la Seguridad Vial, la aplicación de la normativa ATEX en el entorno portuario, la Coordinación de Emergencias, la Aplicación Práctica del código ISPS y la Gestión de la Obra de ampliación del Puerto de Gijón.
- Desarrollo de acciones de Seguridad relacionadas con los accesos portuarios, la publicación de folletos explicativos, la presentación de la nueva Directiva 2005/65/CE sobre mejora de la protección portuaria.





## PROYECTOS, OBRAS E INVERSIONES

La inversión en inmovilizado material durante el año 2006 ha ascendido a 124.667.971,19 €, la mayor en los últimos 10 años, siendo las inversiones más importantes :

### AMPLIACION DEL PUERTO

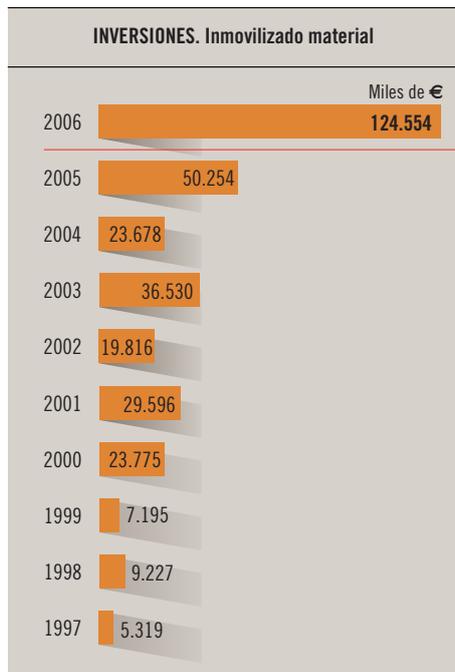
Durante el año 2006 se finalizaron las cinco primeras secciones del Dique de Torres, alcanzándose el P.K. 1, lo que supone una longitud de 1.000 m. de dique.

Sobre un presupuesto de inversión de 499.346.171,55 € se llevan certificados a origen 124.426.961,02 €, siendo la certificación de 2006 de 99.634.085,65 €.

Están operativas tres plantas de hormigón: una en los Muelles de La Osa para fabricación de bloques de 10 a 90 tm, otra en el contradique del Muelle Marcelino León para la fabricación de cajones flotantes, y la tercera en los terrenos conseguidos en la Mota nº 1 para fabricar bloques de 145 tm y de 200 tm.

Se han culminado las negociaciones con parte de los propietarios de la Cantera de Aboño en el Concejo de Gijón, lo que ha permitido la puesta en servicio de la misma, que complementará las actuales explotaciones en el Concejo de Carreño, (las de La Hoya y El Crestón).

Igualmente, se han finalizado los trámites para la explanación de parte del terreno del Alto de Aboño (en el Concejo de Carreño) contiguo a la factoría de cemento



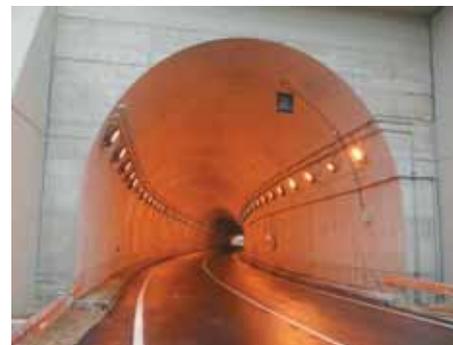
de S.A. Tudela Veguín, lo que permitirá obtener hasta un millón de toneladas de roca caliza junto con medio millón de toneladas de relleno.

En cuanto a la incorporación de parte de los terrenos del Alto de Aboño a la zona de servicio del Puerto se ha presentado la Memoria-Resumen para la oportuna consulta ambiental, a fin de que el conjunto de 32,4 Ha pueda incorporarse a los terrenos portuarios para futuras instalaciones.



### AMPLIACIÓN EXPLANADA DE ABOÑO

Sobre un presupuesto de inversión de 9.723.065,81 € se certificaron en el año 2006 la cantidad de 5.858.717,66 €, consiguiendo más de 8 Ha de nueva superficie que en principio servirá de apoyo a la Obra de ampliación.



### NUEVA CONEXIÓN ABOÑO-MUSEL

Esta nueva conexión está llamada a ser la futura entrada al Puerto por el Valle de Aboño con redistribución de los controles de acceso. La inversión total era de 13.073.183,14 € de los que en el año en curso se certificaron 6.967.357,30 €.

### PROLONGACIÓN DEL COLECTOR ZONA OESTE DE GIJÓN

Este colector, en la actualidad transformado en aliviadero de tormentas, descargaba en el arranque del Dique Norte junto al Cabo de Torres, zona que ha sido ocupada con el arranque de la Obra de ampliación, por lo que dicho colector se prolongó unos 450 m con un presupuesto de inversión de 1.235.918,55 € totalmente desembolsados en el año.



## DOMINIO PÚBLICO

### OTORGAMIENTO DE CONCESIONES

Durante el año 2006, el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria otorgó tres concesiones de las cuales se describen a continuación algunos detalles de las dos más relevantes.

Atendiendo a su vinculación con la actividad portuaria y con el volumen de inversión, destaca la concesión otorgada el día 11 de septiembre a Ceferino Ballesteros Hijos, S.A., para la construcción y explotación de una instalación para descarga, almacenamiento y expedición de cereales.

Además de ésta también se otorgó una concesión de menor relevancia a S.A. Tudela Veguín el 11 de abril de 2006 para la instalación de dos líneas de descarga de cemento entre el cantil del muelle del Espigón II y los cuatro silos de almacenamiento otorgados por concesiones administrativas de OO.MM. 21/01/64 y 13/01/65.



### APERTURA DE TRÁMITES DE COMPETENCIA

En el año 2006 se abrieron dos trámites de competencia de proyectos:

- Construcción y explotación de una Planta para la producción de biodiesel en los Muelles de la Osa.
- Construcción y explotación de un Centro integral de biodiesel en La Figar.

Dentro de estos trámites de competencia de proyectos destaca especialmente el primero de ellos, dado que, además de la propuesta motivadora del trámite, se presentaron otras seis propuestas distintas, todas ellas con un volumen de tráfico muy considerable.

### NUEVA INSTALACIÓN NÁUTICO DEPORTIVA

Se ha iniciado, por parte de la Autoridad Portuaria el concurso público para el otorgamiento de concesión demanial para la construcción y explotación de una instalación náutico deportiva en el Dique de Levante de los Muelles de la Osa, cuyo plazo para la presentación de ofertas vencía el 2 de enero de 2007.



### NUEVOS PROYECTOS

En cuanto a nuevos proyectos cabe destacar la evolución y desarrollo de los primeros trámites relativos a la construcción de una Planta de regasificación en terrenos de la ampliación de El Musel y la construcción de una Central de ciclo combinado en la ampliación de la explanada de Aboño, lideradas por ENAGAS, S.A. y ENDESA GENERACIÓN, S.A., respectivamente. En relación con las mismas, cabe indicar que ya han sido iniciados en el Ministerio de Medio Ambiente los correspondientes expedientes para la realización de las evaluaciones de impacto ambiental.



(2000/60/CE), con la realización del Análisis de Riesgos, en colaboración con la Universidad de Cantabria y otros puertos. Con la metodología de la ROM 5.1 de Puertos del Estado, la calidad de las tres masas de agua ha resultado ser buena y muy buena, manteniéndose los resultados del año anterior. También en relación con la calidad de las aguas, se ha realizado el artículo "Aplicación de la ROM 5.1-05 al Puerto de Gijón, Directiva Marco del Agua".

Por lo que respecta a la gestión de residuos, se ha completado el inventario de policlorobifenilos (PCBs) en transformadores y otros aparatos, habiendo entregado el correspondiente Plan de Descontaminación a las autoridades competentes, en cumplimiento del R.D. 1378/1999, procediéndose a la descontaminación de uno de los transformadores. Asimismo, se ha elaborado y entregado el Estudio



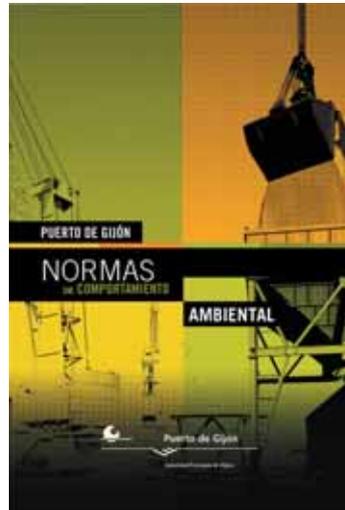
## MEDIO AMBIENTE

### CERTIFICACIÓN ISO 14001

El principal hito medioambiental del año 2006 ha sido la implantación de un sistema de gestión medioambiental, según la Norma UNE-EN ISO 14001:2004, realizándose las auditorías internas y de AENOR de manera satisfactoria y habiéndose otorgado el correspondiente certificado una vez implementado el plan de acciones correctoras. Dentro de las actividades realizadas cabe destacar la aprobación de la Política Ambiental del Puerto, la elaboración y difusión de las Normas Ambientales, destinadas a todos los usuarios del Puerto y la Guía de Buenas Prácticas, destinada prioritariamente, a los propios trabajadores de la Autoridad Portuaria. Se han elaborado los indicadores y procedimientos de trabajo, el inventario de requisitos legales y el programa de objetivos y metas. Además, una de las acciones más importantes ha sido la puesta en marcha de un plan anual de visitas ambientales a los diversos usuarios que operan en el Puerto, lo cual mejorará sustancialmente el comportamiento ambiental del mismo en su conjunto.

### MEJORAS OPERATIVAS

Continuando con las mejoras para evitar vertidos al mar, se ha construido un canal perimetral en los muelles de varada del Puerto Deportivo y se han hecho las acometidas a la nueva red de saneamiento del edificio de la antigua Comisaría, de la Estación Sur del Ferrocarril y de las concesiones del Espigón II, con una inversión total de unos 156.000 euros. Se ha completado la implantación del Plan de Vigilancia de Calidad de las Aguas Marinas según la Directiva Marco del Agua



Preliminar de Situación de Suelos, en cumplimiento del R.D. 9/2005 y se ha promovido su cumplimiento por parte de las diversas concesiones de la Comunidad Portuaria.

### ECOEficiENCIA

Continuando con los trabajos de ecoeficiencia y sostenibilidad emprendidos hace unos años, se han solicitado ofertas para la instalación de paneles solares para agua caliente sanitaria en el Edificio del Área de Servicios Logísticos y se han instalado dos antenas anemométricas para la medición de vientos con el fin de analizar la viabilidad de instalación de aerogeneradores en los nuevos diques de la ampliación del Puerto. La inversión de estas antenas ha sido de 211.000 euros, habiendo sido financiadas por las 8 empresas eléctricas interesadas en esta actuación. También se ha publicado el artículo "Ecoeficiencia y sostenibilidad en puertos: aplicaciones en el Puerto de Gijón" y se ha impartido la ponencia "Ahorro energético" en el IV Foro



Ambiental Portuario, celebrado en Madrid el 30 de noviembre.

### PROGRAMA DE EDUCACIÓN AMBIENTAL

Finalmente, dentro del Programa de Educación Ambiental del Puerto de Gijón, se ha editado la tercera lámina de gran formato denominada "Fauna marina singular de Asturias: protégela", la cual ya ha sido distribuida en ferias y entre escolares y visitantes. También se ha continuado con la impartición del curso sobre la "Huella ecológica portuaria y desarrollo sostenible", dentro del "Master de Comercio, Transportes y Comunicaciones Internacionales 2005-2006" de la Universidad de Cantabria.



## CALIDAD

### PLAN DE CALIDAD

El Plan de Calidad implantado en la Autoridad Portuaria se basa por un lado en la Norma UNE-EN ISO 9001:2000 y por otro en el Modelo EFQM de Excelencia.

El Cuadro de Mando Integral continua siendo el modelo de gestión elegido por la Autoridad Portuaria para traducir su estrategia en objetivos que, medidos a través de indicadores, se ligan a unos planes de acción, que son desarrollados por equipos designados al efecto y que involucran en total a casi el 50% de la plantilla, lo que permite alinear la estrategia con el comportamiento laboral de los miembros de la Organización.

De forma complementaria, se utilizan otro tipo de sistemas o certificaciones como son las relativas a la Certificación del Servicio de Ayudas a la Navegación Marítima, las del Sistema Integral de Calidad Turística en Destino o las Cartas de Servicios.

Actualmente la Autoridad Portuaria de Gijón desarrolla su trabajo en los siguientes ámbitos: la propia Autoridad Portuaria y la Asociación Comunidad Portuaria de Gijón.



### CALIDAD EN LA AUTORIDAD PORTUARIA

En lo relativo a la Autoridad Portuaria, la gestión de la calidad se ha concentrado principalmente en tres grandes líneas:

- La renovación, a finales del año 2006, de la certificación ISO 9001:2000. Actualmente el alcance del certificado comprende la Gestión de las Operaciones del Tráfico Portuario: Productos Siderúrgicos, Contenedores, Graneles Sólidos y Líquidos, la Gestión del Dominio Público Portuario y la Gestión de las Infraestructuras.
- La mejora de la alineación de la organización con el Modelo EFQM de Excelencia, de forma que se consolide la utilización del Modelo como herramienta de mejora y como estructura del sistema de gestión de la Organización, integrando las acciones

de mejora derivadas del Modelo en los objetivos operativos del Cuadro de Mando Integral.

- Las certificaciones de Servicios; manteniendo las existentes en la actualidad (Servicio de Ayudas a la Navegación Marítima) y colaborando en la extensión de estas iniciativas al resto de la Comunidad Portuaria.

El Puerto de Gijón ha sido el primer puerto español que ha adaptado la gestión del Servicio de Ayudas a la Navegación Marítima al Referencial de Servicio elaborado por Puertos del Estado obteniendo la correspondiente certificación en el año 2006.

### CALIDAD EN LA ASOCIACIÓN COMUNIDAD PORTUARIA

En lo referente a la Asociación Comunidad Portuaria de Gijón, la Autoridad Portuaria trabaja para fomentar la participación de la Comunidad en iniciativas de calidad tales como certificaciones de Servicio, certificaciones ISO, aplicación del Modelo EFQM, etc. Esta línea de acción se ha materializado en el año 2006 en la obtención de la certificación ISO 9001:2000, para la Asociación Comunidad Portuaria, en lo relativo a la gestión y la coordinación de los agentes que intervienen en el Puerto de Gijón para la mejora de los servicios que se prestan a los buques y a las mercancías. De igual modo, se ha realizado la primera autoevaluación de la Asociación según el Modelo EFQM.

En relación con los servicios portuarios y como ya se mencionó anteriormente, la Autoridad Portuaria de Gijón brinda su apoyo y colabora en la consecución de objetivos, relacionados con la mejora de la



calidad de los servicios ofrecidos en el Puerto de Gijón. Actualmente algunos de estos servicios ya disponen tanto de certificaciones ISO 9001:2000 como de certificaciones específicas del propio servicio. Ambos tipos de certificaciones así como una gestión basada en el Modelo EFQM, pretenden ser extendidas, en un futuro, a nuevos servicios.

El objetivo fundamental al que convergen todas las líneas de trabajo mencionadas anteriormente, es el incremento de la satisfacción del cliente del Puerto de Gijón, y gracias a ello el Puerto de Gijón ha obtenido diversos reconocimientos y méritos.

#### RECONOCIMIENTOS Y PREMIOS

La Autoridad Portuaria de Gijón ha recibido a principios del año 2006 el Sello de Excelencia Europea 400+ (antiguo sello plata), siendo el primer puerto de España y la primera organización en Asturias en

obtener dicho reconocimiento, estando en condiciones de alcanzar nuevas metas y trabajando para acercarse a la organización al Nivel de Excelencia Europea 500+.

También ha sido galardonada con el "Premio Impulso a Gestión de la Calidad para medianas y grandes empresas" concedido por el Instituto de Desarrollo del Principado de Asturias, reconociendo así la implicación y el compromiso de la Dirección con la Calidad y la Innovación.



## SEGURIDAD

### SEGURIDAD OPERACIONAL E INDUSTRIAL

Durante el año 2006, la Autoridad Portuaria de Gijón ha continuado trabajando en la mejora continua de la seguridad portuaria, destacando la implantación y puesta en marcha de nuevos sistemas de gestión de incidencias e integración de los sistemas de control del nuevo túnel de acceso al Puerto en el Centro de Control. De la misma forma se han instalado nuevas cámaras y el sistema de videograbación para garantizar la seguridad en el Puerto. Finalmente, se ha implantado un nuevo sistema de control de accesos en el Control C mediante tarjetas TAG (Radio Frequency Identification).

El Puerto de Gijón ha sido elegido para la celebración del "Ejercicio Gijón 2006" sobre contaminación marítima accidental en el cual se activaron los Planes Internos de Contingencias locales, provinciales y nacional.

Igualmente se desarrollaron diversos ejercicios prácticos relacionados con la aplicación operativa del Código ISPS.

Finalmente destacar las actividades realizadas en el marco del Foro de Seguridad Portuaria, tal como se había comentado en el apartado de Comunidad Portuaria, que han incluido entre otras la celebración de las reuniones de trabajo así como el desarrollo de la "I Jornada de Seguridad Portuaria" a la que han asistido las principales Instituciones y agentes implicados en las operaciones y obras portuarias.



### PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

Las actividades más destacadas en el ámbito de la prevención, que fueron llevadas a cabo durante el año 2006 fueron :

- Seguimiento de la Actividad Preventiva planificada para el año.
- Revisión y actualización del Plan de Prevención de la Autoridad Portuaria de Gijón.
- Revisión de las Evaluación de Riesgos del Edificio de Oficinas de Gijón.
- Realización de mediciones de ruido, iluminación, condiciones ambientales, etc.
- Desarrollo del Plan de Formación de acuerdo con las evaluaciones de riesgo realizadas, incluida una formación sobre "Hábitos posturales" .

- Formación específica de los Equipos de Intervención en Primeros Auxilios.
- Revisión del Mapa de Riesgos y de las Medidas Preventivas asociadas.
- Revisión y actualización de las Medidas de Emergencia de los Faros de: Cabo Peñas, Candás, Torres, Tazones, Lastres, Ribadesella, Llanes y San Emeterio.
- Planificación y supervisión de los simulacros de evacuación de edificios realizados durante el año.

Igualmente se ha realizado la supervisión de los trabajos de Coordinación de Seguridad y Salud de las obras promovidas por la Autoridad Portuaria, mereciendo especial atención las obras de Ampliación del Puerto cuyos índices de siniestralidad durante el año 2006 han estado muy por debajo de los del sector.



La metodología de Gestión de la Actividad, mide las aportaciones de las personas de la organización a la consecución de los objetivos, a través de sus dos elementos, la evaluación de objetivos y la evaluación 360°; empleándose como método de evaluación del desempeño. La evaluación de objetivos nos permite conocer el grado de cumplimiento de los objetivos individuales que se asignan cada año a los trabajadores. La evaluación 360° nos permite conocer el grado de compromiso

con la organización a través de la evaluación de las ocho competencias de comportamiento clave definidas; esta evaluación es realizada por cada trabajador, su superior, dos de sus colaboradores y dos iguales. Los resultados de las evaluaciones tienen su reflejo económico en plus productivo.

#### EVOLUCIÓN DE LA PLANTILLA

En cuanto a la plantilla de la organización, durante el ejercicio 2006 se avanzó en el paso al modelo Land Lord Port con la externalización del Taller Electromecánico y el Servicio ferroviario.

El Taller Electromecánico se externalizó mediante la venta de los medios de manipulación a través de un concurso. En lo que respecta al Servicio Ferroviario, una vez adjudicado el concurso para la gestión de la red ferroviaria portuaria de ancho ibérico del Puerto de Gijón, se dejaron de prestar estos servicios directamente por el



## RECURSOS HUMANOS

### MODELO DE GESTIÓN POR COMPETENCIAS

El Modelo de Gestión de Personas por Competencias es la herramienta de gestión de RR.HH. implantada en la Organización. Nos permite por medio de sus instrumentos, (directorio de competencias y catálogo de ocupaciones), determinar que conocimientos y habilidades son necesarios para que el Puerto pueda desarrollar su actividad, y cuales son precisos en cada puesto de trabajo. Todo esto facilita la adaptación de los trabajadores a los puestos de trabajo en función de su perfil personal y la detección de las necesidades de formación de cada uno de los trabajadores.

### FORMACIÓN

Dentro del capítulo de formación, en el año 2006, la Autoridad Portuaria impartió un total de 51 acciones formativas en las que participaron un total de 156 trabajadores, lo que ha supuesto que se formara al 93,22 % de la plantilla. En total se ofrecieron 6.332 horas de formación, lo que ha supuesto 35,98 horas por trabajador, con un coste medio por trabajador de 392,54 €.

### PROYECTO DE GESTIÓN DE LA ACTIVIDAD

La Gestión de la Actividad, se ha utilizado como método de alineación de la gestión de RR.HH. con el resto de la gestión estratégica y operativa de la organización, permitiendo orientar la misma hacia un modelo dirigido a la consecución de resultados. El objetivo primordial es garantizar la sostenibilidad, eficiencia de la organización y la calidad en la prestación de los servicios.



personal de la Autoridad Portuaria, consiguiendo así una plantilla más eficiente y acorde con las demandas de la Ley de Puertos, centrada en los servicios administrativos, la policía portuaria y un pequeño grupo de control de contratas.

En el año 2006 se incorporaron 2 trabajadores, cerrándose el año con un total de 176 trabajadores de los cuales 155 están sujetos a Convenio Colectivo.

Es destacable la recepción del "Premio Impulso a Gestión de la Calidad para medianas y grandes empresas" concedido por el Instituto de Desarrollo del Principado de Asturias a esta Autoridad Portuaria, gracias a la colaboración activa en esta materia de todos los trabajadores de la Organización.



30

## RELACIÓN CON EL ENTORNO

### PUBLICACIONES Y EXPOSICIONES

Entre las actuaciones Puerto-Ciudad más destacadas, cabe reseñar la programación en la sala de exposiciones "Antigua Rula" de las retrospectivas: "Puerto de Gijón. Barcos con historia. Modelismo Naval" (de marzo a mayo) con asistencia de 31.853 visitantes; "Gijón. Ferrocarriles portuarios" (28 de junio al 15 de octubre) con 32.708 personas; y "Gijón. Pesca y Conserva" (14 diciembre de 2006 a 25 febrero 2007) que recibió 14.635 visitas.

Cada una de estas muestras se acompañó de un libro-catálogo con artículos de prestigiosos especialistas. Igualmente se publicó el libro "Puerto de Gijón. Una ventana al mar" del artista fotógrafo José Joaquín Fanjul y se colaboró en la edición de los libros "Historia de la Marina Mercante Asturiana", de José Ramón García López y "50 Travesías Puerto de El Musel-Gijón. Un siglo de Natación", de Janel Cuesta.

### PROGRAMA DE VISITAS ESCOLARES

La Autoridad Portuaria de Gijón puso en marcha durante el curso escolar 2005-2006 un programa específico de visitas escolares, destinado a los centros educativos, tanto regionales como de ámbito nacional, de Primaria, Secundaria y Bachillerato. Al mismo, pudieron acogerse también, colectivos con otro tipo de enseñanzas, especialidades y servicios, incluidos los universitarios.

Tomaron parte en el programa 2.572 personas, de ellas 2.412 fueron estudiantes y 160, tutores/profesores. De este total, cerca de 2.200 escolares han correspondido a los distintos niveles de Primaria, Secundaria y Bachillerato, acompañados de 111 educadores.

Como recursos, el programa ha contado con explicaciones didácticas en el Centro de Recepción de Visitas de El Musel, recorrido guiado en autobús por el Puerto, aportación a cada grupo de 10 monografías, dos de las cuales fueron elaboradas este mismo año: "El Musel. Atalaya del nuevo mundo" e "Historia de la navegación marítima". Al mismo tiempo, se entregaron a los tutores, varios ejemplares de la Memoria Anual de la Autoridad Portuaria, y a los alumnos, comics sobre la historia del Puerto de Gijón, del autor Isaac del Rivero.

Dado que el programa iba especialmente dirigido a alumnos de Quinto y Sexto de Primaria y de Secundaria se otorgó para estos niveles, un primer premio que recayó en el Colegio Público Llerón-Clarín de Mieres y un premio especial para los cursos inferiores que correspondió al Colegio Público Comarcal Maliayo. Ambos centros



–directores, alumnos y profesores– fueron recibidos el 21 de junio en una pequeña fiesta en el Centro de Recepción de Visitantes de El Musel, por el Director del Puerto, D. José Luis Díaz Rato quien les hizo entrega a cada colegio de varios regalos.



### **PROGRAMA DE VISITAS INSTITUCIONALES**

La Autoridad Portuaria ha venido organizando asimismo desde septiembre de 2005 un programa de visitas institucionales destinadas al conocimiento de las instalaciones portuarias por parte de diferentes colectivos y organismos como la Junta General del Principado, Delegación del Gobierno en Asturias, Asociación de Jóvenes Empresarios, Colegio Oficial de Arquitectos de Asturias, Colegio Superior de Ingenieros Industriales, Asociación de Promotores y Constructores de Gijón, Delegación de europarlamentarios o directivos del Club de la Innovación. Se han acogido a este primer programa que finalizó en el mes de junio, 25 entidades entre instituciones (siete), colegios profesionales (cuatro), asociaciones empresariales (ocho) y vecinales (seis). En

total tomaron parte 276 personas. El programa tiene continuidad desde el mes de octubre de este año, para el período 2006-2007.

Durante el mes de noviembre el Puerto de Gijón convocó el "I Seminario sobre el Transporte Marítimo" dirigido a los medios de comunicación, con asistencia de una veintena de profesionales de radio, prensa y televisión.

## **SISTEMAS DE INFORMACIÓN E I+D+i**

### **SISTEMA DE INFORMACIÓN GEOGRÁFICO**

Se ha implantado un Sistema de Información Geográfica (GIS) que permite vía Web la visualización de todos los elementos cartográficos del Puerto de Gijón y la consulta de los datos y la visualización de otros documentos asociados a ellos, tales como documentos, planos, fotografías, etc.

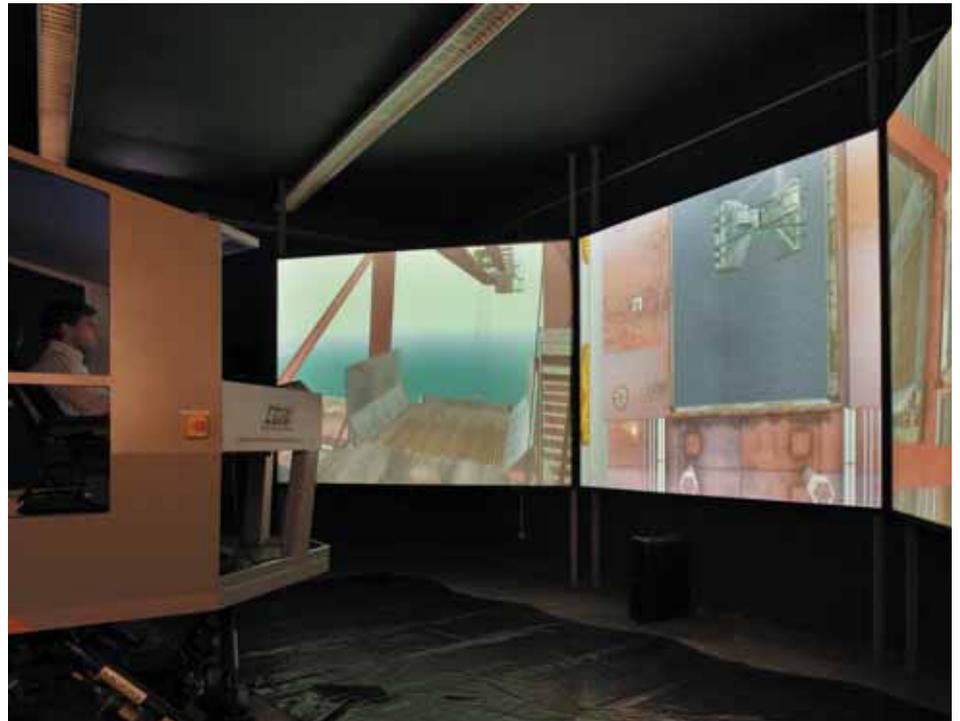
También contiene interesantes herramientas como mapas específicos del Puerto de Gijón, ortofotos de otros puertos del territorio español, utilidades de búsqueda, etc.

### **HERRAMIENTAS DE INTELIGENCIA DE NEGOCIO**

Se ha implantado una herramienta de desarrollo de las reglas de inteligencia de negocio, con el fin de facilitar la ayuda en la toma de decisión. Se han desarrollado cuadros de mando en las áreas de explotación y económico-financiero.

### **SEGURIDAD INDUSTRIAL**

Se ha evolucionado el sistema integral de seguridad con la incorporación de nuevas cámaras de video dentro del Circuito Cerrado de Televisión (CCTV) y la introducción de la tecnología RFID a través de lectores de TAG en el control de accesos de vehículos.



32

### PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS DE I+D+i

La Autoridad Portuaria de Gijón participó en 2006 en diecisiete proyectos, de los que siete son de Investigación con contenido y objetivos tecnológicos que se desarrollan principalmente en el 6º Programa Marco Europeo de I+D(2002-2006), seis son de Cooperación y de Investigación de Mercado o de Buenas Prácticas dentro del Programa INTERREG (2000-2006), uno es un estudio de viabilidad dentro del programa TEN-Transport y tres son proyectos industriales sin subvención europea.

#### 1-Proyectos terminados

NEW EPOC 1 MAREDFLOW EOS	INTERREG 3C West Knowledge Regions CRPM	Renewing Economic Prosperity in Port Cities Maritime Economic Development Flows Europe of the Sea
--------------------------------	---	---

#### 2-Proyectos en curso

MTCP	6ºPM Transport	Maritime Transport Coordination Platform
SAFETOW	6ºPM Research	Safe towing of vessels in distress
MARNIS	6ºPM Transport	Maritime Navigation & Information Systems
ATMOS	INTERREG 3B-A	Atlantic Arc Motorway of the Sea
PLACA 4S	INTERREG 3B-SE	Sustainable Short Sea Shipping
SAFETUG	Industrial	Safe towing of vessels in normal conditions
PW 45'	Industrial	Market study for 45' container
NEW-EPOC 2	INTERREG 3C West	Renewing Economic Prosperity in Port Cities
WESTMOS	TEN Transport	Western Europe Motorway of the Sea
EFFORTS	6ºPM Transport	Effective Operations in Ports
FREIGHTWISE	6ºPM Transport	Intermodal Freight Transport Management
MOSES	6ºPM Transport	Motorways of the Sea European Style
GASD	INTERREG 3B-A	Green Atlantic Sustainable Development
IMAPS	INTERREG 3C West	Integrated Management of Risks in Ports



## RESULTADOS ECONÓMICOS

### RESULTADOS ECONÓMICOS DEL EJERCICIO

Durante el ejercicio 2006 la Autoridad Portuaria ha obtenido unos beneficios después de impuestos de 11.048 miles de euros.



CONCEPTO	2006	2005	% Variación
Ingresos de Explotación	38.966.506,31	41.342.509,84	-5,75
Gastos de Explotación	29.259.935,00	27.500.728,55	6,40
<b>BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>9.706.571,31</b>	<b>13.841.781,29</b>	<b>-29,87</b>
Ingresos Financieros	2.469.869,43	1.324.409,03	86,49
Gastos Financieros	155.067,13	273.771,74	-43,36
<b>RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>2.314.802,30</b>	<b>1.050.637,29</b>	<b>120,32</b>
<b>RESULTADOS DE LAS ACTIVIDADES</b>	<b>12.021.373,61</b>	<b>14.892.418,58</b>	<b>-19,28</b>
Ingresos Extraordinarios	1.234.296,70	1.050.219,74	17,53
Gastos Extraordinarios	721.778,39	5.549.816,48	-86,99
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>512.518,31</b>	<b>-4.499.596,74</b>	<b>111,39</b>
<b>BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES</b>	<b>12.533.891,92</b>	<b>10.392.821,84</b>	<b>20,60</b>
Aportación Fondo de Compensación	1.486.000,00	1.273.000,00	16,73
<b>BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>11.047.891,92</b>	<b>9.119.821,84</b>	<b>21,14</b>

Los beneficios de explotación ascendieron a 9.707 miles de euros, lo que supone un descenso respecto al año anterior, como consecuencia del incremento en un 6,4% de los gastos de explotación y la disminución del 5,75% en el apartado de ingresos de explotación.

INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	2006	2005	% Variación
<b>Tasas portuarias</b>	<b>35.717.064,05</b>	<b>36.990.848,83</b>	<b>-3,44</b>
Tasa por ocupación de dominio público	10.259.874,37	9.127.386,79	12,41
Tasa por utilización especial de las instalaciones	17.130.234,59	18.961.578,10	-9,66
Tasa por aprovechamiento especial del dominio público	2.272.949,69	2.633.229,00	-13,68
Tasa por servicios no comerciales	6.054.005,40	6.268.654,94	-3,42
<b>Otros ingresos de negocio</b>	<b>3.035.208,28</b>	<b>3.979.955,56</b>	<b>-23,74</b>
<b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>	<b>38.752.272,33</b>	<b>40.970.804,39</b>	<b>-5,41</b>
<b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>214.233,98</b>	<b>371.705,45</b>	<b>-42,36</b>
<b>TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>38.966.506,31</b>	<b>41.342.509,84</b>	<b>-5,75</b>

### INGRESOS DE EXPLOTACIÓN

El Importe neto de la cifra de negocios está un 5,41 % por debajo respecto al mismo periodo del año anterior, mientras los ingresos de explotación de este periodo han disminuido en un 5,75 %.

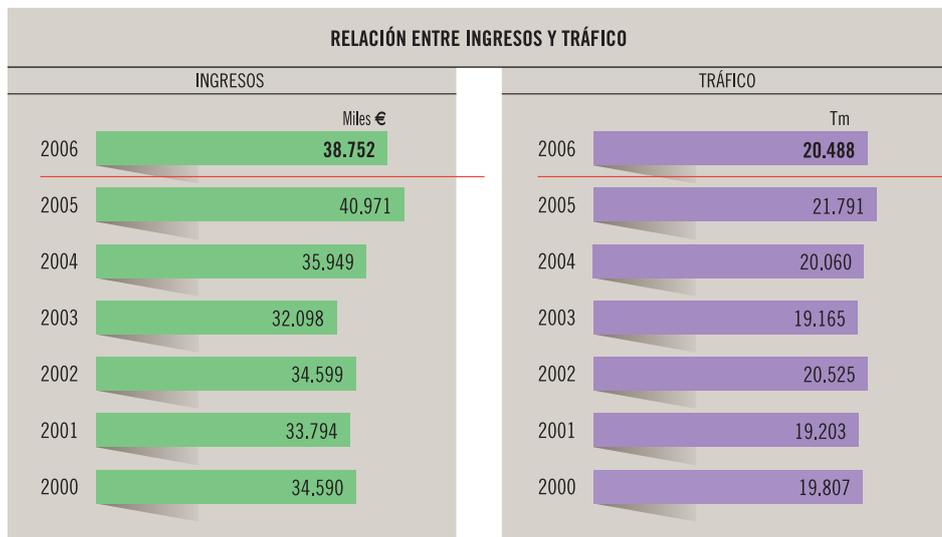
Las Tasas Portuarias han disminuido en un 3,44%, consecuencia de la disminución de las Tasas por utilización especial, muy sensibles a la evolución del tráfico y contenidas en parte por el incremento de las Tasas por Ocupación que han aumentado. Por otra parte las Tarifas Portuarias también se han visto reducidas por la menor prestación de servicios.

Los Otros ingresos de explotación disminuyen por el efecto de la no recepción de algunas subvenciones para la promoción del Puerto Deportivo.



En el gráfico siguiente podemos ver claramente la relación directa entre ingresos y tráfico. En el año 2006 ha crecido ligeramente respecto a los años anteriores situándose en 1,89€/Tm, mientras que la media del periodo 1999-2006 sería de 1,77 €/Tm.

34



### GASTOS DE EXPLOTACIÓN

Los gastos de explotación se han incrementado en un 6,40 % respecto al año anterior.

Los Gastos de personal han disminuido en 247 miles de euros, ya que el aumento en sueldos y salarios derivado de la aplicación del nuevo convenio colectivo, es compensado con la reducción de otros gastos sociales, que en 2005 presentaba una cifra muy superior por la aportación inicial realizada al plan de pensiones.

Se ha producido un incremento de las Dotaciones para la Amortización en un 6,55 %, como consecuencia de las incorporaciones de obras realizadas

CONCEPTO	Diciembre 2006	Diciembre 2005	Variación	% Variación
<b>3. GASTOS DE PERSONAL</b>	<b>7.328,28</b>	<b>7.574,98</b>	<b>-246,70</b>	<b>-3,26</b>
a) Sueldos y salarios	5.160,33	4.981,25	179,08	3,60
b) Indemnizaciones	0,00	108,82	-108,82	-100,00
c) Seguridad Social a cargo de la empresa	1.619,88	1.538,66	81,21	5,28
d) Otros gastos de personal	548,08	946,25	-398,17	-42,08
<b>4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES</b>	<b>12.221,09</b>	<b>11.469,43</b>	<b>751,66</b>	<b>6,55</b>
<b>5. VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA INSOLVENCIAS</b>	<b>217,01</b>	<b>-342,15</b>	<b>559,16</b>	<b>163,42</b>
<b>6. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>9.493,56</b>	<b>8.798,48</b>	<b>695,08</b>	<b>7,90</b>
a) Servicios exteriores	6.713,22	6.479,70	233,52	3,60
1) Reparaciones y conservación	1.217,60	1.347,29	-129,70	-9,63
2. Servicios de profesionales independientes	971,53	1.018,10	-46,57	-4,57
3. Suministros y consumos	1.929,83	1.714,26	215,58	12,58
4. Otros servicios exteriores	2.594,26	2.400,05	194,22	8,09
b) Tributos	418,55	370,58	47,98	12,95
c) Otros gastos de gestión corriente	883,39	628,13	255,26	40,64
d) Aportación a Puertos del Estado	1.478,39	1.320,08	158,32	11,99
<b>TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>29.259,93</b>	<b>27.500,73</b>	<b>1.759,21</b>	<b>6,40</b>



durante 2005 que alcanzaron un total de 16,1 millones de euros.

En cuanto a la variación de la provisión para insolvencias, el importe de 2006 corresponde al aumento neto de deuda superior a seis meses. En el año 2005 la cifra negativa obedecía al cambio en el criterio de dotación ya que dejaron de provisionarse clientes dudosos por el total.

Aumenta la partida Servicios exteriores en un 3,6%. Este aumento se explica por el incremento de la partida Suministros y consumos en un 12,6% así como del incremento de Otros servicios exteriores en un 8,1 principalmente en dietas, comunicaciones y participación en proyectos europeos.

El apartado de Tributos aumenta ligeramente por la actualización de valores catastrales.

La partida de Otros gastos de gestión corriente aumenta en un 40,64% como consecuencia del incremento de las subvenciones y de la gestión del servicio ferroviario.

El Beneficio de Explotación alcanzado se sitúa en 2006 en 9.707 miles de euros, consolidando la buena tendencia de los últimos años.

#### RESULTADO FINANCIERO Y EXTRAORDINARIO

En 2006 se ha procedido a recoger los gastos financieros procedentes de la financiación obtenida para la realización de la Obra de Ampliación del Puerto de Gijón, como mayor valor del inmovilizado en curso, esta circunstancia unida a un mayor volumen de tesorería y unos mayores tipos

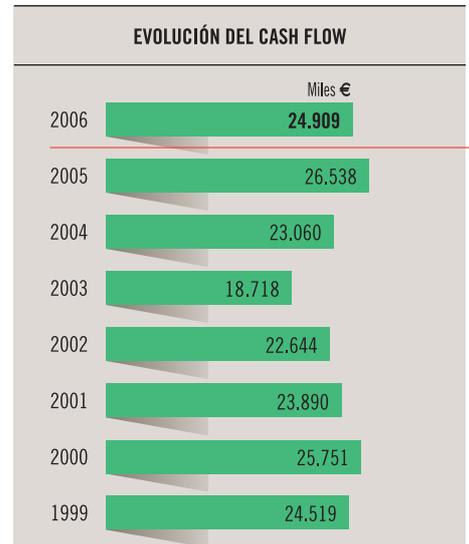


de interés, ha originado que el resultado financiero se haya incrementado de manera espectacular, en un 120,32 %, respecto al año 2005.

El resultado de las actividades ordinarias (resultados de explotación + resultados financieros) ha sido de 12.021 miles de €, lo que representa una disminución del 19,28% respecto al mismo período de 2005.

El resultado extraordinario ha pasado de ser negativo a positivo, ya que en 2005 se recogió la pérdida por depreciación de las grúas que ascendió a 4,5 millones de euros.

Con la inclusión de los resultados extraordinarios, el Beneficio de las operaciones se sitúa en 12.534 miles de euros, con un incremento del 20,60% respecto al año anterior.



El resultado total del periodo es de 11.047 miles de €, lo que representa un aumento del 21,14% respecto al ejercicio anterior.

#### ESTADO, ORIGEN Y APLICACIÓN DE FONDOS

##### Orígenes de fondos

La capacidad que posee la Autoridad Portuaria para financiar sus inversiones con los recursos generados por las operaciones (cash flow), vuelve a estar en el entorno de los veinticinco millones de euros, situándose en 24,909 miles de euros. Esta estable tendencia es especialmente significativa en el contexto actual de la ampliación del puerto, en el que la Autoridad Portuaria tendrá que realizar un gran esfuerzo financiero, completando con sus recursos la financiación aportada por la Unión Europea a través de los Fondos de Cohesión, de 247,5 millones de euros, de los cuales se han devengado en el ejercicio 43 millones de euros, así como con el acuerdo de financiación firmado en 2005 con el Banco Europeo de Inversiones por un total de 250 millones de euros de los cuales se han solicitado hasta diciembre de 2006 un total de 74 millones de euros.

La recepción de la citada financiación a largo plazo hace que los orígenes de fondos se sitúen en unos 114.772 miles de euros, aumentando un 63,95% respecto al año anterior.

##### Aplicaciones de fondos

Las altas de inmovilizado han alcanzado los 126.950 miles de euros, aumentando en un 135,83% respecto al año anterior, como consecuencia del avanzado ritmo constructivo de la Obra de ampliación del Puerto y suponen el 98,23% del total de fondos que la Autoridad Portuaria ha aplicado durante este ejercicio.

## BALANCE DE SITUACIÓN. Expresado en miles de euros

ACTIVO	EJERCICIO 2006	EJERCICIO 2005	PASIVO	EJERCICIO 2006	EJERCICIO 2005
<b>INMOVILIZADO</b>	<b>433.193</b>	<b>322.844</b>	<b>FONDOS PROPIOS</b>	<b>312.684</b>	<b>301.636</b>
<b>Inmovilizaciones inmateriales</b>	<b>637</b>	<b>678</b>	<b>Patrimonio neto</b>	<b>221.266</b>	<b>221.266</b>
Propiedad industrial	9	9	Patrimonio	224.671	224.671
Aplicaciones informáticas	2.657	2.488	Inmovilizado neto entregado al uso general	-3.405	-3.405
Derechos sobre bienes en arrendamiento financiero	47	47	<b>Resultados acumulados</b>	<b>80.370</b>	<b>71.250</b>
Amortizaciones y provisiones	-2.076	-1.866	Reservas por beneficios acumulados	82.064	71.671
<b>Inmovilizaciones materiales</b>	<b>422.531</b>	<b>312.385</b>	Fondo de compensación interportuario recibido	255	55
Terrenos y bienes naturales	71.160	70.189	Fondo de compensación interportuario aportado	-1.949	-476
Construcciones	307.111	260.704	<b>Pérdidas y ganancias</b>	<b>11.048</b>	<b>9.120</b>
Maquinaria e instalaciones técnicas	72.563	87.103	<b>INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>	<b>67.227</b>	<b>24.671</b>
Anticipos e inmovilizaciones en curso	148.420	73.438	Subvenciones de capital	64.899	22.261
Otro inmovilizado	9.559	9.028	Otros ingresos a distribuir	2.329	2.410
Amortizaciones y provisiones	-186.281	-188.077	<b>PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS</b>	<b>7.305</b>	<b>7.011</b>
<b>Inmovilizaciones financieras</b>	<b>10.025</b>	<b>9.781</b>	Provisión para pensiones y obligaciones similares	-	-
Participaciones en empresas del grupo	917	917	Provisión para impuestos	4.448	4.119
Participaciones en empresas asociadas	1.870	1.870	Provisión para responsabilidades	2.857	2.892
Otras inversiones financieras permanentes en capital	180	180	<b>ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>	<b>74.025</b>	<b>32.040</b>
Otros créditos	7.194	6.888	<b>Deudas con entidades de crédito</b>	<b>74.000</b>	<b>32.000</b>
Provisiones	-136	-74	Otros acreedores	25	40
<b>Gastos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>	<b>34.813</b>	<b>73.121</b>
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>62.860</b>	<b>115.633</b>	<b>Deudas con entidades de crédito</b>	<b>525</b>	<b>137</b>
<b>Existencias</b>	<b>17</b>	<b>22</b>	<b>Deudas con empresas del grupo y asociadas</b>	<b>5</b>	<b>4.118</b>
<b>Deudores</b>	<b>28.120</b>	<b>18.099</b>	<b>Acreedores comerciales</b>	<b>1.725</b>	<b>2.339</b>
Clientes	5.660	5.945	<b>Otras deudas no comerciales</b>	<b>32.553</b>	<b>66.528</b>
Empresas del grupo y asociadas, deudores	3.088	3.581	Administraciones Públicas	305	278
Deudores varios	3.415	3.414	Proveedores de inmovilizado	26.059	21.266
Administraciones Públicas	17.884	6.870	Otras deudas	6.189	44.984
Provisiones	-1.928	-1.710	<b>Ajustes por periodificación</b>	<b>5</b>	<b>-</b>
<b>Inversiones financieras temporales</b>	<b>2.855</b>	<b>58.177</b>	<b>TOTAL PASIVO</b>	<b>496.054</b>	<b>438.479</b>
Cartera de valores a corto plazo	-	56.210			
Otros créditos	2.855	1.967			
<b>Tesorería</b>	<b>31.865</b>	<b>39.335</b>			
<b>Ajustes por periodificación</b>	<b>4</b>	<b>-</b>			
<b>TOTAL ACTIVO</b>	<b>496.054</b>	<b>438.479</b>			

## CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. Expresada en miles de euros

DEBE	EJERCICIO 2006	EJERCICIO 2005	HABER	EJERCICIO 2006	EJERCICIO 2005
<b>GASTOS DE PERSONAL</b>	<b>7.328</b>	<b>7.575</b>	<b>IMPORTE NETO DE CIFRA DE NEGOCIOS</b>	<b>38.752</b>	<b>40.971</b>
Sueldos y salarios	5.160	4.981	<b>Tasas portuarias</b>	<b>35.717</b>	<b>36.991</b>
Indemnizaciones	-	109	a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario	10.260	9.127
Seguridad Social a cargo de la empresa	1.620	1.539	b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	17.130	18.962
Otros gastos de personal	548	946	Tasa del buque	8.164	8.707
<b>DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES</b>	<b>12.221</b>	<b>11.469</b>	Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	125	443
<b>VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA INSOLVENCIAS</b>	<b>217</b>	<b>-342</b>	Tasa del pasaje	2	2
<b>OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>9.494</b>	<b>8.798</b>	Tasa de la mercancía	8.639	9.694
Servicios exteriores	6.713	6.480	Tasa de la pesca fresca	200	115
Reparaciones y conservación	1.218	1.347	c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	2.273	2.633
Servicios de profesionales independientes	972	1.018	d) Tasas por servicios no comerciales	6.054	6.269
Suministros y consumos	1.930	1.714	Tasa por servicios generales	5.934	6.143
Otros servicios exteriores	2.594	2.400	Tasa por servicio de señalización marítima	120	126
Tributos	419	371	<b>Otros ingresos de negocio</b>	<b>3.035</b>	<b>3.980</b>
Otros gastos de gestión corriente	883	628	<b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>214</b>	<b>372</b>
Aportación a Puertos del Estado	1.478	1.320	Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	194	233
<b>TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>29.260</b>	<b>27.501</b>	Subvenciones	20	139
<b>Beneficios de explotación</b>	<b>9.707</b>	<b>13.842</b>	<b>TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>38.967</b>	<b>41.343</b>
<b>GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS</b>	<b>155</b>	<b>274</b>	<b>INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES</b>	<b>985</b>	<b>667</b>
Otros gastos financieros y asimilados	155	274	OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS	1.485	657
<b>TOTAL GASTOS FINANCIEROS</b>	<b>155</b>	<b>274</b>	<b>TOTAL INGRESOS FINANCIEROS</b>	<b>2.470</b>	<b>1.324</b>
<b>RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>2.315</b>	<b>1.051</b>	<b>BENEFICIOS DE ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO</b>	<b>62</b>	<b>360</b>
<b>Resultados de las actividades ordinarias</b>	<b>12.021</b>	<b>14.892</b>	<b>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRASPASADAS AL RESULTADO</b>	<b>379</b>	<b>375</b>
VARIACIÓN PROVISIONES INMOVILIZADO MATERIAL Y FINANCIERO	-91	4.496	<b>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>432</b>	<b>316</b>
PÉRDIDAS PROCEDENTES DE INMOVILIZADO	-	142	<b>INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS</b>	<b>362</b>	<b>-</b>
GASTOS EXTRAORDINARIOS	555	505	<b>TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>1.234</b>	<b>1.050</b>
GASTOS Y PÉRDIDAS DE OTROS EJERCICIOS	258	407	<b>Resultados extraordinarios negativos</b>	<b>-</b>	<b>4.500</b>
<b>TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>722</b>	<b>5.550</b>	<b>FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO/CONTRIBUCIÓN RECIBIDO</b>	<b>200</b>	<b>200</b>
<b>RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>513</b>	<b>-</b>	<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (PÉRDIDAS)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Beneficios de las operaciones</b>	<b>12.534</b>	<b>10.393</b>			
FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO/CONTRIBUCIÓN APORTADO	1.686	1.473			
BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	11.048	9.120			
<b>Impuesto sobre sociedades</b>	<b>-</b>	<b>-</b>			
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>11.048</b>	<b>9.120</b>			

## RECURSOS GENERADOS EN LAS OPERACIONES. Expresada en miles de euros

CONCEPTO	EJERCICIO 2006	EJERCICIO 2005
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO</b>	<b>11.048</b>	<b>9.120</b>
Fondos de Compensación Interportuario/Contribución aportado	1.686	1.473
Fondos de Compensación Interportuario/Contribución recibido	200	200
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO EXCLUIDO EL FONDO</b>	<b>12.534</b>	<b>10.393</b>
<b>Más</b>		
Dotaciones a las amortizaciones y provisiones de inmovilizado	12.284	15.967
Dotación a la amortización del inmovilizado inmaterial	210	330
Dotación a la amortización del inmovilizado material	12.011	11.139
Dotación a la provisión inmovilizado material y financiero	62	4.496
Amortización de gastos a distribuir	1	1
Dotación a las provisiones para riesgos y gastos	893	1.038
Pérdidas procedentes del inmovilizado material	-	142
<b>Menos</b>		
Excesos de provisiones de inmovilizado	153	-
Excesos de provisiones para riesgos y gastos	-	93
Beneficios procedentes del inmovilizado	62	360
Ingresos a distribuir tras pasados a resultados	575	550
<b>TOTAL</b>	<b>24.909</b>	<b>26.538</b>

## CUADRO DE FINANCIACIÓN. Expresada en miles de euros

ORÍGENES	EJERCICIO 2006	EJERCICIO 2005
<b>RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</b>	<b>24.909</b>	<b>26.538</b>
Fondo Compensación Interportuario/Contribución recibido	200	200
<b>Ingresos a distribuir devengados</b>	<b>43.131</b>	<b>5.687</b>
a) Subvenciones de capital devengadas	43.017	5.490
b) Otros ingresos a distribuir devengados	114	196
<b>Deudas de largo plazo</b>	<b>42.000</b>	<b>32.031</b>
a) Con entidades de crédito	42.000	32.000
b) Con proveedores de inmovilizado y otros	-	31
<b>Bajas de inmovilizado</b>	<b>2.725</b>	<b>4.145</b>
a) Enajenación de inmovilizado financiero	2.725	3.046
b) Ajuste inmovilizado sentencia TJCE	-	1.098
<b>Cancelación o traspaso a c/p de inmov. financiero</b>	<b>1.807</b>	<b>1.406</b>
<b>TOTAL ORÍGENES</b>	<b>114.772</b>	<b>70.006</b>
<b>EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES</b>	<b>14.465</b>	<b>-</b>

## CUADRO DE FINANCIACIÓN. Expresada en miles de euros

APLICACIONES	EJERCICIO 2006	EJERCICIO 2005
<b>1. Altas de inmovilizado</b>	<b>126.950</b>	<b>53.831</b>
a) Adquisiciones de inmovilizado	126.836	53.635
Inmovilizaciones inmateriales	169	307
Inmovilizaciones materiales	124.554	50.254
Inmovilizaciones financieras	2.114	3.073
b) Procedentes de concesiones revertidas	114	196
<b>3. Fondo de Compensación Interportuario/Contribución aportado</b>	<b>1.686</b>	<b>1.473</b>
<b>4. Cancelación o traspaso a c/p de deuda a l/p</b>	<b>15</b>	<b>-</b>
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	15	-
<b>5. Provisiones para riesgos y gastos</b>	<b>586</b>	<b>162</b>
<b>Gastos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>-</b>	<b>3</b>
<b>TOTAL APLICACIONES</b>	<b>129.237</b>	<b>55.469</b>
<b>EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>-</b>	<b>14.537</b>

## CUADRO DE FINANCIACIÓN. Expresada en miles de euros

CONCEPTO	EJERCICIO 2006		EJERCICIO 2005	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Existencias	-	5	15	-
2. Deudores	10.020	-	5.286	-
3. Acreedores	38.313	-	-	65.713
4. Inversiones financieras temporales	-	55.322	50.579	-
5. Tesorería	-	7.470	24.371	-
6. Ajustes por periodificación	-	1	-	-
<b>TOTAL</b>	<b>48.333</b>	<b>62.798</b>	<b>80.251</b>	<b>65.713</b>
<b>VARIACIÓN CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>-</b>	<b>14.465</b>	<b>14.537</b>	<b>-</b>



38

### SOCIEDADES PARTICIPADAS European Bulk Handling Installation, S.A.

Durante 2006 el total de graneles sólidos descargados por la Terminal Especial, explotada en régimen de concesión por la empresa participada EBHISA, ha sido de 15.902.079 toneladas, lo que supone un descenso del 5,39% respecto a las 16.807.362 toneladas descargadas en 2005, ello como consecuencia del descenso de las importaciones de carbón siderúrgico y mineral de hierro.

La evolución de los valores fundamentales de EBHISA se refleja en el siguiente cuadro (miles de Euros).

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Capital	1.202	1.202	1.202	1.202	1.202	1.202	1.202
Patrimonio	9.292	9.894	11.327	9.849	10.796	10.894	9.789
Activos Fijos	4.520	11.926	11.669	7.487	10.312	8.321	8.984
Cifra de Negocios	27.124	25.018	35.371	33.512	40.153	39.233	37.458
Resultados	2.699	604	1.432	-1.521	946	99	-1.105

La disminución en los resultados es consecuencia directa de la contabilización de los gastos ocasionados por los planes de prejubilación de la empresa, que en 2006 ascienden a 5.090 miles de euros, frente a los 2.804 miles de euros de 2005.

### Lonja Gijón-Musel, S.A.

Los ingresos de Lonja Gijón Musel, S.A. han pasado de los 8.404 miles de euros de 2005 a los 9.721 miles de euros del presente ejercicio, este aumento del 16% se ve reflejado a su vez en el resultado, que ha aumentado respecto a 2005, situándose en 13,7 miles de euros.



	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
Fondos Propios	156	180	182	142	145	152	165
Capital	150	150	150	150	150	150	150
Resultado	5	25	1	-39	3	6	14



**ZALIA, S.A.**

La Zona de Actividades Logísticas e Industriales de Asturias S.A., ZALIA, S.A., se constituyó en julio de 2005 siendo su objeto social la promoción, impulso, comercialización y gestión de una gran plataforma logística e industrial, localizada en San Andrés de los Tacones, Concejo de Gijón. El capital social de ZALIA es de 6 millones de Euros, siendo uno de los principales accionistas la Autoridad Portuaria de Gijón con una participación del 30%. El resto de accionistas son el Principado de Asturias (40%), la Autoridad Portuaria de Avilés (15%), el Ayuntamiento de Gijón (10%) y el Ayuntamiento de Avilés (5%). En 2006, ZALIA únicamente ha contado con ingresos financieros, ya que su actividad se ha centrado en la puesta en marcha de la sociedad y en la adquisición de terrenos. En este periodo, también ha tenido que afrontar los gastos de constitución y de estructura, lo cual ha originado que el año 2006 se cerrase con unas pérdidas de 176 miles de euros, que se compensarán en ejercicios posteriores.

**Puerto Seco Ventastur, S.A.**

La sociedad Puerto Seco Ventastur, S.A. inició su actividad en el año 2003, mediante la explotación de una campa logística para el almacenamiento y distribución de vehículos. La empresa cuenta con un capital social de 1.800 miles de Euros, del que la Autoridad Portuaria de Gijón posee el 10%. Las cuentas del ejercicio 2006 reflejan unas ventas de 314 miles de euros y unas pérdidas de 163 miles de euros.



Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón





# 3

## TERMINALES

Terminales especializadas  
Terminales polivalentes



## TERMINALES ESPECIALIZADAS Graneles Sólidos

1

### CARBÓN Y MINERAL DE HIERRO

E.B.H.I., S.A.  
(European Bulk Handling Installation, S.A.)  
Tel.: 985 308 507  
Fax.: 985 308 123

SITUACIÓN:  
Muelle Marcelino León

CARACTERÍSTICAS:  
Superficie: 148.960 m<sup>2</sup>  
Línea de atraque: 815 m  
Calado: 250 m con 20 m de calado  
y 565 m con 21 m  
Pórticos de descarga: 3 de 50 Tm  
Máquinas combinadas: 2 rotopalas/apilador en parque de  
almacenamiento de 2.400 Tm/h.  
Capacidad de la instalación: 60.000 Tm/día  
Capacidad de descarga anual: 17 millones de Tm.

### CARBÓN Y ESCORIAS

AUTORIDAD PORTUARIA DE GIJÓN  
Tel.: 985 179 600  
Fax.: 985 359 917

2

SITUACIÓN:  
Muelle Norte

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 350 m  
Calado: 204 m con 8,5 m de calado y 211 m con 11 m  
Cargador: 1 de 2.600 Tm./h.

### CEMENTO

S.A. TUDELA VEGUÍN  
Tel.: 985 169 001  
Fax.: 985 169 053

3

SITUACIÓN:  
Muelle de Ribera 2ª Alineación

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 109 m  
Calado: 7 m  
Cargadero de cemento: 1 de 400 Tm./h

4

SITUACIÓN:  
Espigón II, Alineación Norte

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 300 metros  
Calado: 8,3 metros  
Cargadero de cemento: 1 de 200 Tm./h

### INTERMONTE

Tel.: 985 311 106  
Fax.: 985 311 126

5

SITUACIÓN:  
Espigón II, Alineación Norte

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 300 m  
Calado: 8,3 m  
Descargadero de cemento: Por tubería, de 250  
Tm./h  
Cargadero de cemento a Ferrocarril: 1 de 200  
Tm./h  
Capacidad de almacenamiento en superficie  
cubierta: 15.000 Tm.

### CARBÓN

OLIGSA  
(Almacenamiento y distribución de Graneles  
sólidos)  
Tel.: 985 308 031  
Fax.: 985 308 492

6

SITUACIÓN:  
Explanada de Aboño

CARACTERÍSTICAS:  
Superficie de almacenamiento: 160.203 m<sup>2</sup>  
Máquinas combinadas: 1 rotopala/apilador en  
parque de almacenamiento de 4.000 Tm/h

## TERMINALES ESPECIALIZADAS

### Graneles Líquidos

44

#### BUTANO Y PROPANO

REPSOL BUTANO, S.A.  
Tel.: 985 308 070  
Fax.: 985 308 200

7

SITUACIÓN:  
Muelle Ingeniero Olano, 2º tramo

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 136 m  
Calado: 14 m  
Brazos de carga y descarga: 1 de 200 Tm/h y 2 de 300 Tm/h cada uno  
Arquetas de carga y descarga: 1 de 200 Tm/h y 2 de 300 Tm/h cada una

#### ASFALTO

PROAS  
Tel.: 985 310 776  
Fax.: 985 310 011

8

SITUACIÓN:  
Muelle de Ribera, 5ª Alineación

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 225 m  
Calado: 7 m  
Descargadero de Asfalto: 1 de 500 Tm/h

DITECPESA  
Tel.: 985 300 991  
Fax.: 985 300 991

9

SITUACIÓN:  
Espigón II, Alineación Sur

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 360 m  
Calado: 8,5 a 9 m  
Descargadero de Asfalto: 1 de 350 Tm/h

#### GASÓLEO, GASOLINA Y FUEL OIL

C.L.H., S.A.  
Tel.: 985 327 451  
Fax.: 985 313 156

10

SITUACIÓN:  
Pantalán de Graneles Líquidos entre el Espigón II y el Rendiello

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 180 m por cada una de las dos alineaciones del pantalán  
Calado: 8,5 m  
Brazos de carga y descarga: 4 con una capacidad total de 500/800 Tm./h de gasóleo ó gasolina ó 700 Tm./h de fuel-oil

#### GASÓLEO, GASOLINA Y THF

AGIP ESPAÑA  
Tel.: 985 301 400  
Fax.: 985 301 243

11

SITUACIÓN:  
Muelle de La Osa, 7ª alineación, 1º tramo

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 241 m  
Calado: 11 m  
Brazos de carga y descarga: 3 con una capacidad total de 500 Tm./h de gasolina, 1.000 Tm./h de gasóleo y 350 Tm./h de THF

C.L.H., S.A.  
Tel.: 985 327 451  
Fax.: 985 313 156

12

SITUACIÓN:  
Muelle de La Osa, 7ª alineación, 1º tramo

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 241 m  
Calado: 11 m  
Brazos de carga y descarga: 3 de 14", 12" y 12" con una capacidad de 1.700 m³/h para gasolinas y gasóleos

## TERMINALES ESPECIALIZADAS

### Mercancía general

13

ARCELOR ESPAÑA  
(Productos Siderúrgicos)  
Tel.: 985 310 312  
Fax.: 985 322 224

SITUACIÓN:  
Espigón I, Alineación Sur

CARACTERÍSTICAS:  
Superficie de almacenamiento: 10.802 m<sup>2</sup> cubiertos y  
35.924 m<sup>2</sup> descubiertos  
Línea de atraque: 360 m  
Calado: 9 a 11,5 m  
Grúas Pórtico: 1 de 35 Tm, 2 de 25 Tm

14

T.C.G.  
(Terminal de Contenedores de Gijón)  
Tel.: 985 313 135  
Fax.: 985 315 841

SITUACIÓN:  
Muelle de La Osa, 7ª Alineación, 2º tramo

CARACTERÍSTICAS:  
Superficie de almacenamiento: 40.000 m<sup>2</sup>  
Línea de atraque: 326 m  
Calado: 12 m  
Pórtico de contenedores: 1 de 52 Tm.  
Grúa Automóvil: 1 de 63 Tm.

45

## TERMINALES POLIVALENTES

15

TRÁFICO PRINCIPAL:  
Graneles Solidos

SITUACIÓN:  
Muelle Ingeniero Olano, 1º tramo

CARACTERÍSTICAS:  
Superficie de almacenamiento: 36.854 m<sup>2</sup> descubiertos  
Línea de atraque: 562 m  
Calado: 14 m  
Grúas Pórtico: 2 de 16/30 Tm. y 2 de 12 Tm.  
Grúa automóvil: 1 de 50 Tm

TRÁFICO PRINCIPAL:  
Graneles Solidos

SITUACIÓN:  
Muelle Ingeniero Moliner

CARACTERÍSTICAS:  
Superficie de almacenamiento: 16.032 m<sup>2</sup> descubiertos  
Línea de atraque: 310 m  
Calado: 14 m  
Grúas Pórtico: 2 de 16/30 Tm. y 2 de 12 Tm.

16

TRÁFICO PRINCIPAL:  
Graneles Solidos

SITUACIÓN:  
Muelle Ingeniero Moliner

CARACTERÍSTICAS:  
Superficie de almacenamiento: 16.032 m<sup>2</sup>  
descubiertos  
Línea de atraque: 310 m  
Calado: 14 m  
Grúas Pórtico: 2 de 16/30 Tm. y 2 de 12 Tm.

TRÁFICO PRINCIPAL:  
Talco y Mercancía General

17

SITUACIÓN:  
1ª Alineación de Ribera

CARACTERÍSTICAS:  
Superficie de Almacenamiento: 2.507 m<sup>2</sup>  
cubiertos y cerrados  
y 15.764 m<sup>2</sup> descubiertos  
Línea de atraque: 230 m  
Calado: 7 m

TRÁFICO PRINCIPAL:  
Productos Siderúrgicos

18

SITUACIÓN:  
Espigón I, Norte

CARACTERÍSTICAS:  
Línea de atraque: 220 m  
Calado: 9 m  
Grúas Pórtico: 1 de 30 Tm. y 1 de 12 Tm



Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón





# 4

## AMPLIACIÓN DEL PUERTO

Magnitudes Principales  
Nueva Terminal de Minerales

# 4

## AMPLIACIÓN DEL PUERTO

### Magnitudes Principales

Longitud Dique de Abrigo (m)	3.834
Dique Torres	1.488
Dique Norte	1.530
Contradique	816
Longitud Muelle Norte (m)	1.250
Longitud Taludes Interiores (m)	1.732
Calados Dársena (m)	-20,00 y -27,00
Superficie de Tierra (Ha)	145
Superficie Dársena (Ha)	140



## Nueva Terminal de Minerales

### TERMINAL:

Longitud del Muelle	1.250 m
Calado del Muelle	25 m
Anchura	400 m
Pórticos descargadores 50 T	4
Superficie de Almacenamiento	50 Ha
Capacidad de Descarga Anual	25.000.000 Tm

### BUQUE:

T.P.M.	230.000
Calado	20 m
Atraques simultáneos	3





Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón





# 5

## GUÍA DE SERVICIOS

RAZÓN SOCIAL	DOMICILIO	TÉLEFONO	FAX
<b>AGENTES DE ADUANAS</b>			
Andrés Ruiz de Velasco, S.A. Carlos Nava Martínez Juan Alvar González Figaredo Ramón Piñeiro Truán Vélice Logística	C./Carmen, 8 C./Claudio Alvar González, 2 C./Cabrales, 20 - Entlo. Plazoleta de Florencio Rodríguez, 2 - 1º G C./Marqués de S. Esteban, 1 - 2º	985341905 985176100 985344400 985341340 985175216	985342976 985345870 985359849 985343504 985175217
<b>AGENTES DE P. AND I.</b>			
Casimiro Velasco, S.A. Ceferino Ballesteros Hijos, S.A.	C./Álvarez Garaya, 13 - 1º dcha. C./Cabrales, 20 - Bajo	985354643 985344400	985355310 985359849
<b>ALQUILER DE MAQUINARIA</b>			
Alvar González, S.A. Asturcar, S.A.L. Belarmino Cuervo, C.B. Berge Marítima, S.A. Casocobos, S.A. Consignaciones Asturianas, S.A. Evaristo Casariego, S.A. Excavaciones Bernardo y Ovalle, S.A. Grúas Cañibano " Cuadrado " Durruti, S.L. " El Roxu, S.A. " Pando e Hijos " Pedregal " Vegavilés " Ingeniería de Elevación Asturiana Jesús A. Herrero Paquet	C./Cabrales, 20 - Entlo. Avda. de la Playa, s/nº-S. J. DE NIEVA Zona Portuaria, s/nº - EL MUSEL C./Marqués de San Esteban, 1 C./Marqués de San Esteban, 1 - 4º C./Marqués de San Esteban, 1 - 2º, Puerta 6 Travesía de la Industria, 57 - 1º - AVILÉS C./Colón, 8 - Bajo izda. Pol. Bankuniún, 2 - TREMAÑES Pol. Nuevo Granda, - C./Los Robles, 1 - SIERO Ctra. de La Bañeza, km. 2 - Ribaseca - LEÓN Carretera Santander, s/nº - Meres - SIERO Pol. Somonte. C./ Luis Infiesta Castro, 10 Carretera Est. Viella, s/nº. Pol. de Naon - SIERO C./El Acero, 13 - AVILÉS Carretera Santander, s/nº - Meres - SIERO Muelle del Rendiello - MUSEL C./Claudio Alvar González, 2 - Bajo	985344400 985565176 985314220 985175214 985175216 985175212 985562020 985382799 985300222 985792597 987263232 985793636 985303717 985265252 985510896 985793636 659473757 985176100	985359849 985566824 985314313 985175215 985175217 985175213 985562021 985382799 985300222 985794522 987256730 985794048 985303713 985264074 985551017 985794048 - 985345870
<b>AMARRADORES</b>			
Amarradores Puerto de Gijón, S.L.	Edificio de La Sirena, s/nº-1º Dcha. - MUSEL	985300591	985300591
<b>CENTROS OFICIALES</b>			
Capitanía Marítima Centro Control de Emergencias Comandancia Militar de Marina Comisaría del Puerto Corporación de Prácticos C.R.C.S. Cruz Roja del Mar Dependencia de Aduanas e II.EE. Guardia Civil Helipuerto I.S. de la Marina (Casa del Mar) Lonja Gijón-Musel, S.A. Policía Nacional " " " " Sanidad Exterior	Arranque 2º Espigón - MUSEL Área de Servicios Logísticos - MUSEL C./Claudio Alvar González, s/nº Edificio de Servicios de la APG - MUSEL Edificio La Sirena - Entreplanta - MUSEL Arranque 2º Espigón - MUSEL C./Artillería, s/nº C./Padilla, 8 Muelle del Rendiello, s/nº - MUSEL Arranque Muelles de La Osa Avda. Príncipe de Asturias, 76 Muelle del Rendiello - MUSEL Edificio La Sirena, 2ª Planta - MUSEL Edificio Puerto Deportivo C./Claudio Alvar González, 30	985300085 985320000 985341963 985321276 985321295 985326050 985170707 985174820 985321226 985301611 985327100 985317042 985325515 985346502 984769410	985300854 985310049 985349797 985310049 985321372 985320908 985358901 985174816 - 985301592 985313364 985300062 985300731 - 985355836
<b>CONSIGNATARIOS</b>			
Actividades Generales Portuarias Alvar González, S.A. Andrés Ruiz de Velasco, S.A. Berge Marítima, S.A. Cargas y Estibas Portuarias, S.L. Casocobos, S.A. Ceferino Ballesteros, Hijos, S.A. Consignaciones Asturianas, S.A. Consignaciones Toro y Betolaza, S.A. Flecomar, S.A. G. Junquera, Marítima, S.L. Marítima Eurogulf Paquet Pérez y Cía., S.A. Vapores Suardiaz Norte, S.A.	Edificio La Sirena - MUSEL C./Cabrales, 20 - Entlo. C./Carmen, 8 - Bajo C./Marqués de San Esteban, 1 Pol. Somonte. C./José Llana Fdez., 7 y 9 C./Marqués de San Esteban, 1 - 4º C./Cabrales, 20 - Bajo C./Marqués de San Esteban, 1 - 2º, Puerta 6 C./Marqués de San Esteban, 21 - 5º dcha. C./Moros, 2 - 4º C./Gregorio Maraón, 1 - Bajo 2 C./Marqués de San Esteban, 21 - 4º D C./Claudio Alvar González, 2 - Bajo Plazoleta de Florencio Rodríguez. 2 - 1º G Plaza del Marqués, 10 - Entlo.	985308621 985344400 985341905 985175214 985175500 985175216 985344400 985175212 985316777 985349671 985195561 985175919 985176100 985341340 985344305	985301121 985359849 985342976 985175215 985175959 985175217 985359849 985175213 985316778 985349706 985195564 985347173 985345870 985343504 985358504
<b>CONTROLADORES Y SURVEYOR</b>			
Atlantic Survey, S.L. BSI Inspectorate España, S.A. Casimiro Velasco, S.A. Ceferino Ballesteros Hijos, S.A. Comisariado Español Marítimo, S.A. S.G.S. Española de Control, S.A.	C./Marcos del Torniello, 36 - 1º D - AVILÉS Pol. Asipo C/A Parcela 1 - 10, 2º LLANERA C./Álvarez Garaya, 13 - 1º dcha. C./Cabrales, 20 - Bajo C./Marqués de San Esteban, 46 - 5, Of. 5 Avda. Saturnino Villaverde, s/nº	985527260 985269025 985354643 985344400 985357943 985324850	- 985269025 985355310 985359849 985357944 985311799

RAZÓN SOCIAL	DOMICILIO	TELÉFONO	FAX
--------------	-----------	----------	-----

#### ESTIBADORES

Actividades Generales Portuarias Alvargonzález, S.A.	Edificio La Sirena - MUSEL C./Cabrales, 20 - Entlo.	985308621 985344400	985301121 985359849
Andrés Ruiz de Velasco, S.A.	C./Carmen, 8 - Bajo	985341905	985342976
Asturiana de Servicios Portuarios	Muelle Marcelino León - MUSEL	985308507	985308123
Asturmasa (Asturiana de Maquinaria)	Avda. de Gijón, 72 - AVILÉS	985129068	985551310
Berge Marítima, S.A.	C./Marqués de San Esteban, 1	985175214	985175215
Cargas y Estibas Portuarias, S.L.	Pol. Somonte. C./José Llama Fernández, 7 y 9	985175500	985175959
Casocobos, S.A.	C./Marqués de San Esteban, 1 - 4º	985175216	985175217
Consignaciones Asturianas, S.A.	C./Marqués de San Esteban, 1 - 2º, Puerta 6	985175212	985175213
Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	C./Marqués de San Esteban, 21 - 5º dcha.	985316777	985316778
G. Junquera, Marítima, S.L.	C./Gregorio Maraño, 1 - Bajo 2	985195561	985195564
Paquet	C./Claudio Alvargonzález, 2 - Bajo	985176100	985345870
Pérez y Cía., S.A.	Plazoleta de Florencio Rodríguez. 2 - 1º G	985341340	985343504
Terminal de Contenedores de Gijón	Muelle de La Osa - Tinglado 1 - MUSEL	985313135	985315841

#### NAVIERAS-SERVICIOS AL BUQUE

Navinorte, S.A.	C./Gregorio Maraño, 1 - Bajo 2	985195561	985195564
Remolques Gijoneses, S.A.	C./Gregorio Maraño, 1 - Bajo 2	985195563	985195566
S.A. Tudela Veguín	C./Cabrales, Entlo.	985169001	985169053

#### REMOLCADORES

Regisa	C./ Gregorio Maraño, 1 - Bajo 2	985195563	985195566
--------	---------------------------------	-----------	-----------

#### REPARACIONES RADIOELÉCTRICAS

Crame, S.A.	Avda. Rufo García Rendueles, 11	985369045	985338502
Electrónica Edimar	C./Cangas de Onis, 4-6	985353451	985342499
Euromar	C./Honesto Batalón, 27	985340655	985340655

#### RESIDUOS OLEOSOS (CONVENIO M.A.R.P.O.L.)

Lubricantes Vigón, S.L.	Puente Seco - VERIÑA	985325791	985325791
-------------------------	----------------------	-----------	-----------

#### APROVISIONAMIENTO A BUQUES

Camilo Alonso Acevedo	Edificio Antigua Comisaría - MUSEL	985321806	-
Casa Pepe Vigo, S.L.	Muelle de Trasat. (Nave Este) - VIGO	986443123	986446065
J. L. Gándara y Cía, S.A.	Pol. Ind. Rocas nº 5 - C./J. de la Cosa, 136	985342444	985355877
Lavachel	Pol. M. Garay, Parc. 01-02 - TREMANES	985322090	985326090
Provibuques Rontegui, S.L.	Ribera de Axpe, 37 - Erandio - VIZCAYA	944646468	944630254
Provimar	Pol. Prado de la Vega, Nave 1 - B - ROCES	985307041	985307526
Reprnaval	Camino del Lucero, Urb. Playa Arbeyal, 7	985325810	985300283
Suvimar, S.L.	C./José Cueto, 22 - 9º A - AVILÉS	915521608	-

#### SUMINISTRO PRODUCTOS PETROLÍFEROS A BUQUES

Cepsa-Proas	Rivera del Loira, 50 - 2ª Planta - MADRID	913377137	913377134
Distribuciones Muñón, S.A.	Pol. Ind. de Riaño, parc. 26-27 - LANGREO	985673031	985678241
Empresoil, S.L.	Pol. Tremañes - C./Paulina Canga, Parcela 1-3	985317222	-
Emcresal	Ap. Correos 551, Ctra. al Cobre, 351 - ALGECIRAS	620916667	-
Kuwait Petroleum España, S.A.	Pol. Ind. Prendes, Parcela 24 - CARREÑO	985887622	985887663
Naftran, S.A.U.	C. de las Palmeras. Edif. Gea Perona, 1 - MURCIA	968350460	968268536
Prendes Oil, S.L.	Ctra. Gijón-Avilés, km. 9,6 - CARREÑO	985887789	985887789
Repsol YPF	Pol. Las Arobias - Trav. Industria - AVILÉS	915521608	-
Suvimar, S.L.	C./José Cueto, 22 - 9º A - AVILÉS	915521608	-
Suministros Snipe, S.L.	C./Orense, 7 - 1º dcha. - MADRID	616980241	-
Viuda de Martínez Laviada, S.A.	Ctra. AS-18, km. 21,9 Puente Rocas - GIJÓN	985167535	985167791

#### TALLERES DE REPARACIÓN DE BUQUES

Taemar, S.L.	Avda. Eduardo Castro, 139 - MUSEL	985324350	985324258
Talleres Guerra, S.L.	Pol. Ind. Somonte, C./María Glez. "La Pondala"	985303838	985303839
Talleres Mecánicos M. Silva	Avda. Eduardo Castro, s./nº - MUSEL	985321891	985322716

#### TERMINAL DE GRANELES SÓLIDOS

E.B.H.I., S.A.	Muelle Marcelino León - MUSEL	985308507	985308123
----------------	-------------------------------	-----------	-----------

#### TERMINAL DE CONTENEDORES

Terminal de Contenedores de Gijón	Muelle de La Osa - Tinglado 1 - MUSEL	985313135	985315841
-----------------------------------	---------------------------------------	-----------	-----------

#### TRABAJOS PORTUARIOS

Gestiba, S.A.	Área de Servicios Logísticos - MUSEL	985321312	985300960
---------------	--------------------------------------	-----------	-----------

Edita: Autoridad Portuaria de Gijón  
Fotografía: Archivo Fotográfico Autoridad Portuaria  
Roberto Tolín Sommer  
U.T.E. Dique de Torres  
Imprime: Gráficas Summa, S. A.  
Depósito legal: AS-1416-2003





2006

**PUERTO DE GIJÓN**  
**MEMORIA ANUAL**  
**ANNUAL REPORT**

DATOS ESTADÍSTICOS  
STATISTIC DATA



**Puerto de Gijón**



Autoridad Portuaria de Gijón

# ÍNDICE

PÁGINA

<b>2</b>	<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO</b> <i>Technical characteristics of the port</i>	4
2.1	Condiciones generales - <i>General data</i>	6
2.2	Instalaciones al servicio del comercio marítimo - <i>Commercial and shipping facilities</i>	9
2.3	Servicios indirectos (técnicos-náuticos) - <i>Supplementary services (technical-nautical)</i>	18
2.4	Instalaciones para buques - <i>Ship facilities</i>	18
2.5	Medios mecánicos de tierra - <i>Dockside cargo handling equipment</i>	20
2.6	Material flotante - <i>Floating equipment</i>	23
2.7	Accesos terrestres y comunicaciones - <i>Road accesses and communications</i>	24
2.8	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos <i>Brief description of special harbour installations traffics</i>	27

<b>3</b>	<b>OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES</b> <i>Works or activities authorized to private companies</i>	28
3.1	Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes <i>Authorized before beginning the year still in force</i>	30
3.2	Autorizadas en el año - <i>Authorized in the year</i>	36

<b>4</b>	<b>ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO</b> <i>Traffic statistic</i>	38
4.1	Tráfico de pasaje - <i>Passenger traffic</i>	40
4.2	Buques - <i>Vessels</i>	41
4.3	Mercancías, toneladas - <i>Goods, tons</i>	44
4.4	Tráfico interior, toneladas - <i>Local traffic, tons</i>	60
4.5	Avituallamientos - <i>Supplies</i>	61
4.6	Pesca capturada - <i>Fish captures</i>	61
4.7	Tráfico de contenedores - <i>Container traffic</i>	62
4.8	Resumen general de tráfico marítimo - <i>General summary of maritime traffic</i>	66
4.9	Tráfico terrestre - <i>Hinterland traffic</i>	67

## 5

### UTILIZACIÓN DEL PUERTO

*Port utilization*

70

5.1	Utilización de muelles - <i>Quay utilization</i>	72
5.2	Dársenas - <i>Basins</i>	73
5.3	Amarres de punta - <i>Pointed mooring</i>	73
5.4	Atraques - <i>Berths</i>	73
5.5	Ocupación de superficie - <i>Area utilization</i>	73
5.6	Medios mecánicos de tierra - <i>Mechanical shore equipment</i>	74
5.7	Carretillas - <i>Conveyor trucks</i>	75
5.8	Cintas transportadoras - <i>Conveyor belt</i>	75
5.9	Palas cargadoras - <i>Mechanic shovels</i>	75
5.10	Tracción de maniobras - <i>Railways shunting</i>	75
5.11	Vagones - <i>Wagons</i>	76
5.12	Camiones - <i>Trucks</i>	76
5.13	Básculas - <i>Weighbridges</i>	76
5.14	Grúas flotantes - <i>Floating cranes</i>	76
5.15	Remolcadores - <i>Tugboats</i>	77
5.16	Varaderos - <i>Slip ways</i>	77
5.17	Rampa Ro-Ro - <i>Ro-Ro Ramp</i>	77

## 6

### OBRAS

*Works*

78

6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año <i>Works in progress or completed throughout the year</i>	80
6.2	Descripción de las obras más importantes - <i>Description of main works</i>	82

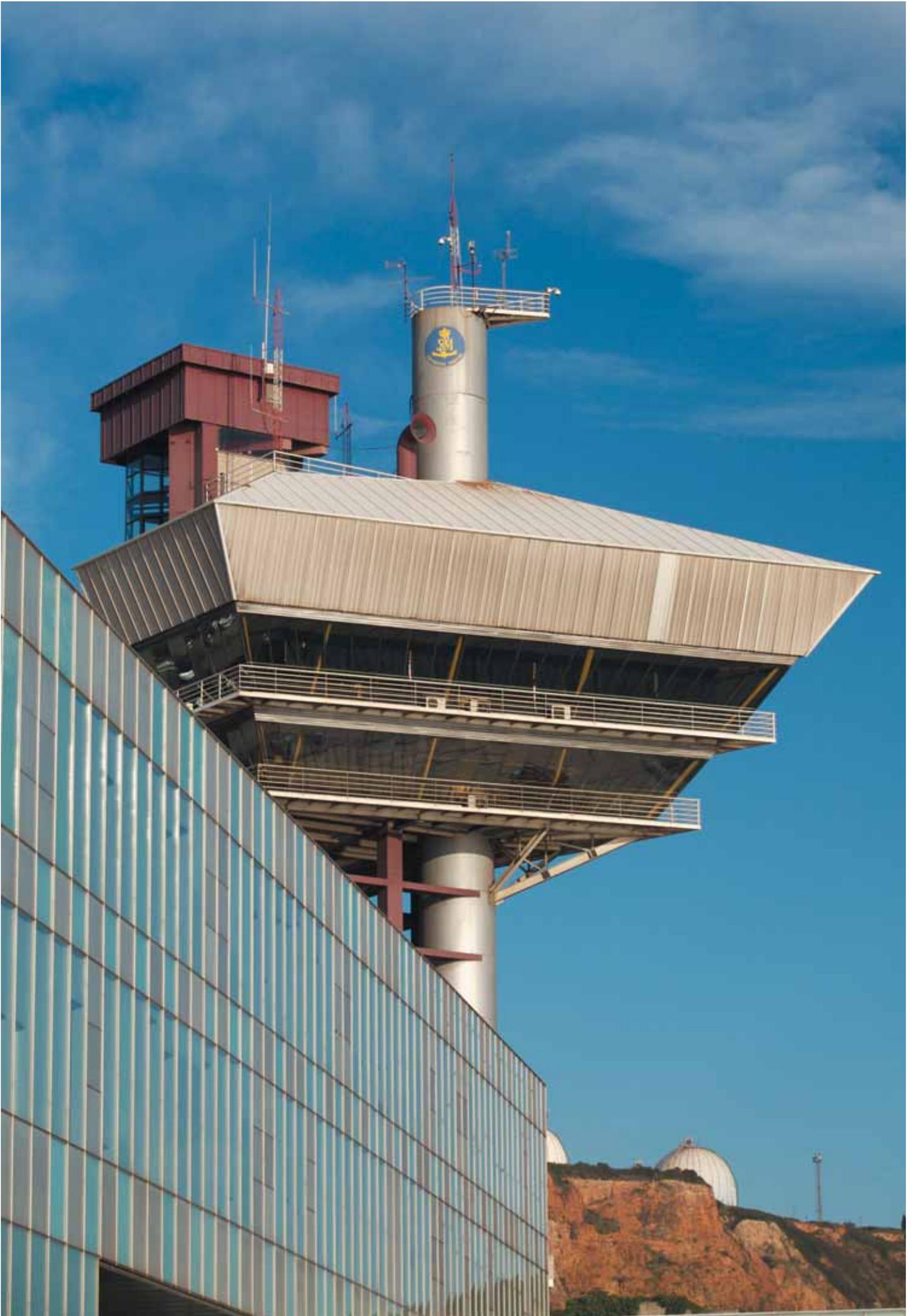
## 7

### LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES

*Regular shipping lines*

88

7.1	Líneas marítimas regulares - <i>Regular shipping lines</i>	86
-----	--	----



# 2

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO

- 2.1 Condiciones generales
- 2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo
- 2.3 Servicios indirectos (técnicos-náuticos)
- 2.4 Instalaciones para buques
- 2.5 Medios mecánicos de tierra
- 2.6 Material flotante
- 2.7 Accesos terrestres y comunicaciones
- 2.8 Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos

## TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

- 2.1 General data
- 2.2 Commercial and shipping facilities
- 2.3 Supplementary services (technical-nautical)
- 2.4 Ship facilities
- 2.5 Dockside cargo handling equipment
- 2.6 Floating equipment
- 2.7 Road accesses and communications
- 2.8 Brief description of special harbour installations traffics



Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón

### 2.1.1 Situación - Location

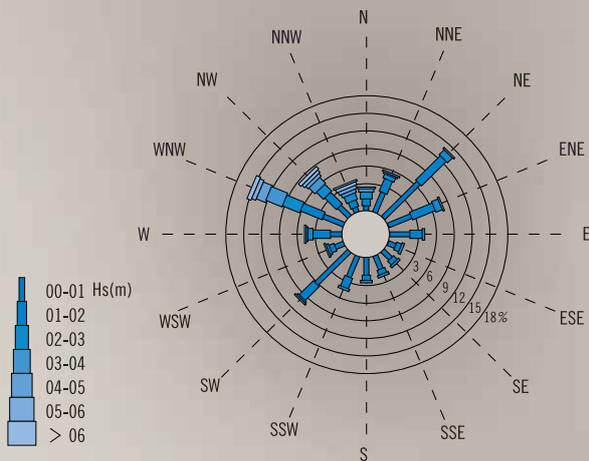
	LONGITUD LONGITUDE	LATITUD LATITUDE
Puerto del Musel - <i>Port of Musel</i> Puerto Deportivo - <i>Marina</i>	5°42' 5°40'	43°34'N 43°33'N

### 2.1.2 Régimen de vientos - Wind conditions

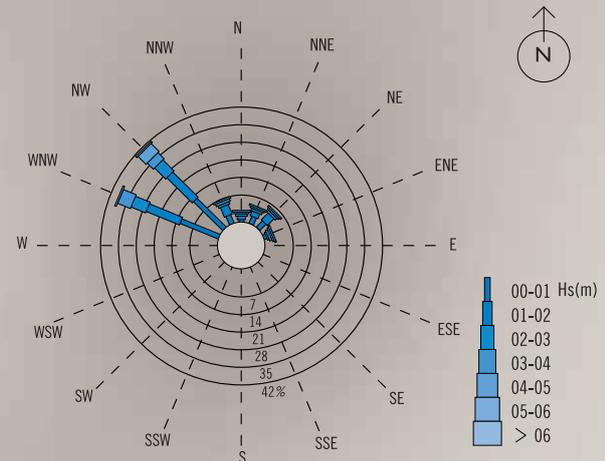
	REINANTE PREVAILING	DOMINANTE STRONGEST
	W.	W.N.W.

### 2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos - Storm conditions in deep water

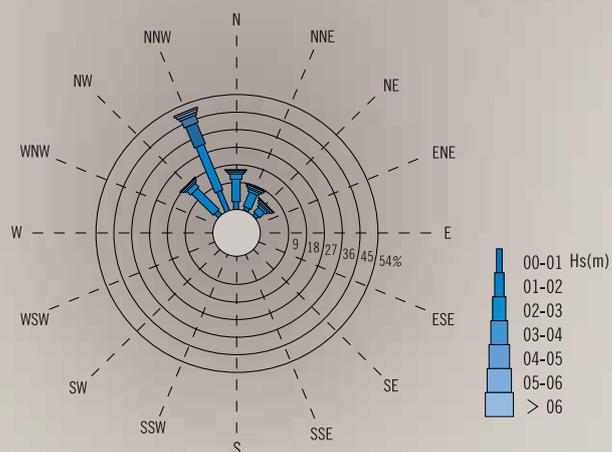
Altura de ola significativa mar de viento en profundidades indefinidas  
*Significant sea wave height in deep waters*



Altura de ola significativa mar de fondo en profundidades indefinidas  
*Significant swell wave height in deep waters*



Altura de ola significativa en el Puerto de Gijón  
*Significant wave height in the Port of Gijón*



## Temporal con período de retorno de 100 años - Storm with a periodicity of 100 years

LARGO LENGHT	H <sub>max</sub> = 1.8 H <sub>s</sub> MAXIMUM WAVE HEIGHT	MÁXIMA LONGITUD DE OLA MAXIMUM WAVE LENGTH	OLA SIGNIFICANTE (H <sub>s</sub> ) SIGNIFICANT WAVE HEIGHT
4.500 Km	14,40 m	350 m	8 m

### 2.1.4 Mareas - Tides

MÁXIMA CARRERA DE MAREA MAXIMUM TIDAL RANGE	COTA DE B.M.V.E. RESPECTO AL CERO DEL PUERTO HEIGHT OF LLW REFERRED TO PORT ZERO	COTA DE P.M.V.E. RESPECTO AL CERO DEL PUERTO HEIGHT OF HHW REFERRED TO PORT ZERO
4,60 m	+ 0,35 m	+ 4,95 m

### 2.1.5 Entrada - Harbour entrance

#### 2.1.5.1 Canal de entrada - Entrance channel

ORIENTACIÓN POSITION	ANCHO WIDTH	LONGITUD LENGTH	CALADO EN B.M.V.E. WATER DEPTH IN LLW	NATURALEZA DEL FONDO SEA BOTTON CHARACTERISTICS
Puerto del Musel <i>Port of Musel</i>	N-NE	480-700	Mayor de 18,50 m <i>Over 18,50 m</i>	Arenas y margas <i>Sand and marls</i>
Puerto deportivo <i>Marina</i>	N	55 m	3,50 m	Arena y roca <i>Sand and rock</i>

#### 2.1.5.2 Boca de entrada - Entrance mouth

ORIENTACIÓN POSITION	ANCHURA WIDTH	CALADO EN B.M.V.E. WATER DEPTH IN LLW	MÁXIMA CORRIENTE CONTROLADA MAXIMUM RECORDED CURRENT	
Puerto del Musel <i>Port of Musel</i>	N-NE	500 m	18,50 m	Inapreciable <i>Inappreciable</i>
Puerto deportivo <i>Marina</i>	O-W	95 m	3,50 m	Inapreciable <i>Inappreciable</i>
				No precisa remolcador <i>Tugs not necessary</i>

## 2.1.5.3

Utilización de remolcadores de entrada y salida - *Tugboats of utilization for entering and leaving*

A petición del capitán del buque según indicaciones del Práctico del Puerto  
*At the request of the vessel's Master, on instructions of Port Pilot*

## 2.1.6.4

Mayor buque entrado en el último año - *Biggest ship called during the last year*

CARACTERÍSTICAS - CHARACTERISTICS	MAYOR ESLORA - BY LENGTH		MAYOR CALADO - BY DRAUGHT	
	ZONA 1 - ZONE 1	ZONA 2 - ZONE 2	ZONA 1 - ZONE 1	ZONA 2 - ZONE 2
Nombre - <i>Name</i>	Berge Vik	Berge Vik	Berge Vik	Berge Vik
Nacionalidad - <i>Nationality</i>	Noruega	Noruega	Noruega	Noruega
G.T. - <i>G.T.</i>	159.534	159.534	159.534	159.534
T.P.M. - <i>D.W.T.</i>	310.686	310.686	310.686	310.686
Eslora - <i>Lenght</i>	333	333	333	333
Calado - <i>Draught</i>	23,03	23,03	23,03	23,03
Tipo - <i>Type</i>	OB0	OB0	OB0	OB0
Calado real a la entrada o salida <i>Real draught at entrance or departure</i>	17,98	17,98	17,98	17,98

## 2.1.6

Superficies de flotación (Ha) - *Water areas (Hectares)*

## 2.1.6.1

Zona 1 - *Zone 1*

SITUACIÓN LOCATION	ANTEPUERTO OUTER HARBOUR	DÁRSENAS - BASINS			TOTAL TOTAL
		COMERCIALES COMMERCIAL USE	PESQUERAS FISHING USE	RESTO OTHER USES	
Puerto del Musel - <i>Port of Musel</i>	0,00	148,27	5,41	301,62	455,30
Puerto deportivo - <i>Marina</i>	0,00	0,00	0,00	11,81	11,81
<b>Total - Total</b>	<b>0,00</b>	<b>148,27</b>	<b>5,41</b>	<b>313,43</b>	<b>467,11</b>

## 2.1.6.2

Zona 2 - *Zone 2*

SITUACIÓN LOCATION	ACCESOS ENTRANCES	FONDEADERO ANCHORAGE	RESTO OTHER USES	TOTAL TOTAL
Puerto deportivo - <i>Marina</i>	23,21	0,00	0,00	23,21
Resto - <i>Rest</i>	0,00	0,00	700,85	700,85
<b>Total - Total</b>	<b>910,52</b>	<b>1.817,99</b>	<b>1.074,76</b>	<b>3.803,27</b>

## 2.2.1 Muelles y atraques - Quays and berths

## 2.2.1.1 Clasificación por dársenas - Classification by basins

NOMBRE NAME	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DRAUGHT (m)	ANCHO WIDTH (m)	EMPLEOS USES
<b>DEL SERVICIO - PORT AUTHORITY</b>				
<b>En Dársenas Comerciales - In Commercial Basins</b>				
<b>Muelle Marcelino León</b>				
1 <sup>er</sup> Tramo	250,00	20,00	245,00	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
2 <sup>o</sup> Tramo	565,00	21,00	150,00	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
<b>Muelle Olano</b>				
1 <sup>er</sup> Tramo	562,00	14,00	50,00	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
2 <sup>o</sup> Tramo	136,00	14,00	50,00	Gases licuados - <i>Liquified gas</i>
<b>Muelle Norte</b>				
1er Tramo	204,00	8,50	72,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
2 <sup>o</sup> Tramo	211,00	11,00	90,00	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
<b>Muelle de Ribera</b>				
1 <sup>a</sup> Alineación	230,00	7,00	36,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
2 <sup>a</sup> Alineación	109,00	7,00	10,00	Cemento - <i>Cement</i>
3 <sup>a</sup> Alineación	156,00	7,50	18,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
<b>Espigón I</b>				
Alineación Norte	220,00	9,00	20,00	Productos Siderúrgicos y m general - <i>Steel products and General Cargo</i>
Alineación Sur Tramo 1	170,00	9,00	100,00	Productos Siderúrgicos - <i>Steel products</i>
Alineación Sur Tramo 2	190,00	11,50	100,00	Productos Siderúrgicos - <i>Steel products</i>
<b>Alineación 4<sup>a</sup> y 5<sup>a</sup></b>				
4 <sup>a</sup> Alineación	32,00	6,00	0,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
5 <sup>a</sup> Alineación	225,00	7,00	64,00	Asfalto - <i>Asphalt</i>
<b>Espigón II</b>				
Alineación Norte	300,00	8,30	45,00	Cemento, varios - <i>Cement, miscellaneous</i>
Testero	90,00	11,00	0,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
Alineación Sur Tramo 1	180,00	8,50	45,00	Graneles sólidos y asfalto - <i>Dry bulk and asphalt</i>
Alineación Sur Tramo 2	180,00	9,00	28,00	Varios - <i>Miscellaneous</i>
<b>Pantalán de G. Líquidos</b>				
Alineación Norte	180,00	8,50	3,50	Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>
Alineación Sur	180,00	8,50	3,50	Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>
<b>Muelles de La Osa</b>				
Muelle auxiliar	100,00	0,00	0,00	Sin uso actualmente - <i>Not being used</i>
Duques de Alba	120,00	4,00	0,00	Sin uso - <i>Not used</i>
7 <sup>a</sup> Alineación Tramo 1	241,00	11,00	275,00	Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>
7 <sup>a</sup> Alineación Tramo 2	326,00	12,00	275,00	Contenedores y Mercancía general - <i>Containers and General Cargo</i>
8 <sup>a</sup> Alineación	205,00	11,50	60,00	Rampa Ro-ro y Mercancía general - <i>Ro-ro ramp and General Cargo</i>
9 <sup>a</sup> Alineación	198,00	10,80	75,00	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
Muelle Moliner	310,00	14,00	70,00	Graneles sólidos - <i>Dry bulk</i>
Muelle de la ampliación	125,00	5,00	0,00	Sin uso actualmente - <i>Not being used</i>
<b>Total</b>	<b>5.995,00</b>			
<b>En Dársenas Pesqueras In Fishing Basins</b>				
<b>Muelle del Rendiello</b>				
6 <sup>a</sup> Alineación	346,00	5,00	63,00	Pesca, lonja y fábrica de hielo - <i>Fishing, auction room and ice factory</i>
Muelle adosado	448,00	6,00	61,00	
<b>Total</b>	<b>794,00</b>			
<b>En otras Dársenas - In other Basins</b>				
<b>Muelle Puerto Deportivo</b>				
Antepuerto	350,00	1,50	0,00	Deportivo y recreo - <i>Recreational</i>
Dársena Interior	396,00	2,00	0,00	Deportivo y recreo - <i>Recreational</i>
Dársena Fomentín	186,00	2,00	10,00	Deportivo y recreo - <i>Recreational</i>
Dársena Fomento	170,00	1,50	45,00	Deportivo y recreo - <i>Recreational</i>
<b>Total</b>	<b>1.102,00</b>			
<b>TOTAL DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY</b>	<b>7.891,00</b>			

NOMBRE NAME	LONGITUD LENGTH (m)	CALADO DEPTH (m)	ANCHO WIDTH (m)	EMPLEOS USES
<b>DE PARTICULARES - PRIVATE</b>				
Grupo Duro Felguera, S. A.	100,00	0,20	22,00	Carga piezas especiales - <i>Loading special pieces</i>
Factorías Juliana S.A.U.	480,00	3,00	0,00	Armamento - <i>Outfitting</i>
Naval Gijón (Arbeyal)	190,00	1,00	0,00	Armamento - <i>Outfitting</i>
<b>Total de Particulares Total private</b>	<b>770,00</b>			
<b>TOTAL - TOTAL</b>	<b>8.661,00</b>			

2.2.1.2

Clasificación por empleos y calados - *Classification by uses and depths*

EMPLEOS USES	METROS LINEALES CON CALADO "C"/M.L. WITH "C" DRAUGHT (m)					
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	TOTALES TOTALS
<b>Del Servicio - Port Authority</b>						
<b>Muelles comerciales - Commercial quays</b>						
Mercancía general - <i>General cargo</i>	0	190	390	0	0	580
Contenedores - <i>Containers</i>	0	326	0	0	0	326
Atraques ro-ro - <i>Ro-ro ramps</i>	0	205	0	0	0	205
Graneles sólidos sin inst. esp. - <i>Dry bulk without spec. inst.</i>	872	198	0	0	0	1.070
Graneles sólidos por inst. esp. - <i>Dry bulk by spec. inst.</i>	815	211	300	0	109	1.435
Graneles líquidos - <i>Liquid bulk</i>	136	241	585	0	0	962
Varios - <i>Others</i>	0	90	416	386	125	1.017
<b>Otros Muelles - Other quays</b>						
Pesca - <i>Fishing</i>	0	0	0	794	0	794
Deportivos - <i>Recreational</i>	0	0	0	0	0	0
Varios - <i>Others</i>	0	0	0	0	0	0
<b>Total del Servicio - Total Port Authority</b>	<b>1.823</b>	<b>1.461</b>	<b>1.691</b>	<b>1.180</b>	<b>234</b>	<b>6.389</b>
<b>De Particulares - Private</b>						
<b>Otros Muelles - Other quays</b>						
Armamento, reparación y desguace - <i>Shipbuilding, repairing and scrapping</i>	0	0	0	0	0	0
Varios - <i>Others</i>	0	0	0	0	0	0
<b>Total de Particulares - Total private</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Total del Servicio más de Particulares - Total</b>	<b>1.823</b>	<b>1.461</b>	<b>1.691</b>	<b>1.180</b>	<b>234</b>	<b>6.389</b>

MUELLE QUAY	DESIGNACIÓN NAME	ALMACENES			VIALES ROADS	RESTO REST	TOTAL TOTAL
		DESCUBIERTOS UNCOVERED	CUBIERTOS Y ABIERTOS COVERED AND OPEN	CERRADOS CLOSED			
Muelle Marcelino León		121.858	0	0	14.497	89.618	225.973
Muelle Olano		28.271	0	0	7.907	17.069	53.247
Muelle Norte		9.699	0	0	4.246	23.358	37.303
Muelles de Ribera 1ª alineación	Almacén Talco	15.764 0	0 0	0 2.507	5.415 0	21.530 0	42.709 2.507
M. Ribera 2ª y 3ª alineación		7.877	0	0	7.409	40.278	55.564
Espigón I	Cobertizo Siderúrgicos	25.530 0	0 10.802	0 0	4.863 0	17.270 0	47.663 10.802
4ª y 5ª alineación		31.940	0	2.062	7.295	22.039	63.336
Espigón II	Cobertizo Coke Almacén Cemento	36.670 0 0	0 3.060 0	0 0 2.000	19.605 0 0	40.496 0 0	96.771 3.060 2.000
Pantalán de graneles líquidos		0	0	0	0	2.735	2.735
Rendiello (Muelle y 6ª alin.)	Depósito Franco	48.075 0	0 0	9.555 260	38.623 0	192.737 0	288.990 260
Estación F.C. Sur		22.214	0	0	0	67.690	89.904
Zona del Arbeyal		104.628	0	12.000	0	53.647	170.275
Muelles de La Osa	Almacén Cereales	411.590 0	537 0	14.676 3.000	79.274 0	127.721 0	633.798 3.000
Muelle Moliner		16.032	0	0	802	7.868	24.702
Avda. Eduardo Castro		0	0	0	0	4.960	4.960
Polideportivo Jove y Portuarios		0	0	0	0	22.926	22.926
Zona de Astilleros		0	0	0	0	217.353	217.353
Puerto Local		0	0	0	0	206.892	206.892
Zona Aboño y túnel		280.497	0	0	0	248.579	529.076
<b>Totales - Totals</b>		<b>1.160.645</b>	<b>14.399</b>	<b>46.060</b>	<b>189.936</b>	<b>1.424.766</b>	<b>2.835.807</b>

Nota: En el apartado resto se incluye la superficie correspondiente a maniobra, edificios y otras superficies.

### 2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo - *Cold storage and ice factories*

#### Almacenes frigoríficos - *Cold storages*

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO STORAGE CAPACITY (m³)	OBSERVACIONES OBSERVATIONS
Roces (fuera zona serv. Puerto)	Frioastur, S. A.	28.550	Almacén todo tipo productos. Túnel de congelación de 30 Tm día
<i>Fábricas de hielo para suministro - Ice factories for supply</i>			
Rendiello	Lonja Gijón Musel, S. A.	780	En piedra Cap. alm: 700 Tm

### 2.2.4 Estaciones marítimas - *Passenger terminals*

Ninguno / None

### 2.2.5 Instalaciones pesqueras - *Fishing installations*

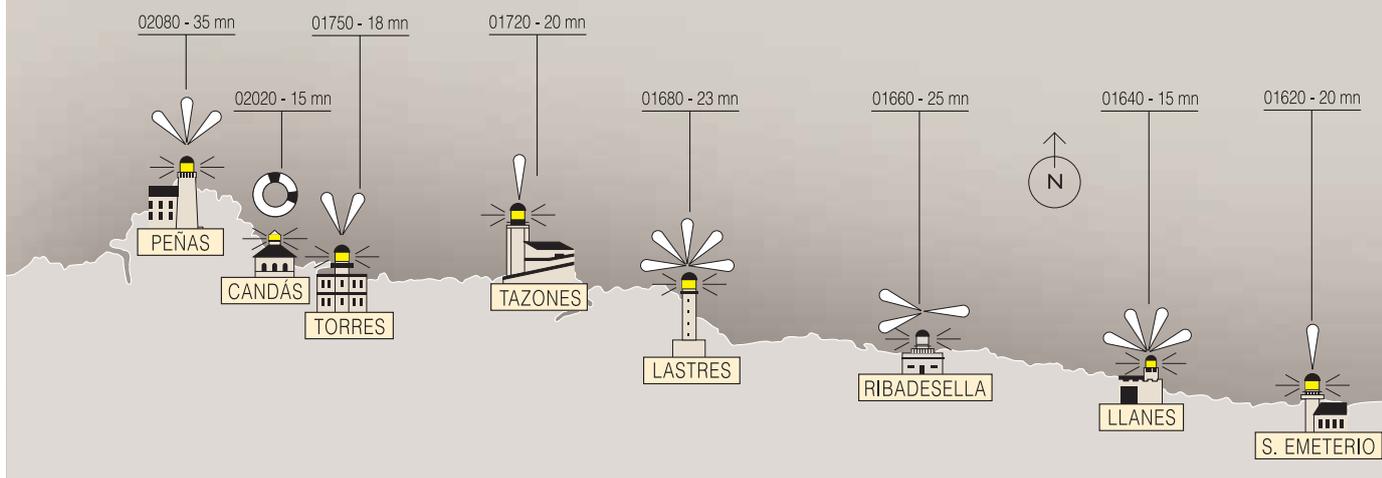
CLASE DE INSTALACIÓN TYPE OF INSTALLATION	SITUACIÓN LOCATION	SUPERFICIE (m²) AREA (m²)
Lonja	Rendiello	3.150,00
Explanadas anejas al servicio de la Lonja	Rendiello	18.350,00
39 Almacenes	Rendiello	1.150,00
Cetárea	Rendiello	250,00
Cetárea	Rendiello	201,00
Cetárea	Rendiello	565,00
Industrias de pesca (mayoristas)	6ª Alineación	721,00
Industrias de pesca (mayoristas)	6ª Alineación	331,00
Industrias de pesca (mayoristas)	6ª Alineación	332,00
Cetárea	6ª Alineación	389,00
12 Almacenes	6ª Alineación	2.520,00
Cetárea, preparación y envase de pescados	6ª Alineación	1.527,00
Conservas de pescados	6ª Alineación	1.618,00
Cetárea	Arbeyal	3.710,00

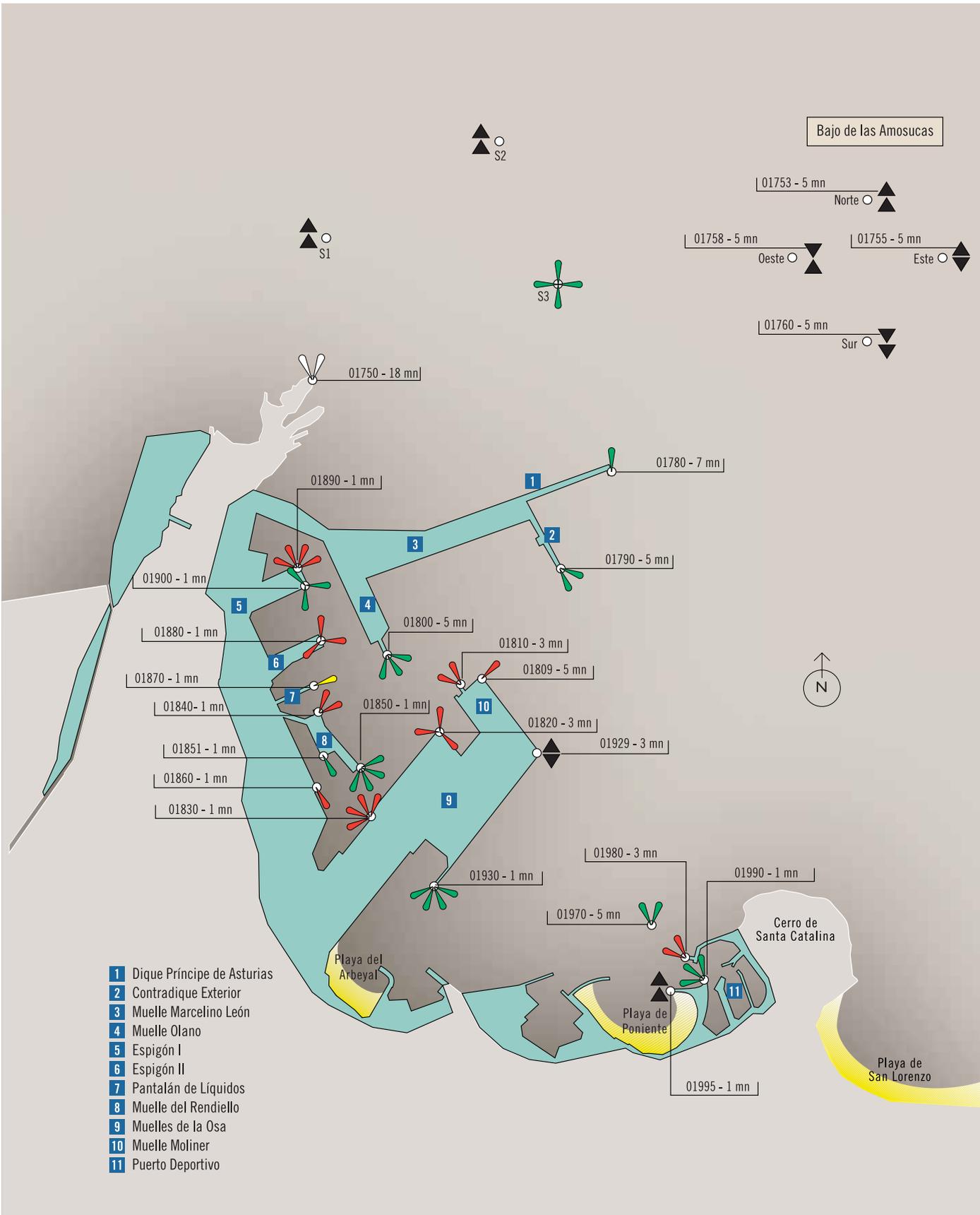
Edificios oficiales - *Official buildings*

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USO USE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Oficinas	5 plantas de 86,30 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Oficinas	4 plantas de 427,50 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Sanidad Exterior	Oficinas y Servicios	2 plantas de 120 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Sala de Exposiciones	Edificio de 1 planta 204 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Varios	3 plantas de 232 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Oficinas	3 plantas de 96,32 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Varios	3 plantas de 80 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Autoridad Portuaria	Restaurante	Edificio de 1 planta 204 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Ayuntamiento de Gijón	Oficina de turismo	1 planta de 252 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Ayuntamiento de Gijón	Oficina de turismo náutico	2 plantas de 45 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Ayuntamiento de Gijón	Edificio para federaciones náuticas	Edificio de 1 planta 327 m <sup>2</sup>
Puerto Local	Motonáutica Atorrasagasti	Talleres y servicios	Edificio de 1 planta 1.340 m <sup>2</sup>
Playa Poniente	Autoridad Portuaria	Edificio cedido al Ayuntamiento de Gijón para servicios playa	Edificio de 1 planta de 120 m <sup>2</sup>
La Osa	Soc. Estatal de Salvamento y Seguridad Marítima	Helipuerto	Parcela de 7.985 m <sup>2</sup> con hangar de 900 m <sup>2</sup>
La Osa	Autoridad Portuaria	Estación Teco	Parcela de 8.000 m <sup>2</sup>
Estación de F.C. Sur	Autoridad Portuaria	Estación F.C. Sur	Edificio de planta baja de 145 m <sup>2</sup>
Rendiello	Autoridad Portuaria	Policía portuaria, talleres, almacén general, vestuarios y almacenes en autorización	Varias edificaciones en parcela de 25.400 m <sup>2</sup>
Rendiello	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	4 plantas de 1.440; 471; 1.261 y 1.246 m <sup>2</sup> cada una
Rendiello	Guardia Civil y Aduana	Varios	454 m <sup>2</sup>
4ª y 5ª Alineación	Sanidad y Agricultura	Puesto de inspección	1 planta de 197 m <sup>2</sup>
4ª y 5ª Alineación	Sanidad y Agricultura	Oficinas Agricultura y Pesca	1 planta de 141 m <sup>2</sup>
Espigón II	Capitanía Marítima, C.R.C.S. y S. Meteorológico	Servicios varios	1.500 m <sup>2</sup>
3ª Alineación de Ribera	Autoridad Portuaria	Oficinas y almacenes	Edificio de 2 plantas junto a la antigua estación de F.C.
3ª Alineación de Ribera	Autoridad Portuaria	Oficinas	291 m <sup>2</sup>
2ª y 3ª Alineación	Autoridad Portuaria	Prácticos, Amarradores, Arcelor, AGP y Policía Nacional	3 plantas de 357 m <sup>2</sup>
2ª y 3ª Alineación	Autoridad Portuaria	Empresas consignatarias y estibadoras	2 plantas de 502 m <sup>2</sup>
1ª Alineación de Ribera	Autoridad Portuaria	Centro de recepción de visitantes	Edificio antigua central eléctrica
Aboño	Autoridad Portuaria	Estación de F.C.	Edificio de 2 plantas de 190 m <sup>2</sup>
Aboño	Autoridad Portuaria	Cochera de locomotora y varios usos	Nave y locales de 936 m <sup>2</sup>
Viviendas Jove	Autoridad Portuaria	Vestuarios deportivos	Edificio de 1 planta de 210 m <sup>2</sup>
Jove	Autoridad Portuaria	Sede del Instituto Portuario de Gijón	Edificio de 4 plantas 464 m <sup>2</sup>

DENOMINACIÓN DENOMINATION	LONGITUD (m) LENGTH	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	
<b>Príncipe de Asturias</b>			
2º Tramo	418	Núcleo y manto exterior de bloques de hormigón de 90 Tm con talud 1:2,3	<i>Core of 90 Tonnes concrete blocks and outer layer of same with a 1:2,3 slope</i>
3º Tramo	1.143	Núcleo de bloques de hormigón de 90 Tm y manto exterior de 120 Tm y talud 1:1,5	<i>Core of 90 Tonnes concrete blocks, outer layer of 120 Tonnes blocks and a 1:1,5 slope</i>
<b>Contradique exterior</b>			
1º Tramo	430	Núcleo de escollera y manto exterior de bloques de 10 Tm y talud 1:1,5	<i>Core of quarry stones with outer layer of 10 Tonnes blocks and a 1:1,5 slope</i>
2º Tramo-Morro	45	Núcleo de bloques de hormigón de 90 Tm y manto exterior igual con talud 1:1,5	<i>Core of 90 Tonnes concrete blocks and outer layer of same with a 1:1,5 slope</i>
<b>Dique de cierre de los Muelles de La Osa</b>			
—	1.615	Núcleo de todo uno con mantos exteriores de escollera y bloques de 8, 11, 20 y 30 T con talud 1:1,50	<i>A mixed grade core with an outer covering of rock filling and blocks of 8, 11, 20 and 30 tonnes with a battering of 1:1.50</i>
<b>Santa Catalina</b>			
—	335	Vertical formado por un muro de mampostería	<i>Vertical masonry wall</i>
<b>Dique del Oeste</b>			
—	384	Vertical formado por un muro de mampostería	<i>Vertical masonry wall</i>

FAROS DE LA COSTA ASTURIANA ADMINISTRADOS POR LA AUTORIDAD PORTUARIA DE GIJÓN  
Lighthouses on the Asturian coast ascribed to the Gijón Port Authority





Nº EN LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA/CODE	NOMBRE Y SITUACIÓN NAME AND POSITION	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION
01620	Faro de San Emeterio - Ribadedeva / 43° 23,958' N - 04° 32,261' W	Torre cilíndrica blanco azulada con casa
01640	Faro de Llanes - Llanes / 43° 25,210' N - 04° 45,123' W	Torre octogonal blanca con casa
01660	Faro de Ribadesella - Ribadesella / 43° 28,376' N - 05° 04,985' W	Torre decagonal con casa blanca
01680	Faro de Cabo Lastres - Colunga / 43° 32,029' N - 05° 18,042' W	Torre cilíndrica blanca
01720	Faro de Tazones - Villaviciosa / 43° 32,867' N - 05° 23,905' W	Torre octogonal de mampostería con casa blanca
01750	Faro de Cabo Torres - Gijón / 43° 34,307' N - 05° 41,948' W	Torre octogonal blanco azulada sobre edificio
01753	Bajo Amosucas. Boya Norte - Gijón / 43° 34,949' N - 05° 39,846' W	Boya de castillete cardinal Norte
01755	Bajo Amosucas. Boya Este - Gijón / 43° 34,830' N - 05° 39,516' W	Boya de castillete cardinal Este
01758	Bajo Amosucas. Boya Oeste - Gijón / 43° 34,832' N - 05° 40,105' W	Boya de castillete cardinal Oeste
01760	Bajo Amosucas. Boya Sur - Gijón / 43° 34,523' N - 05° 39,705' W	Boya de castillete cardinal Sur
01770	Boya medidora de oleaje - Gijón / 43° 36,700' N - 05° 40,000' W	Boya esférica amarilla
01742	Boya medidora de oleaje - Gijón / 43° 36,800' N - 05° 40,200' W	Boya esférica amarilla
01780	Dique Príncipe de Asturias - Gijón / 43° 34,247' N - 05° 40,573' W	Lateral de estribor. Torre verde
01790	Contradique exterior - Gijón / 43° 33,865' N - 05° 40,795' W	Lateral de estribor. Torre verde
01800	Muelle Olano - Gijón / 43° 33,658' N - 05° 41,466' W	Lateral de estribor. Caseta verde
01809	Dique Muelle de La Osa. Ángulo Norte - Gijón / 43° 33,635' N - 05° 41,080' W	Lateral de babor. Torre roja
01810	Muelle Moliner - Gijón / 43° 33,623' N - 05° 41,169' W	Lateral de babor. Caseta roja
01820	Octava alineación - Gijón / 43° 33,444' N - 05° 41,262' W	Lateral modificada. Poste rojo con banda ancha horizontal verde en el centro
01830	Séptima alineación - Gijón / 43° 33,198' N - 05° 41,510' W	Lateral de babor. Poste rojo
01840	Muelle de Rendiello. Extremo Norte - Gijón / 43° 33,487' N - 05° 41,770' W	Lateral de babor. Poste rojo
01850	Muelle de Rendiello. Extremo Sur - Gijón / 43° 33,310' N - 05° 41,562' W	Lateral de estribor. Poste verde
01851	Muelle de Rendiello. Fábrica de Hielo - Gijón / 43° 33,355' N - 05° 41,742' W	Lateral de estribor. Poste verde
01860	Sexta Alineación - Gijón / 43° 33,294' N - 05° 41,775' W	Lateral de babor. Poste rojo
01870	Pantalán graneles líquidos - Gijón / 43° 33,562' N - 05° 41,777' W	Marca especial. Poste amarillo con marca de tope en forma de aspa amarilla
01880	Espigón II - Gijón / 43° 33,708' N - 05° 41,764' W	Lateral modificada. Poste rojo con banda ancha horizontal verde en el centro
01890	Espigón I. Ángulo NW - Gijón / 43° 33,922' N - 05° 41,857' W	Lateral de babor. Poste rojo
01900	Espigón I. Ángulo SE - Gijón / 43° 33,870' N - 05° 41,823' W	Lateral modificada. Poste verde con banda ancha horizontal roja en el centro
01929	Dique Muelle de La Osa. Ángulo Este - Gijón / 43° 33,410' N - 05° 40,820' W	Cardinal Este. Poste negro con banda ancha horizontal amarilla en el centro
01930	Dique muelle de La Osa. Ángulo Sur - Gijón / 43° 32,943' N - 05° 41,242' W	Lateral de estribor. Poste verde
01970	Piedra de Sacramento - Gijón / 43° 32,823' N - 05° 40,296' W	Lateral de estribor. Torre de mampostería octogonal verde
01980	Dique Santa Catalina - Gijón / 43° 32,781' N - 05° 40,201' W	Lateral de babor. Poste rojo
01990	Malecón de Fomento - Gijón / 43° 32,718' N - 05° 40,120' W	Lateral de estribor. Poste verde
01995	Playa de Poniente - Gijón / 43° 32,683' N - 05° 40,247' W	Cardinal Norte. Poste negro sobre amarillo
02020	Faro de Candás - Carreño / 43° 35,599' N - 05° 45,754' W	Torre rojiza y casa blanca
02080	Faro de Cabo Peñas - Gozón / 43° 39,330' N - 05° 50,926' W	Torre octogonal gris claro
señal 1	Boya obras ampliación. Cardinal N. / 43° 35,179' N - 05° 42,062' W	Boya de castillete cardinal Norte
señal 2	Boya obras ampliación. Cardinal N. / 43° 35,387' N - 05° 41,127' W	Boya de castillete cardinal Norte
señal 3	Boya obras ampliación. Lateral estribor. / 43° 34,584' N - 05° 40,798' W	Boya de castillete lateral de estribor

CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	COLOR COLOUR	ALCANCE EN MILLAS MILES RANGE
DB 5s: $0,3+4,7 = 5$	Blanco	20
GpD(4)B 15s: $(1+2)3+1+5=15$	Blanco	15
GpD(2+1)B 12s: $0,4+1,2+0,4+4,8+0,4+4,8=12$	Blanco	25
GpD(5)B 25s: $(0,35+3,22)4+0,35+10,37=25$	Blanco	23
DB 7,5s: $1+6,5=7,5$	Blanco	20
GpD(2)B 10s: $0,4+2,1+0,4+7,1=10$	Blanco	18
CtB 1s: $0,5+0,5=1$	Blanco	5
GpCt(3)B 10s: $(0,5+0,5)2+0,5+7,5=10$	Blanco	5
GpCt(9)B 15s: $(0,5+0,5)8+0,5+6,5=15$	Blanco	5
GpCt(6)B+DL 15s: $(0,5+0,5)6+2+7=15$	Blanco	5
GpCt(5)A 20s: $(0,5+0,5)4+0,5+15,5=20$	Amarillo	2
GpCt(5)A 20s: $(0,5+0,5)4+0,5+15,5=20$	Amarillo	2
DV 4s: $0,5+3,5=4$	Verde	7
GpD(2)V 6s: $(0,5+1)+0,5+4=6$	Verde	5
GpD(3)V 9s: $(0,5+1,5)2+0,5+4,5=9$	Verde	5
DR 4s: $0,5+3,5=4$	Rojo	5
GpD(2)R 6s: $0,5+1+0,5+4=6$	Rojo	3
GpD(2+1)R 10s: $0,5+0,5+0,5+1,5+0,5+6,5=10$	Rojo	3
GpD(4)R 15s: $(0,5+1,5)3+0,5+8,5=15$	Rojo	1
Gp(2)R 6s: $0,5+1+0,5+4=6$	Rojo	1
GpD(4)V 15s: $(0,5+1,5)3+0,5+8,5=15$	Verde	1
DV 3s: $0,5+2,5=3$	Verde	1
DR 3s: $0,5+2,5=3$	Rojo	1
DA 3s: $0,5+2,5=3$	Amarillo	1
GpD(2+1)R 12s: $0,5+0,5+0,5+2,5+0,5+7,5=12$	Rojo	1
GpD(4)R 12s: $(0,5+1,5)3+0,5+5,5=12$	Rojo	1
GpD(2+1)V 10s: $0,5+0,5+0,5+1,5+0,5+6,5=10$	Verde	1
GpCt(3)B 10s: $(0,5+0,5)2+0,5+7,5=10$	Blanco	3
GpD(4)V 20s: $(0,5+1,5)3+0,5+13,5=20$	Verde	1
GpD(2)V 6s: $0,5+0,5+0,5+4,5=6$	Verde	5
GpD(2)R 6s: $0,5+1+0,5+4=6$	Rojo	3
GpD(3)V 10s: $(0,5+1,5)2+0,5+5,5=10$	Verde	1
CtB 1s: $0,5+0,5=1$	Blanco	1
GpOc(2)B 10s: $4+2+2+2=10$	Blanco	15
GpD(3)B 15s: $0,4+2,1+0,4+2,1+0,4+9,6=15$	Blanco	35
CtB 1s: $0,5+0,5=1$	Blanco	3
CtB 1s: $0,5+0,5=1$	Blanco	3
CtV 1s: $0,5+0,5=1$	Verde	3

2.3.1 Remolque de buques - *Tugboats services*

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Gijón de 10 de junio de 2004, resuelve prorrogar la vigencia de los pliegos reguladores y de prescripciones particulares del servicio de remolque, cuya concesión a Remolques Gijoneses S.A. se extinguía el 1 de junio, hasta la aprobación de dichos pliegos al amparo de la Ley 48/2003.

Asimismo, se autorizó, en base al acuerdo establecido en dicho Consejo de Administración, incrementar las tarifas a partir del 1 de enero de 2005 en función de la variación del I.P.C. del año anterior, reducido en un 12% para considerar las amortizaciones.

*On June 10, 2004, the Gijón Port Authority Management Board decided to extend the term of the regulatory conditions and special requirements for the towing service, the concession of which to Remolques Gijoneses S.A. expired on June 1, until the aforementioned conditions were approved under the protection of the Law 48/2003.*

*Authorisation was also given at the above-mentioned Board Meeting for tariffs to be raised as from January 1, 2005 in accordance with the previous year's Retail Price Index, reduced by 12% to take depreciation into account.*

2.3.2 Amarre y desamarre de buques - *Mooring and unmooring services*

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Gijón de 7 de marzo de 2003, acuerda autorizar a la sociedad "Amarradores del Puerto de Gijón, S.L.", para la prestación del servicio de amarre y desamarre de buques en el Puerto de Gijón durante un plazo de cuatro años con arreglo a las reglas establecidas en el Pliego de Bases del concurso, aprobado en el Consejo de Administración de 23 de diciembre de 2002. Las tarifas a aplicar son las vigentes en esa fecha, las cuales fueron aprobadas por el Consejo de Administración de 24 de mayo de 1999, continuando su vigencia también en el año 2006.

*On March 7, 2003, the Gijón Port Authority Management Board agreed to authorise the company "Amarradores del Puerto de Gijón, S.L.", to provide mooring and casting-off services in the Port of Gijón for a period of four years in accordance with the regulations set out in the Requirements of the tender, approved in the Board Meeting on December 23, 2002. The tariffs to be applied are those in force on that date, which were approved by the Management Board on May 24, 1999 and which continue in force in 2006.*

2.3.3 Practicaje de buques - *Pilotage services*

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Gijón de 11 de marzo de 1998, aprobó el Pliego de Cláusulas para la prestación del servicio portuario de practicaje en el Puerto de Gijón, el cual fue debidamente formalizado por la Corporación de Prácticos del Puerto de Gijón y por la Presidencia de la Autoridad Portuaria. El art. 18 de este Pliego y el apartado dedicado a descuentos del Anejo 1 del mismo, fue modificado por el Consejo de Administración de 29 de agosto de 2000.

Las tarifas de practicaje fueron actualizadas la última vez por resolución del Consejo de Administración de 17 de junio de 2003, continuando en vigor durante el año 2006.

*On March 11, 1998, the Gijón Port Authority Management Board approved the Clause Conditions to provide port pilotage service in the Port of Gijón, which was duly formalised by the Port of Gijón Pilotage Authorities and by the Presidency of the Port Authority. Article 18 of these Conditions and the section dedicated to discounts in appendix 1 were modified by the Management Board on August 29, 2000.*

*The pilotage tariffs were last updated by a Management Board decision on June 17, 2003 and were still in force in 2006.*

INSTALACIONES PARA BUQUES - *SHIP FACILITIES*2.4.1 Diques - *Docks*2.4.1.1 Diques secos - *Dry docks*

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) BEAM (m)	CALADO REFERIDO AL CERO DEL PUERTO (m) DEPTH REFERRED TO PORT ZERO (m)	CAPACIDAD (Tm) CAPACITY (Tons)
Arbeyal	Naval Gijón, S. A.	186	22	8,10	9.000
Arbeyal	IZAR	170	27	6,60	26.000
Arbeyal	IZAR	125	18	6,60	9.000

2.4.1.2 Diques flotantes - *Floating docks*

Ninguno / None

 2.4.2 Varaderos - *Slipways*

Ninguno / None

 2.4.3 Astilleros - *Shipyards*

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE GRADAS Nº OF SLIPS	LONGITUD GRADAS (m) LENGHT OF SLIPS (m)	ANCHURA (m) WIDTH OF SLIPS (m)
Arbeyal Arbeyal	Naval Gijón, S. A. IZAR	— 2	— 150	— 20

 2.4.4 Servicio de suministro a buques - *Ship supply facilities*

CLASE DE SUMINISTRO TYPE OF SUPPLY	SITUACIÓN LOCATION	Nº DE TOMAS N. OF POINTS	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA HOURLY CAPACITY OF EACH POINT	CAPACIDAD HORARIA DEL MUELLE HOURLY CAPACITY OF THE QUAY	SUMINISTRADOR SUPPLIER
Fuel-oil	6ª Alineación	1	225 Tm/h.	225 Tm/h.	C.L.H., S.A.
	6ª Alineación	1	180 Tm/h.	180 Tm/h.	C.L.H., S.A.
Gasóleo (pesqueros)	M. Rendiello	2	50 Tm/h.	225 Tm/h.	Lonja Gijón Musel, S.A.
Gasóleo	Dársena Pto. Deportivo	1	4,8 Tm/h.	4,8 Tm/h.	UTE Marítimo Astur Favila, S.L.U.
Gasolina 95	Dársena Pto. Deportivo	1	3 Tm/h.	3 Tm/h.	UTE Marítimo Astur Favila, S.L.U.
Agua	El Musel	—	20/25 Tm/h.	20/25 Tm/h.	Autoridad Portuaria
Energía eléctrica	El Musel	—	220/380 V	220/380 V	Autoridad Portuaria
Agua	Dársena Pto. Deportivo	—	20/25 Tm/h.	20/25 Tm/h.	UTE Marítimo Astur Favila, S.L.U.
Energía eléctrica	Dársena Pto. Deportivo	—	220/380 V	220/380 V	UTE Marítimo Astur Favila, S.L.U.

## 2.5.1 Grúas - Cranes

## 2.5.1.1 Grúas de Muelle - Dockside cranes

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	TIPO TYPE	MARCA ENTERPRISE	ENERGÍA QUE EMPLEA POWER USED	FUERZA Tm S.W.L. Tons	ALCANCE m REACH m	ALTURA SOBRE LA BMVE (m) HEIGHT ABOVE LLW (m)	RDTO. c. NORM. Tm/h. NORMAL HANDLING CAPACITY Tons/h.	AÑO DE CONST. YEAR BUILT
<b>Muelles del Servicio</b>										
Ninguna - None										
<b>Muelles de Particulares - Private quays</b>										
<b>Muelle Olano</b>										
Muelle Olano	Paquet	2	Pórtico	Inmenosa	Eléctrica	16/30	35	31,50	400	2000
Muelle Olano	Paquet	2	Pórtico	Macosa	Eléctrica	12	25	31,50	100	1978
<b>Espigón I</b>										
Alineación Norte	Arcelor	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	30	25	31,50	150	1979
Alineación Norte	Arcelor	1	Pórtico	A. Españoles	Eléctrica	12	25	31,50	100	1972
Alineación Sur	Arcelor	2	Pórtico	C. Chapman	Eléctrica	25	28	32,50	140	1975
Alineación Sur	Arcelor	1	Pórtico	Duro Felguera	Eléctrica	35	35	31,50	200	2000
<b>Espigón II</b>										
Alineación Sur	Bergé, S.A.	2	Pórtico	Macosa	Eléctrica	12	25	31,50	100	1978
Alineación Sur	Bergé, S.A.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	30	25	31,50	150	1979
Alineación Sur	Bergé, S.A.	1	Pórtico	A. Españoles	Eléctrica	12	25	31,50	100	1972
<b>Muelles de La Osa</b>										
7ª Alineación	T.C.G.	1	Pórt. Cont.	Kocks	Eléctrica	52	36	31,50	30 (1)	1977
7ª Alineación	A.G.P., S.L.	1	Pórtico	D. Felguera	Eléctrica	35	35	31,50	200	2000
7ª Alineación	A.G.P., S.L.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	12	25	31,50	100	1978
9ª Alineación	A.G.P., S.L.	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	12	25	31,50	100	1978
9ª Alineación	A.G.P., S.L.	1	Pórtico	A. Españoles	Eléctrica	12	25	31,50	100	1978
Muelle Moliner	Alvargonzález, S.A.	2	Pórtico	Imenosa	Eléctrica	16/30	35/20	31,50	400	2000
Muelle Moliner	Alvargonzález, S.A.	2	Pórtico	Macosa	Eléctrica	12	25	31,50	100	1977

(1) Rendimiento en contenedores/hora - Capacity in containers/h

## 2.5.1.2 Grúas automóviles - Mobile cranes

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	TIPO TYPE	MARCA ENTERPRISE	ENERGÍA QUE EMPLEA POWER USED	FUERZA Tm S.W.L. Tons	ALCANCE m REACH m	ALTURA SOBRE LA BMVE (m) HEIGHT ABOVE LLW (m)	RDTO. c. NORM. Tm/h. NORMAL HANDLING CAPACITY Tons/h.	AÑO DE CONST. YEAR BUILT
	Alvargonzález, S.A.	1	HMK 330	GOTTWALD	Gasóleo	50/80 Tm	31,5	500	2003	
	Bergé, S.A.	1	LHM 400	LIEBHERR	Gasóleo	70/104 Tm	31,5	500	2003	
	A.G.P., S.L.	1	LHM 400 E	LIEBHERR	Gasóleo	50/100 Tm	40,0	1.000	1999	

TIPO TYPE	DEL SERVICIO PORT AUTHORITY	DE PARTICULARES PRIVATE	TOTAL TOTAL
<b>Portacontenedores - <i>Portainers</i></b>	–	1	1
<b>De Pórtico - <i>Portal cranes</i></b>			
Hasta 6 Tm - <i>Until 6 Tons</i>	–	–	–
Entre 7 y 12 Tm - <i>From 7 to 12 Tons</i>	–	11	11
Entre 13 y 16 Tm - <i>From 13 to 16 Tons</i>	–	–	–
Mayor de 16 Tm - <i>Above 16 Tons</i>	–	10	10
<b>Total de Pórtico - <i>Total portal cranes</i></b>	–	21	21
<b>Automóviles - <i>Mobile cranes</i></b>	–	3	3
<b>Otras grúas - <i>Other cranes</i></b>	–	–	–
<b>Total - <i>Total</i></b>	–	25	25

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Muelle Marcelino León	Autoridad Portuaria	1990	2 pórticos de 2.200 Tm/h. cada uno <i>2 grab unloaders of 2.200 Tonnes/h.</i>
		2001	1 pórtico de 2.200 Tm/h. <i>1 grab unloader of 2.200 Tonnes/h.</i>
Muelle Olano	Repsol Butano, S. A.	1970	Brazos de carga y descarga: 1 de 200 Tm/h. 2 de 300 Tm/h. cada uno <i>Loading and unloading arms: 1 x 200 Tm/h. 2 x 300 Tm/h. each one</i>
Muelle Norte	Autoridad Portuaria	1990	Cargador de 2.800/2.600 Tm/h. <i>Loader of 2.800/2.600 Tonnes/h.</i>
Muelle de Ribera 2ª Alineación	S. A. Tudela Veguín	1972	Cargadero de cemento a granel 400 Tm/h. <i>Bulk cement loader. Capacity: 400 Tonnes/h.</i>
5ª Alineación	PROAS	1994	Descargadero de asfalto 500 Tm/h. <i>Asphalt unloader. Capacity: 500 Tonnes/h.</i>
Espigón II Alineación Norte	S. A. Tudela Veguín	1964	Cargadero automático de cemento 200 Tm/h. <i>Automatic cement loader. Capacity: 200 Tonnes/h.</i>
	Intermonte Asturias, S. A.	2002	Descargadero de cemento a granel 250 Tm/h. <i>Bulk cement unloader. Capacity: 250 Tonnes/h.</i>
Alineación Sur	Ditecpesa	1996	Descargadero de asfalto 350 Tm/h. <i>Asphalt unloader. Capacity: 350 Tonnes/h.</i>
Pantalán de líquidos	Autoridad Portuaria	1978	Gasóleo y gasolina 500/800 Tm/h., fuel oil 700 Tm/h. <i>Diesel oil and petrol 500/800 Tonnes/h., fuel-oil 700 Tm/h.</i>
Muelles de La Osa 7ª Alineación	Agip España, S. A.	1995	Gasolinas 500 Tm/h., gasóleos 1.000 Tm/h. THF 350 Tm/h. <i>Petrol 500 Tonnes/h., diesel oil 1.000 Tonnes/h. THF 350 Tm/h.</i>
7ª Alineación	C.L.H., S. A.	2006	Gasolinas y gasóleos 1.700 m <sup>3</sup> /h. / <i>Petrol and diesel oil 1.700 m<sup>3</sup>/h.</i>
9ª Alineación	Autoridad Portuaria	1988	Rampa Ro-Ro, 9,5/12 m de ancho <i>Ro-Ro ramp 9,5/12 m wide</i>

## 2.5.3

Material móvil ferroviario - *Railway rolling stock*

PROPIETARIO OWNER	CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	Nº NUMBER	ENERGÍA QUE EMPLEA POWER USED	TONELAJE DE ARRASTRE O CAPACIDAD DE CARGA (Tm) HAULING TONNAGE OR LOADING CAPACITY	ANCHO DE VÍA GAUGE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
U.T.E. Servicios Ferrovios del Musel	Locomotora <i>Locomotive</i>	3	Gasóleo	4.160	Normal	1976

## 2.5.4

Material auxiliar de carga, descarga y transporte - *Auxiliary cargo handling and transport equipment*

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº NUMBER	ENERGÍA QUE EMPLA POWER USED	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Carretilla elevadora para contenedores	Usuarios	4	Gasóleo	140, 210 y 300 CV
Cintas transportadoras	Autoridad Portuaria	2	Eléctrica	Móviles, de 1.500 y 2.000 Tm/h. respectivamente
Cinta transportadora	Bergé Marítima	1	Eléctrica	Móvil, de 400 Tm/h.
Cinta transportadora	Alvargonzález	1	Eléctrica	Móvil, de 400 Tm/h.

## 2.5.5

Otro material auxiliar - *Other auxiliary equipment*

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº NUMBER	ENERGÍA QUE EMPLA POWER USED	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
Básculas	Autoridad Portuaria	2	—	De 60 Tm para camiones
Básculas	Bergé Marítima	2	—	De 60 Tm para camiones

## 2.6.1

## Dragas - Dredger

Ninguno / None

## 2.6.2

## Remolcadores - Tugboats

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA POWER USED	POTENCIA (H.P.) FORCE (H.P.)	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) BEAM (m)	PUNTA (m) DRAUGHT (m)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
Torres	Remolques Gijoneses, S.A.	Gasóleo	2.028	23,53	7,27	3,15	1970
Arbeyal	Remolques Gijoneses, S.A.	Gasóleo	1.555	26,60	7,70	3,50	1979
Nalón	Remolques Gijoneses, S.A.	Gasóleo	2.510	32,03	8,84	4,88	1970
Sella	Remolques Gijoneses, S.A.	Gasóleo	2.724	28,85	8,70	4,80	1992
Navia	Remolques Gijoneses, S.A.	Gasóleo	4.000	30,00	9,85	5,40	1998
Cares	Remolques Gijoneses, S.A.	Gasóleo	4.000	30,00	9,85	5,40	2002
Dobra	Remolques Gijoneses, S.A.	Gasóleo	2.230	24,00	8,50	3,80	2003

## 2.6.3

## Gánguiles, gabarras y barcazas - Hoppers, lighters and barges

Ninguno / None

## 2.6.4

## Grúas flotantes - Floating cranes

Ninguno / None

## 2.6.5

## Otros medios flotantes auxiliares del servicio - Other auxiliary equipment

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	TIPO TYPE	POTENCIA (H.P.) FORCE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
Figar	Autoridad Portuaria	Catamarán	60	1987
Sacramento	Autoridad Portuaria	Embarcación	360	1990
Bote auxiliar	Autoridad Portuaria	Fuera borda	8	—

Por carretera - *By road*

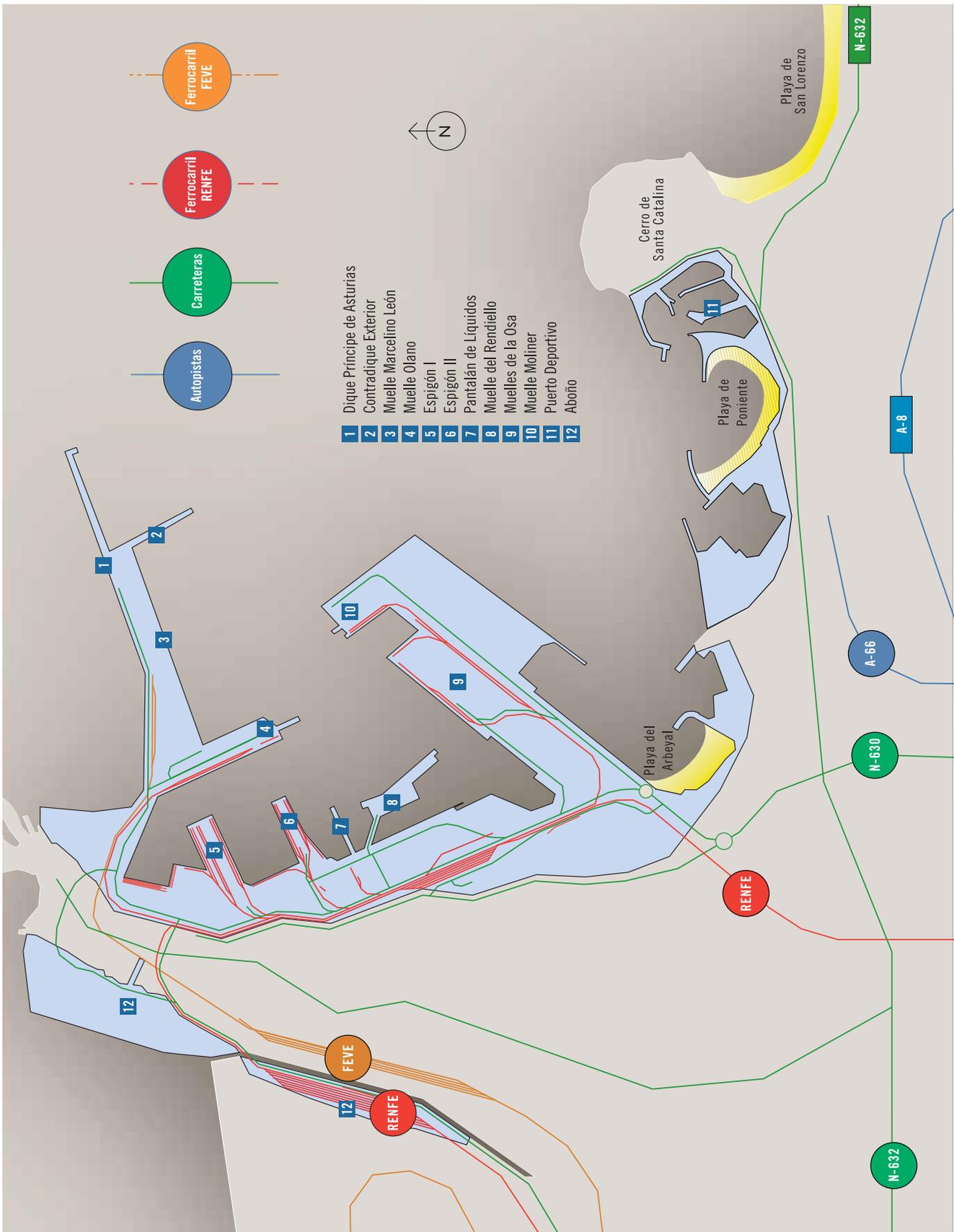
Las carreteras que afluyen a Gijón son las siguientes:  
 N-632, que comunica con Galicia y Cantabria  
 AS-II, que enlaza Gijón con Castilla y León  
 A-66, Autopista Madrid-Gijón  
 A-8, Autopista que enlaza con A-64 Asturias-Cantabria  
 AS-246, de Gijón a Sama de Langreo y Mieres  
 AS-1, Autovía Gijón-Mieres

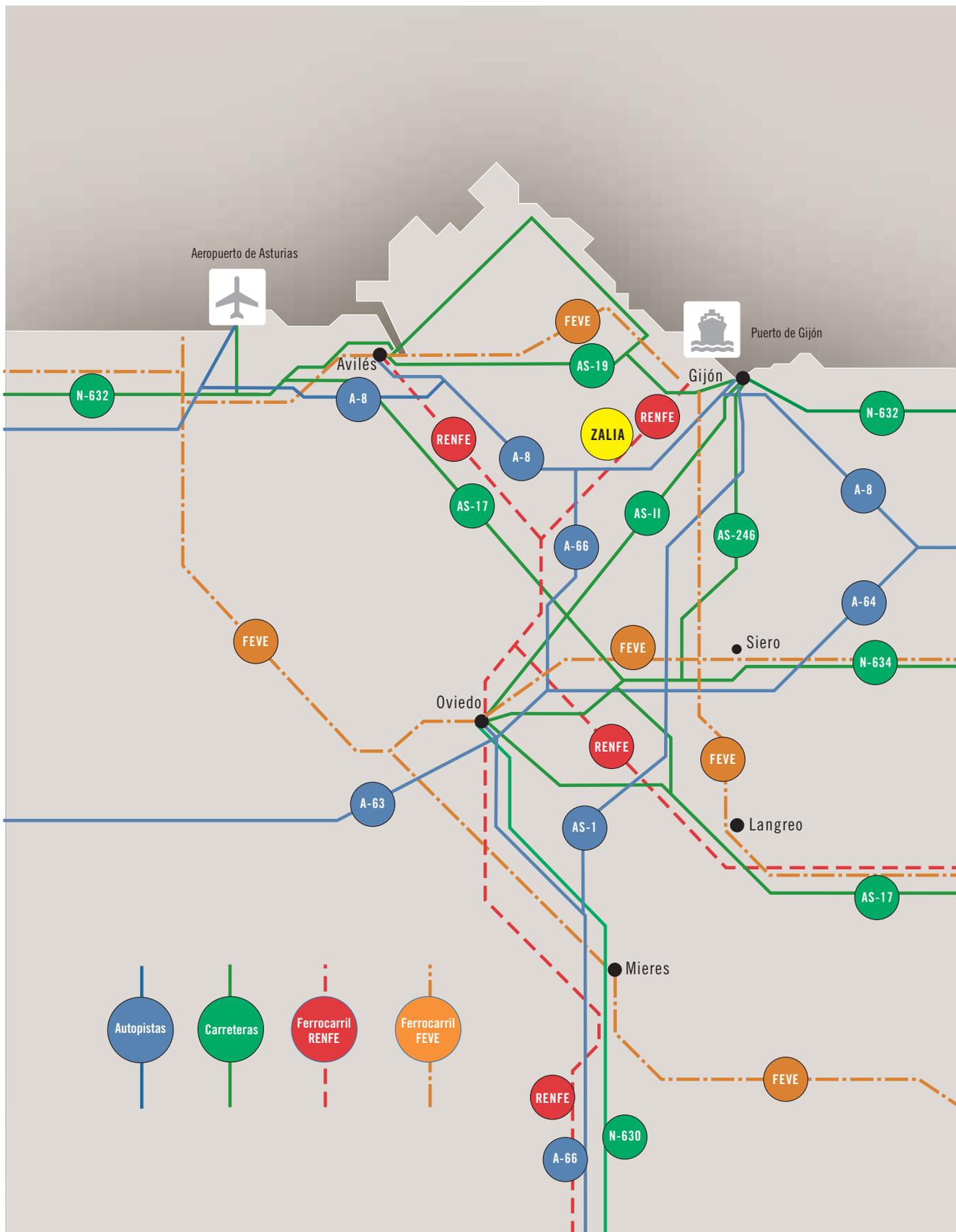
*Gijón can be reached by the following roads:*  
*N-632 road connecting with Galicia and Cantabria*  
*AS-II connecting with Castilla and León*  
*A-66 Motorway (Madrid-Gijón)*  
*A-8 The motorway which links up with the A-64 Asturias-Cantabria motorway*  
*AS-246 country road, to Gijón to Sama de Langreo and Mieres*  
*AS-1 Dual carriageway Gijón-Mieres*

Por ferrocarril - *By railways*

Los ferrocarriles que enlazan con Gijón son:  
 a) RENFE: Línea de Gijón a León (171 Km.)  
 con los ramales en explotación Veriña a Aboño  
 y Veriña al Puerto de Gijón  
 b) FEVE Gijón a Pola de Laviana, con enlace  
 con la línea Oviedo-Bilbao en El Berrón  
 c) FEVE: Gijón-Ferrol

*Gijón can be reached by the following lines:*  
 a) *RENFE: Line from Gijón to León (171 Km.)*  
*with the following branches in operation of*  
*Veriña-Aboño and Veriña-Port of Gijón*  
 b) *FEVE: Line from Gijón to Pola de Laviana,*  
*connecting Oviedo-Bilbao line El Berrón*  
 c) *FEVE: Line from Gijón to Ferrol*





<p><b>E.B.H.I. (Muelle Marcelino León)</b></p> <p>Instalación de descarga con 3 pórticos de 50 Tm, y un Parque de Almacenamiento atendido por 2 máquinas combinadas, la instalación se encuentra diseñada para una descarga diaria de 60.000 Tm, en un muelle de 815 m de longitud de los que 565 tienen un calado de 21 m en bajamar viva y el resto 20 m y que es capaz de atender buques de hasta 200.000 T.P.M.</p> <p>En este muelle se trabaja las 24 horas del día, todos los días del año.</p> <p>Esta terminal se complementa con un cargador, propiedad de la Autoridad Portuaria, para buques de 35.000 T.P.M. con una capacidad de 2.800/2.600 Tm/h.</p>	<p><b>E.B.H.I. (Muelle Marcelino León)</b></p> <p><i>Unloading facility having three 50-tonne unloaders, and a stockyard equipped with 2 stacker-reclaimers, the installation is designed for a daily unloading capacity of 60.000 tonnes on a 815 m long quay 565 m of this quay have a depth of 21 m at L.W.O.S.T. and the remainder a depth of 20 m. The terminal can accommodate vessels of up to 200,000 D.W.T.</i></p> <p><i>The quay operates a 24-hour service every day of the year.</i></p> <p><i>In addition, this terminal has a loader, which belongs to the Port Authority, for vessels of 35,000 D.W.T. with a loading capacity of 2,800/2,600 Tonnes/hour.</i></p>
<p><b>Descarga y carga de graneles sólidos</b> <b>(Muelle Olano - 1er tramo)</b></p> <p>Muelle de 562 m de longitud, con 2 grúas de 12 Tm y 2 de 16/30 Tm y 14 m de calado y una grúa automóvil de también 50 Tm de fuerza. Enlace por carretera.</p> <p><b>(Muelle Moliner)</b></p> <p>Muelle de 310 m de longitud, con 2 grúas de 12 Tm y 2 de 16/30 Tm y 14 m de calado. Enlace ferroviario y por carretera.</p> <p>En ambos muelles se trabaja, si se desea, 24 horas al día, todos los días del año.</p>	<p><b>Loading and unloading of dry bulk</b> <b>(Muelle Olano - 1st section)</b></p> <p><i>A quay (length 562 m, depth 14 m) fitted with 2 cranes of 12 tonnes and 2 cranes of 16/30 tonnes and 14 m depth. and a mobile crane also with a 50-tonne hoisting capacity. Accessible by road.</i></p> <p><b>(Muelle Moliner)</b></p> <p><i>A quay (length 310 m, depth 14 m) fitted with 2 cranes of 12 tonnes and 2 cranes of 16/30 tonnes and 14 m depth. Accessible by rail and road.</i></p> <p><i>Both quays are in operation every day in the year with 24 hours service on request.</i></p>
<p><b>Tráfico de contenedores</b> <b>(Muelle de la Osa, 7ª Alineación)</b></p> <p>Muelle de 326 m de longitud, con 1 grúa de 35 Tm, un pórtico de contenedores de 52 Tm, una grúa móvil de 63 Tm y un calado de 12 m. Enlace ferroviario y por carretera.</p> <p>En el muelle se trabaja, si se desea, 24 horas al día, todos los días del año. Superficie de depósito 227.440 m<sup>2</sup>.</p>	<p><b>Container traffic</b> <b>(Muelle de la Osa, 7<sup>th</sup> wharf)</b></p> <p><i>A quay (length 326 m, depth 12 m) fitted with 1 crane of 35 tonnes and a container crane of 52 tonnes and one mobile crane of 63 tonnes and 12 m depth. Accessible by rail and road.</i></p> <p><i>The quay operates every day in the year with 24 hours service on request. A storage area of 227,440 m<sup>2</sup> is available.</i></p>



# 3

## OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

- 3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes
- 3.2 Autorizadas en el año

## WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES

- 3.1 Authorized before beginning the year still in force
- 3.2 Authorized in the year



Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón

AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES  
 AUTHORIZED BEFORE BEGINING THE YEAR STILL IN FORCE

Nº DESIGNACIÓN - DESIGNATION	FECHA DE AUTORIZACIÓN O RENOVACIÓN DATE OF AUTHORIZATION OR RENEWAL	TITULAR OPERATOR	SUPERFICIE (m <sup>2</sup> )	IMPORTE ANUAL EN € ANNUAL COST €
<b>1) Norte, Olano y Marcelino León</b>				
1 Descarga de graneles	CC.AA. 22/02/99, 03/10/01, 17/06/03, 06/10/03, 10/06/04, 17/10/05 y 23/12/05	EBHISA	193.073,50	9.991.220,45
2 Planta de hormigón en el contradique exterior	C.A. 23/02/06	UTE Dique Torres	789,00	16.557,77
3 Acopio de áridos, cinta de transporte y depósito de agua	C.A. 11/09/06	UTE Dique Torres	4.071,40	16.192,56
4 Superficie de apoyo a obras	C.A. 17/10/05	UTE Dique Torres	3.330,00	22.790,89
5 Gasoducto	CC.AA. 06/04/00, 16/05/05	Repsoil Butano, S.A.	13.251,00	309.241,26
6 Superficie de apoyo a obras	C.A. 02/08/05	UTE Dique Torres	587,00	4.017,49
7 Cargadero	C.A. 27/06/05	UTE Dique Torres	4.000,00	29.088,28
8 Ocupación de superficie para montaje del encofrado del cajonero para fabricación de cajones	C.A. 12/12/06	UTE Dique Torres	4.230,00	4.465,61
9 Depósito de carbón térmico	C.A. 23/10/06	Bergé Marítima, S.A.	1.230,00	9.178,40
10 Ramal ferroviario	C.A. 28/04/94	FEVE	–	65.124,09
<b>2) 1ª Alineación de Ribera</b>				
11 Apoyo a obras	C.A. 23/12/05	UTE Dique Torres	4.500,00	12.322,66
12 Depósito de carbón térmico	C.A. 14/11/05	Bergé Marítima, S.A.	3.200,00	9.074,66
13 Instalación de báscula para pesaje y control de camiones	CC.AA. 27/06/05 y 01/06/06	UTE Aboño Musel	105,00	–
14 Transformador	O.M. 18/02/49	Hydrocantábrico Distrib. Eléct., S.A.U.	26,00	101,70
15 Reforma centro de transformación El Musel y línea de alimentación	C.A. 23/07/01	Hydrocantábrico Distrib. Eléct., S.A.U.	55,15	106,81
16 Caseta almacén de muestras	C.A. 14/03/05	B.S.I. Inspectorate Española, S.A.	15,00	299,92
17 Almacenamiento y cribaje de combustible sólido (carbón y coque de petróleo)	C.A. 11/09/06	García-Munté Energía, S.L.	9.000,00	22.567,78
<b>3) 2ª y 3ª Alineación de Ribera</b>				
18 Saneamiento zona Oeste de Gijón	C.A. 17/03/93	Empresa Municipal de Aguas de Gijón	12.391,20	–
19 Cargadero de cemento	CC.AA. 03/10/01 y 14/03/05	S.A. Tudela Veguín	6.990,00	211.864,68
20 Oficina (ref. L.A.R. 13.1.1.)	01/08/2006	Camilo Alonso Acevedo	29,00	609,00
21 Oficina (ref. L.A.R. 13.1.2.)	01/08/2006	Pérez y Cía., S.A.	24,00	504,00
22 Oficina (ref. L.A.R. 13.1.3.)	01/01/2006	Policia Nacional	10,00	–
23 Ocupación de L.A.R. 13.1.4/8	01/01/2006	SGS Española de Control, S.A	100,00	5.040,00
24 Estanco (L.A.R. 13.1.6)	01/01/2006	Mª Asunción Nicieza Villa	22,00	1.419,26
25 Oficina y vestuarios L.A.R. 13.1.5	01/01/2006	Urbaser, S.A.	100,00	4.132,80
26 Ocupación de local L.A.R. 13.1.7	01/01/2006	Camilo Alonso Acevedo	96,00	4.838,40
27 Oficina L.A.R. 13.2.1	01/12/2006	Urbaser, S.A.	12,00	41,33
28 Oficina L.A.R. 13.2.2	01/01/2006	Industrial Química del Nalón, S.A.	9,00	453,60
29 Ocupación de L.A.R. 13.2.3.A	01/01/2006	Bergé Marítima, S.A.	32,00	1.612,80
30 Ocupación de L.A.R. 13.2.3.B	01/01/2006	Casocobos, S.A.	17,00	856,80
31 Oficina L.A.R. 13.2.4	01/01/2006	Consignaciones Asturianas, S.A.	27,00	1.108,08
32 Oficina L.A.R. 13.2.5	01/01/2006	Consignaciones Asturianas, S.A.	17,00	697,68
33 Ocupación de local L.A.R. 13.2.7	01/01/2006	SGS Española de Control, S.A.	30,00	1.512,00
34 Ocupación de local L.A.R. 13.2.8	01/01/2006	SGS Española de Control, S.A.	46,00	2.318,40
35 Oficina L.A.R.13.2.9/10	08/02/2006	Sanidad Exterior	54,05	–
36 Oficina L.A.R. 13.2.11	01/01/2006	S.A. Tudela Veguín	16,00	806,40
37 Oficina L.A.R. 13.2.12	01/01/2006	S.A. Tudela Veguín	9,00	453,60
38 Oficina L.A.R. 13.2.13	01/01/2006	Comismar, S.A.	16,00	806,40
39 Oficina L.A.R. 13.2.14	01/01/2006	Consignaciones Toro y Betolaza, S.A.	18,00	907,20
40 L.A.R. 14.1.1	01/12/2005	Amarradores del Puerto de Gijón, S.L.	120,00	13.029,12
41 L.A.R. 14.1.2. (Vestuarios)	01/12/2005	Arcelor España, S.A.	32,10	3.485,29
42 L.A.R. 14.1.3. (Almacén)	01/12/2005	Agricultura, Pesca y Sanidad Exterior	10,50	–
43 L.A.R. 14.2.1.	01/12/2005	Corporación de Prácticos	100,00	8.928,00
44 L.A.R. 14.3.1/2	01/12/2005	Actividades Generales Portuarias S.L.	26,22	2.846,86
45 L.A.R. 14.3.3/4	01/12/2005	Sanidad Exterior	35,90	–
46 L.A.R. 14.3.3/4	01/12/2006	Actividades Generales Portuarias, S.L.	35,90	324,82
47 L.A.R. 14.3.8/9	01/12/2005	Ministerio Agricultura y Pesca	26,69	–
48 L.A.R. 14.3.8/9	01/12/2006	Actividades Generales Portuarias, S.L.	26,69	241,49
49 L.A.R. 10/11/12/13/14	01/12/2005	Arcelor España, S.A.	94,95	10.309,29
50 L.A.R. 14.5/6/7	01/12/2005	Policia Nacional	30,48	–
<b>4) Espigón I</b>				
51 Caseta para vestuarios	C.A. 23/02/06	Actividades Generales Portuarias, S.L.	15,00	147,83
52 Contenedor para utillaje de estiba	C.A. 23/02/06	Actividades Generales Portuarias, S.L.	30,00	295,66
53 Depósito de suministro de carburante	C.A. 23/02/06	Actividades Generales Portuarias, S.L.	15,00	148,03
54 Terminal de productos siderúrgicos	C.A. 22/04/02	Arcelor España, S.A.	22.500,00	136.028,27
55 Ocupación de superficie para limpieza de carretillas	C.A. 11/09/06	Actividades Generales Portuarias, S.L.	10,00	59,40
56 Construcción de edificio prefabricado para PIF y oficinas de Sanidad en el Puerto de Gijón-Ocupación de superficie para instalación de casetas y servicios de obra	CC.AA. 27/07/06 y 11/09/06	OCA, Construcciones y Proyectos, S.A.	75,00	120,49

ZONA PORTUARIA A EFECTOS CONCESIONALES  
*Areas for private activity to concession purposes*



- 1** Norte, Olano y Marcelino León
- 2** 1ª Alineación de Ribera
- 3** 2ª y 3ª Alineación de Ribera
- 4** Espigón I
- 5** 4ª y 5ª Alineación de Ribera
- 6** Espigón II
- 7** Rendiello
- 8** Estación de F.C. Sur
- 9** Arbeyal
- 10** La Osa y Moliner
- 11** Astilleros
- 12** Puerto Local
- 13** Aboño

Nº DESIGNACIÓN - DESIGNATION	FECHA DE AUTORIZACIÓN O RENOVACIÓN DATE OF AUTHORIZATION OR RENEWAL	TITULAR OPERATOR	SUPERFICIE (m <sup>2</sup> )	IMPORTE ANUAL EN € ANNUAL COST €
<b>5) 4ª y 5ª Alineación de Ribera</b>				
57 Terminal de productos asfálticos	CC.AA. 17/03/93, 19/12/95, 05/12/96 y 17/10/05	PROAS	5.704,00	42.802,56
58 Nave para almacén y depósito de pertrechos	CC.AA. 19/06/02, 08/10/02 y 14/11/05	G.JUNQUERA, marítima, S.L.	2.061,50	15.477,10
<b>6) Espigón II</b>				
59 Terminal de cemento y silos	OO.MM. 21/01/64, 16/02/65, 20/03/68, 08/04/68 y 11/06/68	S.A. Tudela Veguín	1.263,00	13.984,72
60 Estación de telefonía móvil	C.A. 17/10/05	Telefónica Móviles España, S.A	107,00	766,25
61 Apoyo a obras: almacén, botiquín y vestuarios	C.A. 27/06/05	UTE Dique Torres	16.500,00	82.125,23
62 Casetas para oficinas definitivas	C.A. 02/08/05	UTE Dique Torres	2.170,00	10.800,73
63 Capitanía Marítima	O.M. 19/10/92	Dirección Gral. de la Marina Mercante	6.000,00	–
64 Nave almacén	CC.AA. 11/03/98, 22/04/02 y 23/02/06	Casocobos, S.A.	3.060,00	38.429,02
65 Almacenamiento, ensacado y distribución de cemento	C.A. 06/04/00	Intermonte Asturias, S.A.	2.000,00	36.076,60
66 Almacén (ref. L.TP. 1.1.3.)	01/01/2006	Alvargonzález, S.A.	500,00	10.296,00
67 Almacenamiento de betún asfáltico	C.A. 12/02/96	DITECPESA, S.A.	7.478,50	56.002,27
68 Almacén (ref. L.TP. 1.1.4.)	01/01/2006	Belarmino Cuervo	90,00	3.149,28
69 Almacén (ref. L.TP. 1.1.5.)	01/01/2006	Consignaciones Asturianas, S.L	90,00	3.149,28
70 Almacén (ref. L.TP. 1.1.6.)	01/01/2006	Consignaciones Asturianas, S.L.	60,00	2.099,52
71 Almacén (ref. L.TP. 1.1.7.)	01/01/2006	A.E.A.T. (Aduana)	96,00	–
72 Almacén (ref. L.TP. 1.1.8.)	01/01/2006	Guardia Civil (Especialistas)	345,00	–
73 Oficinas - 1ª planta (ref. L.NU.1.2)	17/10/2005	Gestiba	288,00	5.930,50
74 Oficinas - 2ª planta (ref. L.NU.1.1)	17/10/2005	Gestiba	229,60	4.727,92
75 Finalización de la construcción del buque C/700	C.A. 12/12/06	Naval Gijón, S.A.	4.330,00	15.692,41
76 Máquina de bebidas	C.A. 23/02/06	Grupo Herdicasa, S.A.	1,00	61,02
<b>7) Rendiello</b>				
77 Almacenamiento de productos petrolíferos	C.A. 11/03/98 y 14/03/05	C.L.H., S.A.	82.942,80	614.601,67
78 Descarga de buques	C.A. 01/06/06	C.L.H., S.A.	614,00	43.941,44
79 Tendido de tuberías para descarga de buques	C.A. 15/07/04	C.L.H., S.A.	2.188,00	97.197,22
80 Explotación Lonja	C.A. 30/07/97 y 19/06/02	Lonja Gijón-Musel, S.A.	1.997,00	39.922,14
81 Explotación fábrica de hielo	C.A. 30/07/97 y 19/06/02	Lonja Gijón-Musel, S.A.	735,00	6.101,28
82 39 Locales de embarcaciones pesqueras	01/01/2006	Varios	958,00	15.063,55
83 Locales en Edificio Lonja	01/01/2006	Cofradía de Pescadores "V. Soledad"	74,00	2.109,89
84 Depósitos de estabulación de mariscos	C.A. 17/10/05	Cofradía de Pescadores "V. Soledad"	116,50	3.046,55
85 Almacén de mariscos	C.A. 22/04/02	Viveros Gijón, S.A.	250,00	6.152,08
86 Almacén de mariscos	C.A. 28/09/04	El Musel, S.L.	565,00	20.351,63
87 Almacén de mariscos	C.A. 22/04/02	Cetárea Rosamar	201,00	6.784,34
88 Comercialización y transformación de pescados y mariscos	CC.AA. 17/03/93, 06/04/00, 23/02/01 y 29/12/03	Cetárea de Tazones, S.L.	1.587,00	14.285,10
89 Almacén de pescados	CC.AA. 08/07/93 y 27/12/99	Pescados Sanz	721,00	6.612,60
90 Almacén de mariscos	CC.AA. 08/07/93, 10/11/98 y 06/04/00	Mariscos José Ramón	331,00	3.983,06
91 Almacén de pescados	C.A. 15/11/93	Pescados Campillo	332,00	3.039,36
92 Almacenamiento de productos alimentarios	C.A. 02/08/05 y 23/10/06	Productos de Alimentación Barrio, S.L.	397,00	22.316,32
93 Almacén de mariscos	C.A. 15/07/04	Manuel Ángel Otamendi Busto	443,00	3.867,40
94 Fábrica de conservas	C.A. 17/05/96	Conservas Agromar, S.A.	1.618,00	14.134,97
95 Casetas de obra	C.A. 17/10/05 y 01/06/06	Felguera IHI, S.A.	236,00	1.754,50
96 Toma de agua de mar	C.A. 11/06/01 y 17/06/03	Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.	11.639,00	276.403,88
97 Almacén (ref. L.MR. 9.1.1.)	01/01/2006	Trincajes Asturianos, S.L.	98,00	4.092,48
98 Almacén (ref. L.MR.9.1.2.)	01/01/2006	A.E.A.T. - Aduana	98,00	–
99 Almacén (ref.L.MR.9.1.4.A)	01/01/2006	Domingo Castaño y Juan Jesús Valle	60,00	2.505,60
100 Almacén (ref.L.MR.9.1.5.)	01/01/2006	Consejería de Pesca	98,00	–
101 Almacén (ref.L.MR.9.1.6.)	01/01/2006	Consejería de Pesca	98,00	–
102 Almacén (ref. L.MR. 9.1.12.A)	01/01/2006	Jesús A. Herrero Menéndez	50,00	1.044,00
103 Almacén (ref. L.MR. 9.1.12. B)	01/01/2006	Comandancia Militar - patrullero "El MOURO"	48,00	–
104 Almacén (ref. L.MR. 9.1.12.A)	01/01/2006	José Balayo, S.L.	50,00	189,60
105 Almacén (ref. L.MR. 9.1.12. B)	01/01/2006	José Balayo, S.L.	48,00	182,02
106 5 Almacenes Arrastreros	01/01/2006	Varios	490,00	11.148,48
107 Instalación de depósito de CO2	C.A.23/02/06	Trincajes Asturianos, S.L.	25,00	187,67
108 Descarga de algas	C.A.02/08/06	Varios	120,00	1.681,92
109 Depósitos para suministro de combustible a embarcaciones pesqueras	C.A. 17/06/03	Lonja Gijón-Musel, S.A.	251,65	1.725,06
110 Instalación para almacenamiento y distribución de productos petrolíferos	C.A. 29/12/03	Petróleos Asturianos, S.L.	37.938,00	84.949,79
111 Edificio para centro de formación marítima de buceo profesional	C.A. 23/12/05	Técnicas Submarinas, S.L.	315,00	1.669,28
112 Instalación de caseta de obra	C.A. 11/09/06	Técnicas Submarinas, S.L.	15,00	70,00

Nº DESIGNACIÓN - DESIGNATION	FECHA DE AUTORIZACIÓN O RENOVACIÓN DATE OF AUTHORIZATION OR RENEWAL	TITULAR OPERATOR	SUPERFICIE (m <sup>2</sup> )	IMPORTE ANUAL EN € ANUAL COST €
<b>8) Estación de F.C. Sur</b>				
113 Instalación y explotación de línea subterránea de alimentación al C.T. "Railforja"	C.A. 10/06/04	Hidrocantábrico Distrib. Eléctrica, S.A.U.	3,90	428,59
114 Explotación de centro de almacenamiento de combustibles	C.A. 10/06/04	Gasóleos del Norte, S.L.	1.502,00	12.882,40
115 Montaje de piezas	C.A. 11/04/06	Taller Mecánico Manuel Silva, S.A.	1.000,00	9.609,31
116 Planta hormigón	O.M. 13/11/92	Lafarge Áridos y Hormigones, S.A.U.	3.495,00	22.184,55
117 Almacén de combustible	C.A.10/06/04	Carbunor Torío	1.000,00	9.354,73
118 Autorización de paso	C.A.28/09/04	Deconat	96,00	288,44
119 Almacén de mariscos	C.A. 21/06/99 Y 23/02/01	Cetárea el Rinconín, S.A.	4.362,00	37.867,34
120 Acopio de materiales y fabricación de bloques	C.A. 23/11/04 y 01/06/06	ACCIONA	35.000,00	-
121 Fabricación y acopio de bloques	CC.AA. 23/11/04 y 27/06/06	UTE ABOÑO-MUSEL	25.000,00	-
122 Parcela aparcamiento	C.A. 04/01/05	Manuel Menéndez Valdés e Hijos, S.L.	1.100,00	9.957,49
123 Parcela aparcamiento	C.A. 14/03/05	Transportes Jose Julio	1.000,00	9.052,27
124 Parcela aparcamiento	C.A. 14/03/05	Transportes Laureano Suárez Infiesta	750,00	6.789,20
125 Parcela aparcamiento	C.A. 14/03/05	Alberto Fernández Puerta	1.000,00	9.052,27
126 Parcela aparcamiento	C.A. 27/06/05	Eurotrans Asturias, S.L.	900,00	8.420,90
127 Parcela aparcamiento	C.A. 14/03/05 y 11/09/06	Transportes Fulgencio	1.500,00	15.169,08
128 Nave para mantenimiento de vehículos industriales y de obras públicas	C.A. 17/06/03	Auto repuestos Amado-Gijón, S.A.	1.614,00	13.944,70
129 Naves industriales para mantenimiento de buques a flote y diseño, construcción y mantenimiento de maquinaria	C.A. 29/12/03	Taller Mecánico Manuel Silva, S.A.	11.040,00	66.342,76
130 Nave industrial para forja y mecanización de agujas de ferrocarril	C.A. 17/06/03	Railforja Asturiana, S.A.	4.577,00	44.574,49
131 Línea subterránea de alimentación a C.T. Dique de Levante	C.A. 10/09/03	Hidrocantábrico Distrib. Eléctrica, S.A.U.	88,05	248,16
132 Emisario terrestre en La Figar-Edar	C.A. 19/06/02 y 17/06/03	Consejería de Medio Ambiente	9.076,20	-
133 Depósito de nitrógeno líquido	C.A. 11/04/06	Railforja Asturiana, S.A.	50,00	451,30
<b>9) Arbeyal</b>				
134 Colector interceptor del saneamiento zona oeste de Gijón	C.A. 17/03/93	Empresa Municipal de Aguas	12.391,19	-
135 Soterramiento de líneas en Eduardo Castro	C.A. 19/12/97	Hidrocantábrico Distrib. Eléct. S.A.U.	12,50	392,93
<b>10) La Osa y Moliner</b>				
136 Acopio de tubería BB/TT para instalación de tendido de tubería	CC.AA. 17/10/05 y 11/04/06	IMASA	1.000,00	1.287,12
137 Montaje y pruebas de funcionamiento de carro de carga para batería de coque	C.A. 23/10/06	IMASA	1.500,00	3.374,94
138 Ampliación de parque de bloques	C.A. 17/10/05	UTE Dique Torres	15.000,00	74.659,42
139 Acopio de escollera	C.A. 27/06/05	UTE Dique Torres	18.120,00	90.188,57
140 Fabricación del parque de bloques	C.A. 27/06/05	UTE Dique Torres	75.000,00	373.297,06
141 Helipuerto	CC.AA. 03/04/95 y 10/11/98	SASEMAR	7.985,00	-
142 Almacenamiento de cereales	C.AA 19/06/02, 07/03/03 y 15/03/05	Bergé Marítima, S.A.	4.578,00	15.455,99
143 Terminal de petróleo	C.A. 08/07/93, 28/10/94, 22/10/01, 07/03/03 y 14/03/05	Agip España, S.A.	67.100,00	390.184,06
144 Terminal de Contenedores	C.A. 05/12/01 y 17/06/03	Terminal Contenedores de Gijón	5.000,00	54.647,50
145 Almacén y taller de reparación de maquinaria	CC.AA. 16/05/01 y 13/02/02	Bergé Marítima, S.A.	800,00	6.531,01
<b>11) Astilleros</b>				
146 Instalación y explotación de línea subterránea de alimentación al C.T. "Acuario"	C.A. 23/11/04	Hidrocantábrico Distribución Eléctrica, S.A.U.	79,80	713,63
147 Ocupación de superficie para usos náutico-deportivos	C.A. 28/09/04	Club Natación Santa Olaya	12.747,00	2.407,91
148 Astillero	O.M. 03/09/83 y CC.AA. 17/05/96, 29/05/00, 23/02/01, 03/10/01 y 23/10/06	Factorías Juliana, S.A.U.	98.232,00	76.128,20
149 Calderería pesada	OO.MM. 03/09/83, 02/03/88 CC.AA. 01/10/97, 26/06/98 y 03/12/99	Grupo Duro Felguera, S.A.	117.383,00	103.503,80
150 Astillero	O.M. 02/03/88 y CC.AA. 17/05/96, 11/03/98, 29/06/98 y 03/12/99	Naval Gijón, S.A.	59.301,00	48.880,69
151 Acuario	C.A. 10/09/03	Ayuntamiento de Gijón	11.653,00	26.565,65
152 Puestos de helados nº 8 y 9 - Temporada 2006	C.A. 16/02/04	Helados y Postres, S.A.	30,00	8.659,86

Nº DESIGNACIÓN - DESIGNATION	FECHA DE AUTORIZACIÓN O RENOVACIÓN DATE OF AUTHORIZATION OR RENEWAL	TITULAR OPERATOR	SUPERFICIE (m <sup>2</sup> )	IMPORTE ANUAL EN € ANNUAL COST €
<b>12) Puerto Local</b>				
153 Terraza de temporada de verano nº 1	C.A. 16/02/04	Café Anticuario, S.L.	170,00	4.880,26
154 Terraza de temporada de verano nº 3	C.A. 16/02/04	Hostelería Japana, S.L.	285,00	2.722,21
155 Terraza de temporada de verano nº 5	C.A. 16/02/04	Doble Trío, S.L.	200,00	4.429,33
156 Kiosco	R.O. 20/07/22	Mª Oliva Nélida Arca Castro	9,00	1.547,00
	OO.MM. 19/02/32, 02/06/64, 11/06/86 y C.A. 14/03/05			
157 Edificio de oficinas	R.O. 07/04/33	Sanidad Exterior	120,00	–
158 Restaurante "El Puerto"	C.A. 28/07/00	Arroyo Álvarez, S.L.	204,00	46.098,32
159 Terraza de temporada	C.A. 27/06/05	Arroyo Álvarez, S.L.	160,00	1.016,71
160 Talleres náuticos	O.M. 21/03/91 y C.A. 28/04/94	Motonáutica del Principado, S.A.	1.340,00	30.058,09
161 Puestos de helados Nº 1, 4 y 7 - Temporada 2006	C.A. 16/02/04	Vipesa Asturias, S.A.	45,00	15.020,71
162 Puestos de helados nº 2, 3, 5 y 6 - Temporada 2006	C.A. 16/02/04	Helados y Postres, S.A.	60,00	25.498,61
163 12 locales actividades deportivas	C.A. 01/01/02	Varios	422,00	14.503,18
164 Edificio para Escuela de Vela y Piragüismo	C.A. 01/10/97	Ayuntamiento de Gijón	327,00	1.437,60
165 Aparcamiento subterráneo	C.A. 22/02/99	Estacionamientos y Servicios (EYSA)	6.480,00	131.251,48
166 Superficie de apoyo a almacén	C.A. 14/03/05	David Prendes Barril	36,00	559,57
167 Superficie de apoyo a almacén	C.A. 23/02/06	Club de Vela Bahía de Gijón	36,00	326,42
168 Superficie de apoyo a almacén	C.A. 23/02/06	Club de Vela Bahía de Gijón	36,00	326,42
169 Superficie de apoyo a almacén	C.A. 28/09/04	Real Club Astur de Regatas	335,00	3.037,52
170 Varada de embarcaciones	C.A. 14/03/05	Federación de Vela Ppdo. de Asturias	600,00	5.440,33
171 Varada de embarcaciones	C.A. 14/03/05	Escuela Gijonesa de Piragüismo	50,00	453,36
172 Varada de embarcaciones	C.A. 14/03/05	Escuela Superior de la Marina Civil	107,00	–
173 Cámara de regulación	C.A. 03/12/99 y 23/03/04	Naturcorp Redes, S.A.U.	231,00	3.029,58
174 Cabinas telefónicas	C.A. 01/06/06	PORTEL	8,00	304,80
175 Torreón de Sta. Catalina	C.A. 16/05/05	Corporación de Prácticos	40,00	2.030,40
176 Oficina	C.A. 23/12/05	Dirección General de Pesca	50,00	–
177 Terraza de verano nº 2	CC.AA. 22/04/02 y 17/06/03	Cafetería Banús	215,00	6.541,66
178 Terraza de verano nº 4	C.A. 22/04/02	Pub "La Bodeguita del Medio"	285,00	8.699,17
179 Instalación de área de información turística	C.A. 29/07/02	Ayuntamiento de Gijón	252,00	1.175,17
180 Oficina de información de turismo náutico	C.A. 10/09/03	Ayuntamiento de Gijón	45,00	349,74
181 Centro de talasoterapia	C.A. 27/06/05	GESCAL, S.A. (Gestión, Solución y Calidad, S.A.)	4.920,00	58.497,30
182 Gestión de los puestos de amarre	C.A. 14/11/05	UTE Puerto Deportivo de Gijón	28.460,87	263.395,40
<b>13) Aboño</b>				
183 Cargadero de carbón	C.A. 03/12/99	Arcelor España, S.A.	13.080,00	67.975,31
184 Derivación cintas	C.A. 03/12/99	Arcelor España, S.A.	582,00	33.061,20
185 Enlace de cintas	C.A. 03/12/99	Arcelor España, S.A.	726,00	34.729,69
186 Parcela aparcamiento	C.A. 22/04/02	Arcelor España, S.A.	1.560,00	5.309,29
187 Ampliación red de distribución gas natural	C.A. 23/02/01 y 23/04/04	Naturcorp Redes, S.A.U.	145,50	463,16
188 Canalización de la ría de Aboño	O.M. 26/03/74 y 17/06/03	Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A	9.723,00	40.341,82
189 Línea subterránea de alimentación al centro de transformación nº 18	C.A. 23/07/01	Hidrocantábrico Distribución Eléctrica, S.A.U.	23,88	43,86
190 Línea de carbones	C.A. 23/07/01	Hidrocantábrico Distribución Eléctrica, S.A.U.	104,16	178,90
191 Vías de acceso a factoría	C.A. 10/06/04	S.A. Tudela Veguín	3.837,00	15.423,00
192 Vía apartadero de FF.CC.	C.A. 16/02/04	Talleres Alegría, S.A.	330,00	1.473,96
193 Explotación del parque de almacenamiento y distribución de graneles sólidos	C.A. 26/02/02 y 17/10/05	OLIGSA	165.539,80	627.416,87
194 Emisario terrestre y submarino	C.A. 13/02/02	Confederación Hidrográfica del Norte	9.858,00	–
195 Construcción de colector-interceptor de Candas a la EDAR de Gijón-Oeste	C.A. 14/11/05	Junta de Saneamiento del Principado de Asturias	687,76	–
196 Almacenamiento de carbón para carga de vagones con pala mecánica	C.A. 11/09/06	EBHISA	1.975,00	2.963,65

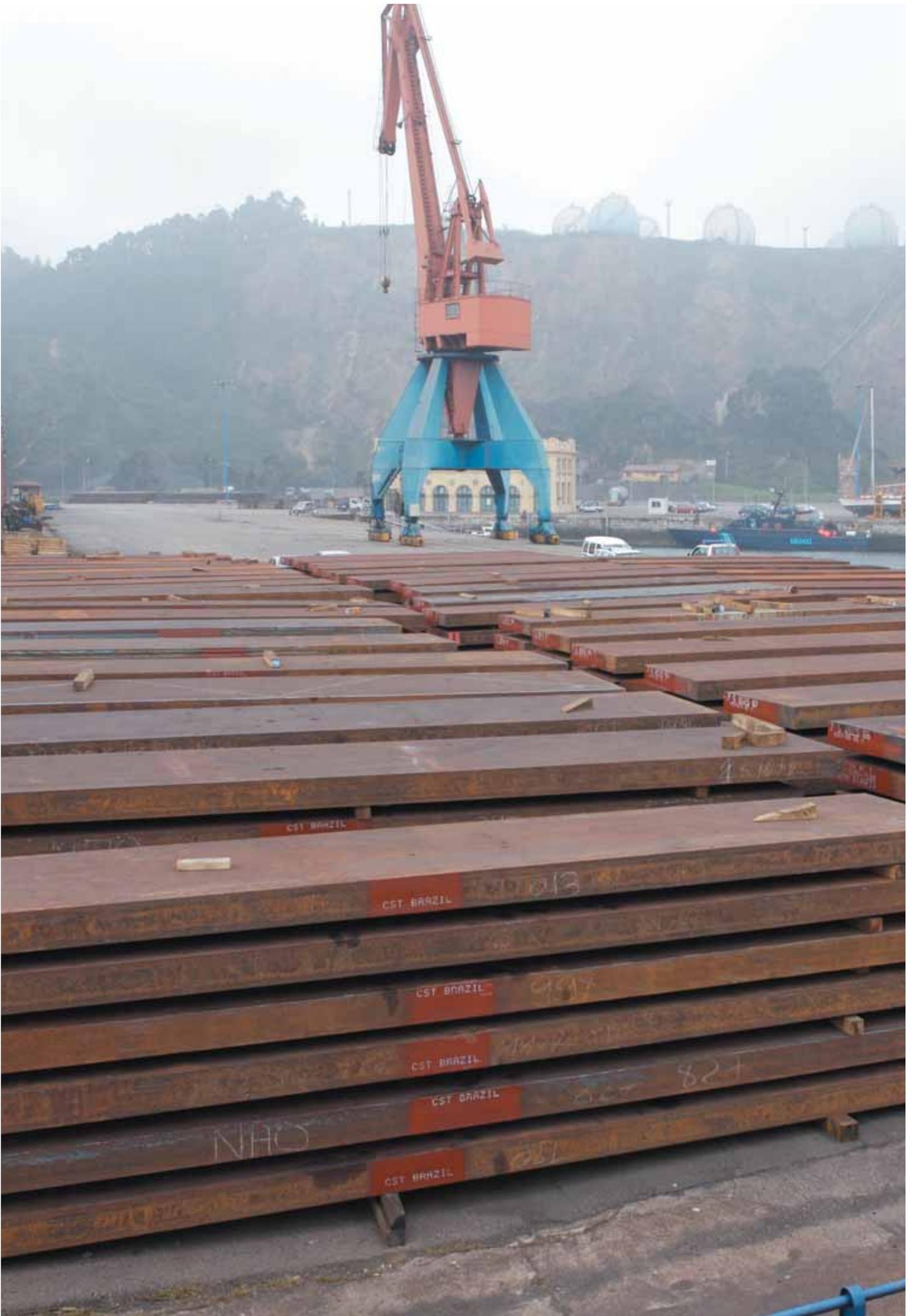
Nº DESIGNACIÓN - DESIGNATION	FECHA DE AUTORIZACIÓN O RENOVACIÓN DATE OF AUTHORIZATION OR RENEWAL	TITULAR OPERATOR	SUPERFICIE (m <sup>2</sup> )	IMPORTE ANUAL EN € ANUAL COST €
<b>GENERAL</b>				
<b>Servicios básicos</b>				
197 Remolque	C.A. 24/05/99	Remolques Gijoneses, S.A.	-	71.181,01
198 Amarre	C.A. 07/03/03	Amarradores del Puerto de Gijón, S.L.	-	17.261,29
<b>Provisionistas</b>				
199 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A. 23/12/05	Casa Pepe, S.L.	-	1.097,17
200 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A. 14/11/05	Suvimar, S.L.	-	749,56
201 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A. 17/10/05	Camilo Alonso Acevedo - Provisiones La Vasca	-	1.034,92
202 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A. 17/10/05	Provimar, S.L.	-	2.605,68
203 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A. 11/04/05	Lavachel, S.A.	-	49,04
204 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A. 11/04/06	J. L. Gándara y Cía., S.A.	-	530,18
205 Prestación de servicio de aprovisionamiento a buques	C.A. 23/10/06	Provi buques Rontegui, S.L.	-	74,89
<b>Recogida de desechos</b>				
206 Recogida de residuos oleosos	CC.AA. 02/08/05 y 11/09/06	Lubricantes Vigón, S.L.	-	931,50
207 Recogida de desechos sólidos	CC.AA. 02/08/05 y 11/09/06	Contenor, S.L.	-	931,50
<b>Distribuidores de productos petrolíferos</b>				
208 Distribución de lubricantes a buques	C.A. 11/04/06	Repsol YPF Lubricantes y Especialidades, S.A.	-	600,00
209 Distribución de lubricantes a maquinaria	C.A. 23/02/06	Distribuciones Muñón, S.A.	-	600,00
210 Distribución de lubricantes a buques	C.A. 11/04/06	Suministros Snipe, S.L.	-	600,00
211 Distribución de lubricantes a buques	C.A. 11/04/06	Suvimar, S.L.	-	600,00
212 Distribución de combustible a maquinaria	C.A. 11/04/06	Prendes Oil, S.L.	-	600,00
213 Distribución de productos petrolíferos	C.A. 23/02/06	Kuwait Petroleum, S.A.	-	783,92
214 Distribución de productos petrolíferos	C.A. 11/04/06	CEPSA	-	2.222,64
215 Distribución de productos petrolíferos		Vda. Martínez Laviada, S.A.	-	600,00
216 Distribución de productos petrolíferos	C.A. 11/04/06	Empresoil, S.L.	-	600,00
217 Distribución de productos petrolíferos	C.A. 11/04/06	Emcresal	-	600,00
218 Distribución de productos petrolíferos	C.A. 11/04/06	Naftrán, S.A.U.	-	600,00
219 Distribución de combustible a barcos	C.A. 01/06/06	Mª A. Zorrilla Bringas (Paquet)	-	598,72
220 Distribución de combustible a barcos "SOBIA"	C.A. 16/02/04	Seamar, S.L.	-	36.474,30
221 Distribución de combustible a barcos "TIMI"	C.A. 27/07/06	Seamar, S.L.	-	3.785,47
<b>Puesta a disposición de medios mecánicos</b>				
222 4 Grúas de muelle	C.A. 01/06/06	Paquet	-	593,20
223 4 Grúas de muelle	C.A. 01/06/06	Bergé Marítima, S.A.	-	78,20
224 4 Grúas de muelle	C.A. 01/06/06	Actividades Generales Portuarias, S.L.	-	821,00
225 4 Grúas de muelle	C.A. 01/06/06	Alvargonzález, S.A.	-	767,90
226 Grúa móvil	C.A. 27/06/05	EBHI, S.A.	-	684,25
227 Grúa móvil	C.A. 29/12/03	Bergé Marítima, S.A.	-	4.961,68
228 Grúa móvil	C.A. 29/12/03 y 12/12/06	Alvargonzález, S.A.	-	5.549,10
229 Grúa móvil	C.A. 27/06/06	Actividades Generales Portuarias, S.L.	-	1.503,16
<b>Parcela del Faro de Cabo Peñas</b>				
230 Centro de recepción e interpretación del medio marino	C.A. 16/05/05	Ayuntamiento de Gozón	173,00	3.490,90
231 Estación Meteorológica Automática	C.A. 28/12/01	Centro Meteorológico Territorial de Cantabria y Asturias	-	-
232 Estación remota y torre de soporte de antenas	C.A. 29/11/02	SASEMAR	98,00	-

## AUTORIZADAS EN EL AÑO - AUTHORIZED IN THE YEAR

Nº DESIGNACIÓN - DESIGNATION	FECHA DE AUTORIZACIÓN DATE OF AUTHORIZATION	TITULAR OPERATOR	SUPERFICIE (m <sup>2</sup> )	IMPORTE ANUAL EN € ANUAL COST €
<b>6) Espigón II</b> Instalación de dos líneas de descarga de cemento, una báscula mixta de pesaje de camiones y vagones-cuba y de un sistema de carga de graneles	11/04/2006	S.A. Tudela Veguín	493,59	1.531,95
<b>8) Estación de Ferrocarril Sur</b> Construcción de silo para almacenamiento de cemento	11/04/2006	Lafarge Áridos y Hormigones, S.A.U.	3.495,00	6.338,63
<b>10) La Osa y Moliner</b> Construcción de terminal carga/descarga marítima en la 7ª alineación del Muelle de la Osa Báscula para pesaje de camiones	27/06/2006	CLH, S.A.	—	—
Construcción de instalación para descarga, almacenamiento y expedición de cereales	11/04/2006 11/09/2006	Bergé Marítima, S. A. Ceferino Ballesteros Hijos, S.A.	940,80 11.864,21	9.023,20 39.348,38
<b>12) Puerto Local</b> Ampliación en ocho años del plazo concesional	11/09/2006	Estacionamientos y Servicios, S.A.	6.480,00	181,55

# 3





# 4

## ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO

- 4.1 Tráfico de pasaje
- 4.2 Buques
- 4.3 Mercancías, toneladas
- 4.4 Tráfico interior, toneladas
- 4.5 Avituallamientos
- 4.6 Pesca capturada
- 4.7 Tráfico de contenedores
- 4.8 Resumen general de tráfico marítimo
- 4.9 Tráfico terrestre

## TRAFFIC STATISTIC

- 4.1 Passenger traffic
- 4.2 Vessels
- 4.3 Goods, tons
- 4.4 Local traffic, tons
- 4.5 Supplies
- 4.6 Fish captures
- 4.7 Container traffic
- 4.8 General summary of maritime traffic
- 4.9 Hinterland traffic



Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón

4.1.1 Pasajeros - *Passengers*4.1.1.1 Pasajeros, número - *Passengers, number*

LÍNEA REGULAR REGULAR SHIPPING LINES	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
Embarcados - <i>Embarked</i>	0	0	0	0
Desembarcados - <i>Disembarked</i>	0	0	0	0
Tránsito - <i>Transit</i>	0	0	0	4.250
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4.250</b>

DE CRUCERO CRUISE	TOTAL TOTAL
Inicio de línea - <i>Starting a cruise</i>	0
Fin de línea - <i>Ending a cruise</i>	0
En tránsito - <i>In transit</i>	1.391

4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino - *Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination*Sin movimiento / *Without traffic*4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades / *Vehicles with passengers. Number of vehicles*Sin movimiento / *Without traffic*

	TOTAL TOTAL	HASTA 3.000 G.T. UP TO 3,000 G.T.	DE 3.001 A 5.000 G.T. FROM 3,001 TO 5,000 G.T.	DE 5.001 A 10.000 G.T. FROM 5,001 TO 10,000 G.T.	DE 10.001 A 25.000 G.T. FROM 10,001 TO 25,000 G.T.	DE 25.001 A 50.000 G.T. FROM 25,001 TO 50,000 G.T.	MÁS DE 50.000 G.T. MORE THAN 50,000 G.T.
<b>ESPAÑÓLES - SPANISH</b>							
Número - Number G.T. - G.T.	265 832.765	123 251.975	135 516.251	5 38.330	2 26.209	0 0	0 0
<b>EXTRANJEROS - FOREIGN</b>							
Número - Number G.T. - G.T.	744 13.138.628	215 480.434	151 584.570	135 979.609	85 1.284.141	77 2.871.266	81 6.938.608
<b>Total - Total</b>							
Número - Number G.T. - G.T.	1.009 13.971.393	338 732.409	286 1.100.821	140 1.017.939	87 1.310.350	77 2.871.266	81 6.938.608
<b>Porcentaje sobre el total (%) Percentage on the total (%)</b>							
Número - Number G.T. - G.T.	100,00 100,00	33,50 5,24	28,34 7,88	13,88 7,29	8,62 9,38	7,63 20,55	8,03 49,66

## 4.2.1.2

Distribución por bandera - *Distribution by flag*

BANDERAS FLAGS	NÚMERO DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.	BANDERAS FLAGS	NÚMERO DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
Alemania	5	25.127	Irlanda	7	32.698
Antigua y Barbuda	111	439.394	Islas Marshall	8	266.408
Antillas Neerlandesas	17	64.430	Italia	3	115.795
Arabia Saudita	6	88.333	Letonia	1	1.946
Argelia	4	21.619	Liberia	20	565.973
Austria	9	44.370	Lituania	3	16.549
Bahamas	43	1.572.531	Luxemburgo	1	17.611
Barbados	2	10.844	Malta	49	443.448
Bélgica	3	176.335	Noruega	14	483.561
Bermudas	5	393.816	Países Bajos	81	381.955
China	1	39.894	Panamá	78	3.612.757
Chipre	46	413.504	Polonia	1	1.782
Dinamarca	39	325.783	Portugal	3	7.409
Dominica	2	3.200	Reino Unido	42	430.489
Egipto	3	42.939	Rumanía	1	2.598
Eslovaquia	2	2.922	Rusia	10	31.009
España	265	832.765	San Vicente	10	20.649
Filipinas	1	38.928	Singapur	9	601.397
Finlandia	4	37.118	Suecia	14	106.122
Francia	3	8.409	Suiza	4	16.783
Gibraltar	41	246.338	Turquía	4	64.664
Grecia	9	540.496	Tavalu	1	2.006
Hong-Kong	20	1.277.729	Ucrania	1	2.842
India	1	40.172	Vanuatu	1	41.252
Irán	1	16.694			
			<b>Total - Total</b>	<b>1.009</b>	<b>13.971.393</b>

## 4.2.1.3

Distribución por tipos de buques - *Distribution by types of vessels*

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES SPANISH		EXTRANJEROS FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	Nº/NUM.	G.T./G.T.	Nº/NUM.	G.T./G.T.	Nº/NUM.	G.T./G.T.
Graneleros líquidos (tanques)	10	52.310	115	910.179	125	962.489
Petroleros (tanques)	0	0	2	12.681	2	12.681
Gases líquidos (tanques)	0	0	17	282.905	17	282.905
Otros líquidos (tanques)	3	9.579	2	14.287	5	23.866
Productos químicos (tanques)	9	28.737	12	120.489	21	149.226
<b>Total tanques - Total tankers</b>	<b>22</b>	<b>90.626</b>	<b>148</b>	<b>1.340.541</b>	<b>170</b>	<b>1.431.167</b>
Graneleros sólidos	0	0	183	9.883.446	183	9.883.446
Graneles sólidos cereales	0	0	1	10.704	1	10.704
Graneleros sólidos cemento	219	657.337	0	0	219	657.337
<b>Total graneleros - Total bulk carriers</b>	<b>219</b>	<b>657.337</b>	<b>184</b>	<b>9.894.150</b>	<b>403</b>	<b>10.551.487</b>
Carga general	21	55.944	339	1.472.158	360	1.528.102
Carga general especial	0	0	1	3.285	1	3.285
Transportes especializados	0	0	2	26.012	2	26.012
<b>Total carga general - Total general cargo</b>	<b>21</b>	<b>55.944</b>	<b>342</b>	<b>1.501.455</b>	<b>363</b>	<b>1.557.399</b>
Ro-ro mercancías	1	15.224	2	13.351	3	28.575
<b>Total ro-ro - Total ro-ro</b>	<b>1</b>	<b>15.224</b>	<b>2</b>	<b>13.351</b>	<b>3</b>	<b>28.575</b>
Ro-ro pasaje	1	10.985	0	0	1	10.985
Pasaje crucero	0	0	3	88.232	3	88.232
<b>Total pasaje - Total passengers</b>	<b>1</b>	<b>10.985</b>	<b>3</b>	<b>88.232</b>	<b>4</b>	<b>99.217</b>
Portacontenedores	0	0	61	290.707	61	290.707
<b>Total portacontenedores - Total container</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>61</b>	<b>290.707</b>	<b>61</b>	<b>290.707</b>
Otros buques	1	2.649	4	10.192	5	12.841
<b>Total otros buques mercantes - Total other merchant ships</b>	<b>1</b>	<b>2.649</b>	<b>4</b>	<b>10.192</b>	<b>5</b>	<b>12.841</b>
<b>Total - Total</b>	<b>265</b>	<b>832.765</b>	<b>744</b>	<b>13.138.628</b>	<b>1.009</b>	<b>13.971.393</b>

4.2.2 Buques de guerra - *Warships*

	ESPAÑOLES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN	TOTAL TOTAL
Número - <i>Number</i> T.R.B. - <i>T.R.B.</i>	6 9.206	1 1.870	7 11.076

 4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca - *Fishing fresh ships*

CON BASE EN EL PUERTO BASED IN THE PORT			
Número - <i>Number</i> G.T. - <i>G.T.</i>		35 140	

 4.2.4 Embarcaciones de recreo - *Pleasure boats*

NÚMERO DE ATRAQUES NUMBER OF BERTHS	DISPONIBLES AVAILABLE	OCUPADOS OCCUPIED	TOTAL TOTAL
	149	599	748

 4.2.5 Buques entrados para desguace - *Ships entered for breaking up*

Sin movimiento / <i>Without traffic</i>			
---	--	--	--

 4.2.6 Otras embarcaciones - *Other ships*

TIPO TYPE	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.
Remolcadores	10	4.482
Gabarras y pontonas	1	2.649
Otras embarcaciones	1	18.807
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>12</b>	<b>25.938</b>

MERCANCIAS GOODS	CABOTAJE - DOMESTIC		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>Graneles líquidos - Liquid bulks</b>			
Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	180.530	180.530
Gasóleo - <i>Diesel oil</i>	0	393.096	393.096
Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	122.229	122.229
Betún de petróleo y productos asfálticos - <i>Petroleum bitumen and asphalt products</i>	0	44.149	44.149
Otros productos petrolíferos - <i>Others</i>	0	901	901
Butano y propano - <i>Butane and propane</i>	44.520	18.299	62.819
<b>Total - Total</b>	<b>44.520</b>	<b>759.204</b>	<b>803.724</b>
<b>Graneles sólidos con instalación especial - Solid bulks by special installation</b>			
Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	0	0
Mineral de hierro pelletizado - <i>Pelletized iron ore</i>	0	0	0
Carbones - <i>Coals</i>	0	0	0
Coque - <i>Coke</i>	0	0	0
Cemento y clínker - <i>Cement</i>	919.264	0	919.264
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	0	0
<b>Total - Total</b>	<b>919.264</b>	<b>0</b>	<b>919.264</b>
<b>Graneles sólidos sin instalación especial - Solid bulks without special installation</b>			
Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	221.159	221.159
Resto de minerales - <i>Rest</i>	3.640	31.863	35.503
Carbones - <i>Coals</i>	5.111	0	5.111
Coque - <i>Coke</i>	9.451	0	9.451
Cemento y clínker - <i>Cement</i>	107.610	0	107.610
Talco - <i>Talc</i>	0	0	0
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	3.242	3.242
Cereales - <i>Cereals</i>	0	0	0
Piensos y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	4.773	4.773
<b>Total - Total</b>	<b>125.812</b>	<b>261.037</b>	<b>386.849</b>
<b>Mercancía general - General cargo</b>			
Otros productos petrolíferos - <i>Others</i>	0	0	0
Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	0	0
Resto de minerales - <i>Rest</i>	161	0	161
Carbones - <i>Coals</i>	0	0	0
Cemento y clínker - <i>Cement</i>	0	0	0
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	0	0
Alambrón - <i>Wire rod</i>	0	0	0
Carril - <i>Rail</i>	1.304	0	1.304
Chapa de acero - <i>Steel plate</i>	0	0	0
Perfiles de acero - <i>Steel profiles</i>	0	10	10
Chatarra - <i>Scraps</i>	2.635	0	2.635
Otros productos siderúrgicos - <i>Other iron and steel products</i>	36.854	0	36.854
Calderería pesada - <i>Heavy boiler works</i>	0	0	0
Escaleras mecánicas/pasarelas - <i>Escalator-gangways</i>	0	0	0
Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	190	0	190
Maderas - <i>Wood</i>	0	0	0
Piensos y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	0	0
Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0
Resto mercancías - <i>Rest</i>	888	4.654	5.542
Vehículos - <i>Vehicles</i>	0	0	0
Plataformas, cab. tractoras, camiones - <i>Platforms, tractor heads, lorries</i>	0	0	0
Vehículos - <i>Vehicles</i>	4	0	4
Plataformas, cab. tractoras, camiones - <i>Platforms, tractor heads, lorries</i>	0	0	0
<b>Total - Total</b>	<b>42.036</b>	<b>4.664</b>	<b>46.700</b>
<b>Total - Total</b>	<b>1.131.632</b>	<b>1.024.905</b>	<b>2.156.537</b>

EXTERIOR - FOREIGN			TOTAL - TOTAL		
EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
0	0	0	0	180.530	180.530
0	343.711	343.711	0	736.807	736.807
0	0	0	0	122.229	122.229
0	46.419	46.419	0	90.568	90.568
0	0	0	0	901	901
2.938	159.440	162.378	47.458	177.739	225.197
<b>2.938</b>	<b>549.570</b>	<b>552.508</b>	<b>47.458</b>	<b>1.308.774</b>	<b>1.356.232</b>
0	5.070.601	5.070.601	0	5.070.601	5.070.601
0	788.841	788.841	0	788.841	788.841
0	9.534.066	9.534.066	0	9.534.066	[9.534.066
0	508.568	508.568	0	508.568	508.568
10.660	19.747	30.407	929.924	19.747	949.671
0	4.454	4.454	0	4.454	4.454
<b>10.660</b>	<b>15.926.277</b>	<b>15.936.937</b>	<b>929.924</b>	<b>15.926.277</b>	<b>16.856.201</b>
0	83.389	83.389	0	304.548	304.548
0	100.938	100.938	3.640	132.801	136.441
56.947	437.492	494.439	62.058	437.492	499.550
96.692	50.496	147.188	106.143	50.496	156.639
0	0	0	107.610	0	107.610
20.102	2.678	22.780	20.102	2.678	22.780
0	16.548	16.548	0	19.790	19.790
0	173.240	173.240	0	173.240	173.240
3.913	12.700	16.613	3.913	17.473	21.386
<b>177.654</b>	<b>877.481</b>	<b>1.055.135</b>	<b>303.466</b>	<b>1.138.518</b>	<b>1.441.984</b>
5.859	0	5.859	5.859	0	5.859
438	0	438	438	0	438
1.436	1.007	2.443	1.597	1.007	2.604
312	0	312	312	0	312
0	26	26	0	26	26
159	0	159	159	0	159
169.645	2.986	172.631	169.645	2.986	172.631
67.069	4.820	71.889	68.373	4.820	73.193
65.087	44.063	109.150	65.087	44.063	109.150
2.701	39.153	41.854	2.701	39.163	41.864
2.053	2.080	4.133	4.688	2.080	6.768
735	72.519	73.254	37.589	72.519	110.108
2.819	4.755	7.574	2.819	4.755	7.574
6.264	0	6.264	6.264	0	6.264
3.061	4.288	7.349	3.251	4.288	7.539
0	8.550	8.550	0	8.550	8.550
0	55	55	0	55	55
979	608	1.587	979	608	1.587
26.515	13.674	40.189	27.403	18.328	45.731
133	7	140	133	7	140
0	6	6	0	6	6
0	0	0	4	0	4
0	23	23	0	23	23
<b>355.265</b>	<b>198.620</b>	<b>553.885</b>	<b>397.301</b>	<b>203.284</b>	<b>600.585</b>
<b>546.517</b>	<b>17.551.948</b>	<b>18.098.465</b>	<b>1.678.149</b>	<b>18.576.853</b>	<b>20.255.002</b>

MERCANCIAS GOODS	CABOTAJE - DOMESTIC		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>Graneles líquidos - <i>Liquid bulks</i></b>			
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos con instalación especial - <i>Dry bulks by special installation</i></b>			
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Graneles sólidos sin instalación especial - <i>Dry bulks without special installation</i></b>			
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Mercancía general - <i>General cargo</i></b>			
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

EXTERIOR - FOREIGN			TOTAL - TOTAL		
EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0

MERCANCIAS GOODS	CABOTAJE - DOMESTIC		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>Graneles líquidos - <i>Liquid bulks</i></b>			
Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	180.530	180.530
Gasóleo - <i>Diesel oil</i>	0	393.096	393.096
Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	122.229	122.229
Betún de petróleo y productos asfálticos - <i>Petroleum bitumen and asphalt products</i>	0	44.149	44.149
Otros productos petrolíferos - <i>Others</i>	0	901	901
Butano y propano - <i>Butane and propane</i>	44.520	18.299	62.819
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>44.520</b>	<b>759.204</b>	<b>803.724</b>
<b>Graneles sólidos con instalación especial - <i>Solid bulks by special installation</i></b>			
Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	0	0
Mineral de hierro pelletizado - <i>Pelletized iron ore</i>	0	0	0
Carbones - <i>Coals</i>	0	0	0
Coque - <i>Coke</i>	0	0	0
Cemento y clínker - <i>Cement</i>	919.264	0	919.264
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	0	0
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>919.264</b>	<b>0</b>	<b>919.264</b>
<b>Graneles sólidos sin instalación especial - <i>Solid bulks without special installation</i></b>			
Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	221.159	221.159
Resto de minerales - <i>Rest</i>	3.640	31.863	35.503
Carbones - <i>Coals</i>	5.111	0	5.111
Coque - <i>Coke</i>	9.451	0	9.451
Cemento y clínker - <i>Cement</i>	107.610	0	107.610
Talco - <i>Talc</i>	0	0	0
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	3.242	3.242
Cereales - <i>Cereals</i>	0	0	0
Piensos y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	4.773	4.773
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>125.812</b>	<b>261.037</b>	<b>386.849</b>
<b>Mercancía general - <i>General cargo</i></b>			
Otros productos petrolíferos - <i>Others</i>	0	0	0
Mineral de hierro - <i>Iron ore</i>	0	0	0
Resto de minerales - <i>Rest</i>	161	0	161
Carbones - <i>Coals</i>	0	0	0
Cemento y clínker - <i>Cement</i>	0	0	0
Abonos - <i>Fertilizers</i>	0	0	0
Alambrón - <i>Wire rod</i>	0	0	0
Carril - <i>Rail</i>	1.304	0	1.304
Chapa de acero - <i>Steel plate</i>	0	0	0
Perfiles de acero - <i>Steel profiles</i>	0	10	10
Chatarra - <i>Scraps</i>	2.635	0	2.635
Otros productos siderúrgicos - <i>Other iron and steel products</i>	36.854	0	36.854
Calderería pesada - <i>Heavy boiler works</i>	0	0	0
Escaleras mecánicas/pasarelas - <i>Escalator-gangways</i>	0	0	0
Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	190	0	190
Maderas - <i>Wood</i>	0	0	0
Piensos y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	0	0
Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0
Resto mercancías - <i>Rest</i>	888	4.654	5.542
Vehículos - <i>Vehicles</i>	0	0	0
Plataformas, cab. tractoras, camiones - <i>Platforms, tractor heads, lorries</i>	0	0	0
Vehículos - <i>Vehicles</i>	4	0	4
Plataformas, cab. tractoras, camiones - <i>Platforms, tractor heads, lorries</i>	0	0	0
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>42.036</b>	<b>4.664</b>	<b>46.700</b>
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>1.131.632</b>	<b>1.024.905</b>	<b>2.156.537</b>

EXTERIOR - FOREIGN			TOTAL - TOTAL		
EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
0	0	0	0	180.530	180.530
0	343.711	343.711	0	736.807	736.807
0	0	0	0	122.229	122.229
0	46.419	46.419	0	90.568	90.568
0	0	0	0	901	901
2.938	159.440	162.378	47.458	177.739	225.197
<b>2.938</b>	<b>549.570</b>	<b>552.508</b>	<b>47.458</b>	<b>1.308.774</b>	<b>1.356.232</b>
0	5.070.601	5.070.601	0	5.070.601	5.070.601
0	788.841	788.841	0	788.841	788.841
0	9.534.066	9.534.066	0	9.534.066	9.534.066
0	508.568	508.568	0	508.568	508.568
10.660	19.747	30.407	929.924	19.747	949.671
0	4.454	4.454	0	4.454	4.454
<b>10.660</b>	<b>15.926.277</b>	<b>15.936.937</b>	<b>929.924</b>	<b>15.926.277</b>	<b>16.856.201</b>
0	83.389	83.389	0	304.548	304.548
0	100.938	100.938	3.640	132.801	136.441
56.947	437.492	494.439	62.058	437.492	499.550
96.692	50.496	147.188	106.143	50.496	156.639
0	0	0	107.610	0	107.610
20.102	2.678	22.780	20.102	2.678	22.780
0	16.548	16.548	0	19.790	19.790
0	173.240	173.240	0	173.240	173.240
3.913	12.700	16.613	3.913	17.473	21.386
<b>177.654</b>	<b>877.481</b>	<b>1.055.135</b>	<b>303.466</b>	<b>1.138.518</b>	<b>1.441.984</b>
5.859	0	5.859	5.859	0	5.859
438	0	438	438	0	438
1.436	1.007	2.443	1.597	1.007	2.604
312	0	312	312	0	312
0	26	26	0	26	26
159	0	159	159	0	159
169.645	2.986	172.631	169.645	2.986	172.631
67.069	4.820	71.889	68.373	4.820	73.193
65.087	44.063	109.150	65.087	44.063	109.150
2.701	39.153	41.854	2.701	39.163	41.864
2.053	2.080	4.133	4.688	2.080	6.768
735	72.519	73.254	37.589	72.519	110.108
2.819	4.755	7.574	2.819	4.755	7.574
6.264	0	6.264	6.264	0	6.264
3.061	4.288	7.349	3.251	4.288	7.539
0	8.550	8.550	0	8.550	8.550
0	55	55	0	55	55
979	608	1.587	979	608	1.587
26.515	13.674	40.189	27.403	18.328	45.731
133	7	140	133	7	140
0	6	6	0	6	6
0	0	0	4	0	4
0	23	23	0	23	23
<b>355.265</b>	<b>198.620</b>	<b>553.885</b>	<b>397.301</b>	<b>203.284</b>	<b>600.585</b>
<b>546.517</b>	<b>17.551.948</b>	<b>18.098.465</b>	<b>1.678.149</b>	<b>18.576.853</b>	<b>20.255.002</b>

4.3.4 Total mercancías por países de origen y destino (Tm) - Total goods by nationality of ports of origin and destination (Tm)

PAIS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	PAIS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Alemania	13.460	67.640	81.100	Italia	15.825	16.585	32.410
Arabia Saudita	7.870	20.727	28.597	Jamaica	61	0	61
Argelia	20.032	87.029	107.061	Japón	820	2.955	3.775
Argentina	5.822	0	5.822	Kuwait	416	0	416
Australia	296	4.228.323	4.228.619	Letonia	0	23.381	23.381
Azerbaijan	104	0	104	Malasia	177	26	203
Bahrein	2.847	0	2.847	Malta	13	0	13
Bangladesh	175	112	287	Marruecos	40.378	658	41.036
Bélgica	23.991	28.782	52.773	Mauritania	447	494.304	494.751
Brasil	34.154	4.011.619	4.045.773	México	3.442	30	3.472
Bulgaria	217	43.306	43.523	Mozambique	0	43.968	43.968
Canadá	3.490	301.627	305.117	Myanmar	1.025	0	1.025
Chile	2.497	0	2.497	Noruega	2.208	27.315	29.523
China	9.211	313.148	322.359	Países Bajos	46.951	65.113	112.064
Colombia	28	960.074	960.102	Pakistán	131	18	149
Corea del Norte	0	113	113	Panamá	28	0	28
Corea del Sur	10.429	2.129	12.558	Perú	2.513	0	2.513
Costa de Marfil	0	4.641	4.641	Polonia	10.959	184.835	195.794
Costa Rica	90	0	90	Portugal	12.056	26.223	38.279
Cuba	185	0	185	Puerto Rico	40	0	40
Dinamarca	0	31.772	31.772	Qatar	877	0	877
EE.UU. América	46.419	1.632.009	1.678.428	Reino Unido	72.113	86.220	158.333
Egipto	3.147	16.573	19.720	República Dominicana	147	0	147
Emiratos Árabes Unidos	3.444	217	3.661	Rumanía	89	0	89
España	1.134.505	1.024.905	2.159.410	Rusia	411	739.945	740.356
Estonia	0	173.288	173.288	Serbia	0	3.065	3.065
Filipinas	133	0	133	Singapur	673	49	722
Finlandia	8.515	11.116	19.631	Sri Lanka	114	0	114
Francia	6.840	109.345	116.185	Sudáfrica	125	2.620.648	2.620.773
Grecia	3.476	2.690	6.166	Suecia	19.102	123.099	142.201
Guam	169	0	169	Tailandia	7.349	74	7.423
Guatemala	11	0	11	Taiwán	277	27	304
Honduras	64	0	64	Togo	19	0	19
Hong-Kong	593	25	618	Túnez	9.159	0	9.159
India	4.511	4.177	8.688	Turquía	59.724	6.141	65.865
Indonesia	569	132	701	Ucrania	0	156.104	156.104
Irán	20	0	20	Venezuela	22.435	880.551	902.986
Irlanda	598	0	598	Vietnam	133	0	133
<b>Total - Total</b>					<b>1.678.149</b>	<b>18.576.853</b>	<b>20.255.002</b>

4.3.5 Mercancías transbordadas - Transhipped goods

Sin movimiento / Without traffic

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
Mercancías embarcadas - <i>Loaded goods</i>			
En contenedores - <i>By containers</i>	0	0	0
En otros medios - <i>By other means</i>	4	4.935	4.939
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>4</b>	<b>4.935</b>	<b>4.939</b>
Mercancías desembarcadas - <i>Unloaded goods</i>			
En contenedores - <i>By containers</i>	0	0	0
En otros medios - <i>By other means</i>	0	23	23
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>0</b>	<b>23</b>	<b>23</b>
Mercancías embarcadas más desembarcadas - <i>Loaded and unloaded goods</i>			
En contenedores - <i>By containers</i>	0	0	0
En otros medios - <i>By other means</i>	4	4.958	4.962
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>4</b>	<b>4.958</b>	<b>4.962</b>

## 4.3.6.2

Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on/roll-off - *Units of intermodal transport roll-on/roll-off*

TIPO - TYPE	CABOTAJE - DOMESTIC		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Cabeza tractora	0	0	0
Camión caja o plataforma > 6	0	0	0
Camión remolque tren de carretera	0	0	0
Plataformas	0	0	0
<b>Total - Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 4.3.6.3

Unidades de vehículos en régimen de mercancía - *Units of vehicles considered like good*

TIPO - TYPE	CABOTAJE - DOMESTIC		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida nº 8702), incluidos los vehículos del tipo familiar y los de carreras	4	0	4
Vehículos automóviles para el transporte de mercancías	0	0	0
<b>Total - Total</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>4</b>

EXTERIOR - FOREIGN			TOTAL - TOTAL		
EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

EXTERIOR - FOREIGN			TOTAL - TOTAL		
EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
79	0	79	83	0	83
0	3	3	0	3	3
<b>79</b>	<b>3</b>	<b>82</b>	<b>83</b>	<b>3</b>	<b>86</b>

MERCANCIAS - GOODS	CABOTAJE - DOMESTIC		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>Energético - Power products</b>	<b>59.082</b>	<b>715.055</b>	<b>774.137</b>
02 Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	180.530	180.530
03 Gasóleo - <i>Diesel oil</i>	0	393.096	393.096
04 Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	122.229	122.229
07 Gases energéticos del petróleo - <i>Petroleum power gasses</i>	44.520	19.200	63.720
12 Carbones y coque de petróleo - <i>Coals and petroleum coke</i>	14.562	0	14.562
<b>Siderúrgico - Siderurgical</b>	<b>40.793</b>	<b>221.169</b>	<b>261.962</b>
08 Mineral de hierro - <i>Iron mineral</i>	0	221.159	221.159
11 Chatarras de hierro - <i>Strap iron</i>	2.635	0	2.635
13 Productos siderúrgicos - <i>Siderurgical products</i>	38.158	10	38.168
<b>Metalúrgico - Metallurgic Products</b>	<b>3.801</b>	<b>31.929</b>	<b>35.730</b>
10 Otros minerales - <i>Others minerals</i>	3.801	31.863	35.664
36 Otros productos metalúrgicos - <i>Others metallurgic products</i>	0	66	66
<b>Abonos - Fertilizers</b>	<b>0</b>	<b>3.242</b>	<b>3.242</b>
16 Abonos naturales y artificiales - <i>Natural and artificials fertilizers</i>	0	3.242	3.242
<b>Químicos - Chemicals Products</b>	<b>190</b>	<b>0</b>	<b>190</b>
17 Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	190	0	190
<b>Materiales de construcción - Building materials</b>	<b>1.027.007</b>	<b>44.149</b>	<b>1.071.156</b>
05 Asfalto - <i>Asphalt</i>	0	44.149	44.149
18 Cemento y clinker - <i>Concrete and clinker</i>	1.026.874	0	1.026.874
20 Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	133	0	133
<b>Agro-ganadero y alimentario - Stockbreeding and feeding products</b>	<b>0</b>	<b>4.773</b>	<b>4.773</b>
21 Cereales y su harina - <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados - <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	0	0	0
27 Conservas - <i>Canned food</i>	0	0	0
28 Tabaco, cacao, café y especias - <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	0	0	0
30 Otros productos alimenticios - <i>Others food products</i>	0	0	0
37 Pienso y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	4.773	4.773
<b>Otras mercancías - Other goods</b>	<b>103</b>	<b>106</b>	<b>209</b>
19 Maderas y corcho - <i>Wood and cork</i>	0	0	0
26 Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0
31 Maq., aparatos, herramientas y repuestos - <i>Mac., apparatus, tools and spares</i>	103	106	209
34 Resto de mercancías - <i>Rest</i>	0	0	0
<b>Transportes especiales - Special transports</b>	<b>656</b>	<b>4.482</b>	<b>5.138</b>
32 Automóviles y sus piezas - <i>Vehicles and parts</i>	4	0	4
38 Tara plataforma camión carga - <i>Tare for crane lorry platforms</i>	0	0	0
39 Tara de contenedores - <i>Container tare</i>	652	4.482	5.134
<b>Total - Total</b>	<b>1.131.632</b>	<b>1.024.905</b>	<b>2.156.537</b>

EXTERIOR - FOREIGN			TOTAL - TOTAL		
EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>162.748</b>	<b>11.033.773</b>	<b>11.196.521</b>	<b>221.830</b>	<b>11.748.828</b>	<b>11.970.658</b>
0	0	0	0	180.530	180.530
0	343.711	343.711	0	736.807	736.807
0	0	0	0	122.229	122.229
8.797	159.440	168.237	53.317	178.640	231.957
153.951	10.530.622	10.684.573	168.513	10.530.622	10.699.135
<b>307.728</b>	<b>6.108.452</b>	<b>6.416.180</b>	<b>348.521</b>	<b>6.329.621</b>	<b>6.678.142</b>
438	5.942.831	5.943.269	438	6.163.990	6.164.428
2.053	2.080	4.133	4.688	2.080	6.768
305.237	163.541	468.778	343.395	163.551	506.946
<b>26.085</b>	<b>106.413</b>	<b>132.498</b>	<b>29.886</b>	<b>138.342</b>	<b>168.228</b>
21.538	104.623	126.161	25.339	136.486	161.825
4.547	1.790	6.337	4.547	1.856	6.403
<b>159</b>	<b>21.002</b>	<b>21.161</b>	<b>159</b>	<b>24.244</b>	<b>24.403</b>
159	21.002	21.161	159	24.244	24.403
<b>3.061</b>	<b>4.288</b>	<b>7.349</b>	<b>3.251</b>	<b>4.288</b>	<b>7.539</b>
3.061	4.288	7.349	3.251	4.288	7.539
<b>17.415</b>	<b>71.274</b>	<b>88.689</b>	<b>1.044.422</b>	<b>115.423</b>	<b>1.159.845</b>
0	46.419	46.419	0	90.568	90.568
10.660	19.773	30.433	1.037.534	19.773	1.057.307
6.755	5.082	11.837	6.888	5.082	11.970
<b>5.640</b>	<b>186.059</b>	<b>191.699</b>	<b>5.640</b>	<b>190.832</b>	<b>196.472</b>
0	173.240	173.240	0	173.240	173.240
355	0	355	355	0	355
6	0	6	6	0	6
0	20	20	0	20	20
1.366	44	1.410	1.366	44	1.410
3.913	12.755	16.668	3.913	17.528	21.441
<b>16.592</b>	<b>17.253</b>	<b>33.845</b>	<b>16.695</b>	<b>17.359</b>	<b>34.054</b>
0	8.550	8.550	0	8.550	8.550
979	608	1.587	979	608	1.587
14.803	4.330	19.133	14.906	4.436	19.342
810	3.765	4.575	810	3.765	4.575
<b>7.089</b>	<b>3.434</b>	<b>10.523</b>	<b>7.745</b>	<b>7.916</b>	<b>15.661</b>
133	7	140	137	7	144
0	29	29	0	29	29
6.956	3.398	10.354	7.608	7.880	15.488
<b>546.517</b>	<b>17.551.948</b>	<b>18.098.465</b>	<b>1.678.149</b>	<b>18.576.853</b>	<b>20.255.002</b>

MERCANCÍAS - GOODS	GRANELES LÍQUIDOS - LIQUID BULKS		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>Energético - Power products</b>	<b>47.458</b>	<b>1.218.206</b>	<b>1.265.664</b>
02 Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	180.530	180.530
03 Gasóleo - <i>Diesel oil</i>	0	736.807	736.807
04 Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	122.229	122.229
07 Gases energéticos del petróleo - <i>Petroleum power gasses</i>	47.458	178.640	226.098
12 Carbones y coque de petróleo - <i>Coals and petroleum coke</i>	0	0	0
<b>Siderúrgico - Siderurgical</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
08 Mineral de hierro - <i>Iron mineral</i>	0	0	0
11 Chatarras de hierro - <i>Strap iron</i>	0	0	0
13 Productos siderúrgicos - <i>Siderurgical products</i>	0	0	0
<b>Metalúrgico - Metallurgic Products</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
10 Otros minerales - <i>Others minerals</i>	0	0	0
36 Otros productos metalúrgicos - <i>Others metallurgic products</i>	0	0	0
<b>Abonos - Fertilizers</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
16 Abonos naturales y artificiales - <i>Natural and artificials fertilizers</i>	0	0	0
<b>Químicos - Chemicals Products</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
17 Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	0	0	0
<b>Materiales de construcción - Building materials</b>	<b>0</b>	<b>90.568</b>	<b>90.568</b>
05 Asfalto - <i>Asphalt</i>	0	90.568	90.568
18 Cemento y clinker - <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0
20 Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	0	0	0
<b>Agro-ganadero y alimentario - Stockbreeding and feeding products</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
21 Cereales y su harina - <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados - <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	0	0	0
27 Conservas - <i>Canned food</i>	0	0	0
28 Tabaco, cacao, café y especias - <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	0	0	0
30 Otros productos alimenticios - <i>Others food products</i>	0	0	0
37 Pienso y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	0	0
<b>Otras mercancías - Other goods</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
19 Maderas y corcho - <i>Wood and cork</i>	0	0	0
26 Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0
31 Maq., aparatos, herramientas y repuestos - <i>Mac., apparatus, tools and spares</i>	0	0	0
34 Resto de mercancías - <i>Rest</i>	0	0	0
<b>Transportes especiales - Special transports</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
32 Automóviles y sus piezas - <i>Vehicles and parts</i>	0	0	0
38 Tara plataforma camión carga - <i>Tare for crane lorry platforms</i>	0	0	0
39 Tara de contenedores - <i>Container tare</i>	0	0	0
<b>Total - Total</b>	<b>47.458</b>	<b>1.308.774</b>	<b>1.356.232</b>

GRANELES SÓLIDOS - DRY BULKS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES - GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
168.201	10.530.622	10.698.823	6.171	0	6.171
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	00	0	0
0	0	0	5.859	0	5.859
168.201	10.530.622	10.698.823	312	0	312
0	6.163.990	6.163.990	29.696	2.684	32.380
0	6.163.990	6.163.990	438	0	438
0	0	0	4.485	0	4.485
0	0	0	24.773	2.684	27.457
23.742	135.479	159.221	6.144	2.863	9.007
23.742	135.479	159.221	1.597	1.007	2.604
0	0	0	4.547	1.856	6.403
0	24.244	24.244	159	0	159
0	24.244	24.244	159	0	159
0	0	0	3.251	4.288	7.539
0	0	0	3.251	4.288	7.539
1.037.534	19.747	1.057.281	4.311	482	4.793
0	0	0	0	0	0
1.037.534	19.747	1.057.281	0	26	26
0	0	0	4.311	456	4.767
3.913	190.713	194.626	1.727	119	1.846
0	173.240	173.240	0	0	0
0	0	0	355	0	355
0	0	0	6	0	6
0	0	0	0	20	20
0	0	0	1.366	44	1.410
3.913	17.473	21.386	0	55	55
0	0	0	2.796	7.277	10.073
0	0	0	0	0	0
0	0	0	979	608	1.587
0	0	0	1.047	2.922	3.969
0	0	0	770	3.747	4.517
0	0	0	7.647	7.893	15.540
0	0	0	39	7	46
0	0	0	0	6	6
0	0	0	7.608	7.880	15.488
1.233.390	17.064.795	18.298.185	61.902	25.606	87.508

4.3.7.2 (B) Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) - *Classification by nature and packaging (continuation)*

MERCANCIAS - GOODS	MERCANCIA GENERAL CONVENCIONAL - CONVENTIONAL GENERAL CA		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>Energético - Power products</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
02 Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	0	0	0
03 Gasóleo - <i>Diesel oil</i>	0	0	0
04 Gasolina - <i>Gasoline</i>	0	0	0
07 Gases energéticos del petróleo - <i>Petroleum power gasses</i>	0	0	0
12 Carbones y coque de petróleo - <i>Coals and petroleum coke</i>	0	0	0
<b>Siderúrgico - Siderurgical</b>	<b>318.825</b>	<b>162.947</b>	<b>481.772</b>
08 Mineral de hierro - <i>Iron mineral</i>	0	0	0
11 Chatarras de hierro - <i>Strap iron</i>	203	2.080	2.283
13 Productos siderúrgicos - <i>Siderurgical products</i>	318.622	160.867	479.489
<b>Metalúrgico - Metallurgic Products</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
10 Otros minerales - <i>Others minerals</i>	0	0	0
36 Otros productos metalúrgicos - <i>Others metallurgic products</i>	0	0	0
<b>Abonos - Fertilizers</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
16 Abonos naturales y artificiales - <i>Natural and artificials fertilizers</i>	0	0	0
<b>Químicos - Chemicals Products</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
17 Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	0	0	0
<b>Materiales de construcción - Building materials</b>	<b>2.577</b>	<b>4.626</b>	<b>7.203</b>
05 Asfalto - <i>Asphalt</i>	0	0	0
18 Cemento y clinker - <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0
20 Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	2.577	4.626	7.203
<b>Agro-ganadero y alimentario - Stockbreeding and feeding products</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
21 Cereales y su harina - <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados - <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	0	0	0
27 Conservas - <i>Canned food</i>	0	0	0
28 Tabaco, cacao, café y especias - <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	0	0	0
30 Otros productos alimenticios - <i>Others food products</i>	0	0	0
37 Pienso y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	0	0
<b>Otras mercancías - Other goods</b>	<b>13.899</b>	<b>10.082</b>	<b>23.981</b>
19 Maderas y corcho - <i>Wood and cork</i>	0	8.550	8.550
26 Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0
31 Maq., aparatos, herramientas y repuestos - <i>Mac., apparatus, tools and spares</i>	13.859	1.514	15.373
34 Resto de mercancías - <i>Rest</i>	40	18	58
<b>Transportes especiales - Special transports</b>	<b>98</b>	<b>23</b>	<b>121</b>
32 Automóviles y sus piezas - <i>Vehicles and parts</i>	98	0	98
38 Tara plataforma camión carga - <i>Tare for crane lorry platforms</i>	0	23	23
39 Tara de contenedores - <i>Container tare</i>	0	0	0
<b>Total - Total</b>	<b>335.399</b>	<b>177.678</b>	<b>513.077</b>

TOTAL MERCANCÍA GENERAL - TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL - TOTAL		
EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
6.171	0	6.171	221.830	11.748.828	11.970.658
0	0	0	0	180.530	180.530
0	0	0	0	736.807	736.807
0	0	0	0	122.229	122.229
5.859	0	5.859	53.317	178.640	231.957
312	0	312	168.513	10.530.622	10.699.135
<b>348.521</b>	<b>165.631</b>	<b>514.152</b>	<b>348.521</b>	<b>6.329.621</b>	<b>6.678.142</b>
438	0	438	438	6.163.990	6.164.428
4.688	2.080	6.768	4.688	2.080	6.768
343.395	163.551	506.946	343.395	163.551	506.946
<b>6.144</b>	<b>2.863</b>	<b>9.007</b>	<b>29.886</b>	<b>138.342</b>	<b>168.228</b>
1.597	1.007	2.604	25.339	136.486	161.825
4.547	1.856	6.403	4.547	1.856	6.403
<b>159</b>	<b>0</b>	<b>159</b>	<b>159</b>	<b>24.244</b>	<b>24.403</b>
159	0	159	159	24.244	24.403
<b>3.251</b>	<b>4.288</b>	<b>7.539</b>	<b>3.251</b>	<b>4.288</b>	<b>7.539</b>
3.251	4.288	7.539	3.251	4.288	7.539
<b>6.888</b>	<b>5.108</b>	<b>11.996</b>	<b>1.044.422</b>	<b>115.423</b>	<b>1.159.845</b>
0	0	0	0	90.568	90.568
0	26	26	1.037.534	19.773	1.057.307
6.888	5.082	11.970	6.888	5.082	11.970
<b>1.727</b>	<b>119</b>	<b>1.846</b>	<b>5.640</b>	<b>190.832</b>	<b>196.472</b>
0	0	0	0	173.240	173.240
355	0	355	355	0	355
6	0	6	6	0	6
0	20	20	0	20	20
1.366	44	1.410	1.366	44	1.410
0	55	55	3.913	17.528	21.441
<b>16.695</b>	<b>17.359</b>	<b>34.054</b>	<b>16.695</b>	<b>17.359</b>	<b>34.054</b>
0	8.550	8.550	0	8.550	8.550
979	608	1.587	979	608	1.587
14.906	4.436	19.342	14.906	4.436	19.342
810	3.765	4.575	810	3.765	4.575
<b>7.745</b>	<b>7.916</b>	<b>15.661</b>	<b>7.745</b>	<b>7.916</b>	<b>15.661</b>
137	7	144	137	7	144
0	29	29	0	29	29
7.608	7.880	15.488	7.608	7.880	15.488
<b>397.301</b>	<b>203.284</b>	<b>600.585</b>	<b>1.678.149</b>	<b>18.576.853</b>	<b>20.255.002</b>

MERCANCIAS - GOODS	CABOTAJE - DOMESTIC		EXTERIOR - FOREIGN		TOTAL TRÁNSITO
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TRANSIT
<b>Energético - Power products</b> 02 Fuel-oil - <i>Fueloil</i>	<b>166.540</b> 166.540	<b>0</b> 0	<b>0</b> 0	<b>0</b> 0	<b>166.540</b> 166.540
<b>Otras mercancías - Other goods</b> 31 Maq., aparatos, herra. y repuestos - <i>Mac., apparatus, tools and spares</i>	<b>0</b> 0	<b>1.000</b> 1.000	<b>0</b> 0	<b>0</b> 0	<b>1.000</b> 1.000
<b>Total - Total</b>	<b>166.540</b>	<b>1.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>167.540</b>

## 4.4

TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS - *LOCAL TRAFFIC, TONS*Sin movimiento / *Without traffic*

## AVITUALLAMIENTOS - SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO SUPPLIES	TONELADAS TONS
Agua potable - <i>Drinkable water</i> Productos petrolíferos - <i>Petroleum products</i>	41.116 178.705
<b>Total - Total</b>	<b>219.821</b>

## PESCA CAPTURADA - FISH CAPTURES

	PESO (Kg.) WEIGHT (Kg.)	VALOR EN 1ª VENTA (Euros) VALUE IN FIRST SALE (Euros)
Crustáceos - <i>Crustacean</i>	24.162	286.139,70
Moluscos - <i>Shell fish</i>	68.206	260.733,30
Peces - <i>Fish</i>	13.377.677	16.175.670,50
<b>Total pesca - Total fish</b>	<b>13.470.045</b>	<b>16.722.543,50</b>

4.7.1 Contenedores de 20 pies - *20 feet containers*

	CABOTAJE - DOMESTIC		EXTERIOR - FOREIGN		TOTAL - TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
<b>EMBARCADOS - LOADED</b>	<b>48</b>	<b>250</b>	<b>2.261</b>	<b>47.951</b>	<b>2.309</b>	<b>48.201</b>
Con carga - <i>Full</i>	7	168	2.145	47.719	2.152	47.887
Vacíos - <i>Empty</i>	41	82	116	232	157	314
<b>DESEMBARCADOS - UNLOADED</b>	<b>1.455</b>	<b>3.002</b>	<b>712</b>	<b>12.452</b>	<b>2.167</b>	<b>15.454</b>
Con carga - <i>Full</i>	5	102	592	12.204	597	12.306
Vacíos - <i>Empty</i>	1.450	2.900	120	248	1.570	3.148
<b>Total - Total</b>	<b>1.503</b>	<b>3.252</b>	<b>2.973</b>	<b>60.403</b>	<b>4.476</b>	<b>63.655</b>
Con carga - <i>Full</i>	12	270	2.737	59.923	2.749	60.193
Vacíos - <i>Empty</i>	1.491	2.982	236	480	1.727	3.462

4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies - *Containers over 20 feet*

	CABOTAJE - DOMESTIC		EXTERIOR - FOREIGN		TOTAL - TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
<b>EMBARCADOS - LOADED</b>	<b>139</b>	<b>3.624</b>	<b>609</b>	<b>10.077</b>	<b>748</b>	<b>13.701</b>
Con carga - <i>Full</i>	138	3.620	539	9.797	677	13.417
Vacíos - <i>Empty</i>	1	4	70	280	71	284
<b>DESEMBARCADOS - UNLOADED</b>	<b>393</b>	<b>1.572</b>	<b>491</b>	<b>8.580</b>	<b>884</b>	<b>10.152</b>
Con carga - <i>Full</i>	0	0	431	8.340	431	8.340
Vacíos - <i>Empty</i>	393	1.572	60	240	453	1.812
<b>Total - Total</b>	<b>532</b>	<b>5.196</b>	<b>1.100</b>	<b>18.657</b>	<b>1.632</b>	<b>23.853</b>
Con carga - <i>Full</i>	138	3.620	970	18.137	1.108	21.757
Vacíos - <i>Empty</i>	394	1.576	130	520	524	2.096

4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores - *Total containers equal and over 20 feet*

	CABOTAJE - DOMESTIC		EXTERIOR - FOREIGN		TOTAL - TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
<b>EMBARCADOS - LOADED</b>	<b>187</b>	<b>3.874</b>	<b>2.870</b>	<b>58.028</b>	<b>3.057</b>	<b>61.902</b>
Con carga - <i>Full</i>	145	3.788	2.684	57.516	2.829	61.304
Vacíos - <i>Empty</i>	42	86	186	512	228	598
<b>DESEMBARCADOS - UNLOADED</b>	<b>1.848</b>	<b>4.574</b>	<b>1.203</b>	<b>21.032</b>	<b>3.051</b>	<b>25.606</b>
Con carga - <i>Full</i>	5	102	1.023	20.544	1.028	20.646
Vacíos - <i>Empty</i>	1.843	4.472	180	488	2.023	4.960
<b>Total - Total</b>	<b>2.035</b>	<b>8.448</b>	<b>4.073</b>	<b>79.060</b>	<b>6.108</b>	<b>87.508</b>
Con carga - <i>Full</i>	150	3.890	3.707	78.060	3.857	81.950
Vacíos - <i>Empty</i>	1.885	4.558	366	1.000	2.251	5.558

## 4.7.4

Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito - *Containers equal and over 20 feet in transit*Sin movimiento / *Without traffic*

## 4.7.5

Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) - *Total equivalent 20 feet containers (TEUS)*

	CABOTAJE - DOMESTIC		EXTERIOR - FOREIGN		TOTAL - TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
<b>EMBARCADOS - LOADED</b>	<b>326</b>	<b>3.874</b>	<b>3.479</b>	<b>58.028</b>	<b>3.805</b>	<b>61.902</b>
Con carga - <i>Full</i>	283	3.788	3.223	57.516	3.506	61.304
Vacíos - <i>Empty</i>	43	86	256	512	299	598
<b>DESEMBARCADOS - UNLOADED</b>	<b>2.241</b>	<b>4.574</b>	<b>1.694</b>	<b>21.032</b>	<b>3.935</b>	<b>25.606</b>
Con carga - <i>Full</i>	5	102	1.454	20.544	1.459	20.646
Vacíos - <i>Empty</i>	2.236	4.472	240	488	2.476	4.960
<b>Total - Total</b>	<b>2.567</b>	<b>8.448</b>	<b>5.173</b>	<b>79.060</b>	<b>7.740</b>	<b>87.508</b>
Con carga - <i>Full</i>	288	3.890	4.677	78.060	4.965	81.950
Vacíos - <i>Empty</i>	2.279	4.558	496	1.000	2.775	5.558

## 4.7.6

Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito - *Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit*Sin movimiento / *Without traffic*

MERCANCIAS - GOODS	CABOTAJE - DOMESTIC		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
<b>Energético - Power products</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
07 Gases energéticos del petróleo - <i>Petroleum power gasses</i>	0	0	0
12 Carbones y coque de petróleo - <i>Coals and petroleum coke</i>	0	0	0
<b>Siderúrgico - Siderurgical</b>	<b>2.635</b>	<b>10</b>	<b>2.645</b>
08 Mineral de hierro - <i>Iron mineral</i>	0	0	0
11 Chatarras de hierro - <i>Strap iron</i>	2.635	0	2.635
13 Productos siderúrgicos - <i>Siderurgical products</i>	0	10	10
<b>Metalúrgico - Metallurgic Products</b>	<b>161</b>	<b>66</b>	<b>227</b>
10 Otros minerales - <i>Others minerals</i>	161	0	161
36 Otros productos metalúrgicos - <i>Others metallurgic products</i>	0	66	66
<b>Abonos - Fertilizers</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
16 Abonos naturales y artificiales - <i>Natural and artificials fertilizers</i>	0	0	0
<b>Químicos - Chemicals Products</b>	<b>190</b>	<b>0</b>	<b>190</b>
17 Productos químicos - <i>Chemicals products</i>	190	0	190
<b>Materiales de construcción - Building materials</b>	<b>133</b>	<b>0</b>	<b>133</b>
18 Cemento y clinker - <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0
20 Materiales de construcción - <i>Building materials</i>	133	0	133
<b>Agro-ganadero y alimentario - Stockbreeding and feeding products</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
24 Vinos, bebida, alcoholes y derivados - <i>Wines, drinks, alcohols and by products</i>	0	0	0
27 Conservas - <i>Canned food</i>	0	0	0
28 Tabaco, cacao, café y especias - <i>Tobacco, cocoa, coffee and spices</i>	0	0	0
30 Otros productos alimenticios - <i>Others food products</i>	0	0	0
37 Pienso y forrajes - <i>Green and dry fodder</i>	0	0	0
<b>Otras mercancías - Other goods</b>	<b>103</b>	<b>16</b>	<b>119</b>
26 Papel y pasta - <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0
31 Maq., aparatos, herramientas y repuestos - <i>Mac., apparatus, tools and spares</i>	103	16	119
34 Resto de mercancías - <i>Rest</i>	0	0	0
<b>Transportes especiales - Special transports</b>	<b>652</b>	<b>4.482</b>	<b>5.134</b>
32 Automóviles y sus piezas - <i>Vehicles and parts</i>	0	0	0
38 Tara plataforma camión carga - <i>Tare for crane lorry platforms</i>	0	0	0
39 Tara de contenedores - <i>Container tare</i>	652	4.482	5.134
<b>Total - Total</b>	<b>3.874</b>	<b>4.574</b>	<b>8.448</b>

EXTERIOR - FOREIGN			TOTAL - TOTAL		
EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
6.171 5.859 312	0 0 0	6.171 5.859 312	6.171 5.859 312	0 0 0	6.171 5.859 312
27.061 438 1.850 24.773	2.674 0 0 2.674	29.735 438 1.850 27.447	29.696 438 4.485 24.773	2.684 0 0 2.684	32.380 438 4.485 27.457
5.983 1.436 4.547	2.797 1.007 1.790	8.780 2.443 6.337	6.144 1.597 4.547	2.863 1.007 1.856	9.007 2.604 6.403
159 159	0 0	159 159	159 159	0 0	159 159
3.061 3.061	4.288 4.288	7.349 7.349	3.251 3.251	4.288 4.288	7.539 7.539
4.178 0 4.178	482 26 456	4.660 26 4.634	4.311 0 4.311	482 26 456	4.793 26 4.767
1.727 355 6 0 1.366 0	119 0 0 20 44 55	1.846 355 6 20 1.410 55	1.727 355 6 0 1.366 0	119 0 0 20 44 55	1.846 355 6 20 1.410 55
2.693 979 944 770	7.261 608 2.906 3.747	9.954 1.587 3.850 4.517	2.796 979 1.047 770	7.277 608 2.922 3.747	10.073 1.587 3.969 4.517
6.995 39 0 6.956	3.411 7 6 3.398	10.406 46 6 10.354	7.647 39 0 7.608	7.893 7 6 7.880	15.540 46 6 15.488
<b>58.028</b>	<b>21.032</b>	<b>79.060</b>	<b>61.902</b>	<b>25.606</b>	<b>87.508</b>

4.8.1 Cuadro general nº 1 - *General chart number 1*

CONCEPTOS - ITEM	TONELADAS - TONS	
	PARCIALES PARTIALS	TOTALES TOTALS
<b>Graneles líquidos - <i>Liquid bulks</i></b> Productos petrolíferos - <i>Oil products</i>	1.356.232	<b>1.356.232</b>
<b>Graneles sólidos - <i>Dry bulks</i></b>	<b>18.298.185</b>	<b>18.298.185</b>
<b>Mercancía general - <i>General cargo</i></b>	<b>600.585</b>	<b>600.585</b>
<b>Avituallamiento - <i>Supplies</i></b> Productos petrolíferos - <i>Oil products</i> Resto - <i>Rest</i>	178.705 41.116	<b>219.821</b>
<b>Pesca fresca - <i>Fresh fish</i></b>	<b>13.470</b>	<b>13.470</b>
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>20.488.293</b>	<b>20.488.293</b>

## 4.8.2 Cuadro general nº 2 (Incluido el tráfico local, avituallamiento y pesca fresca)

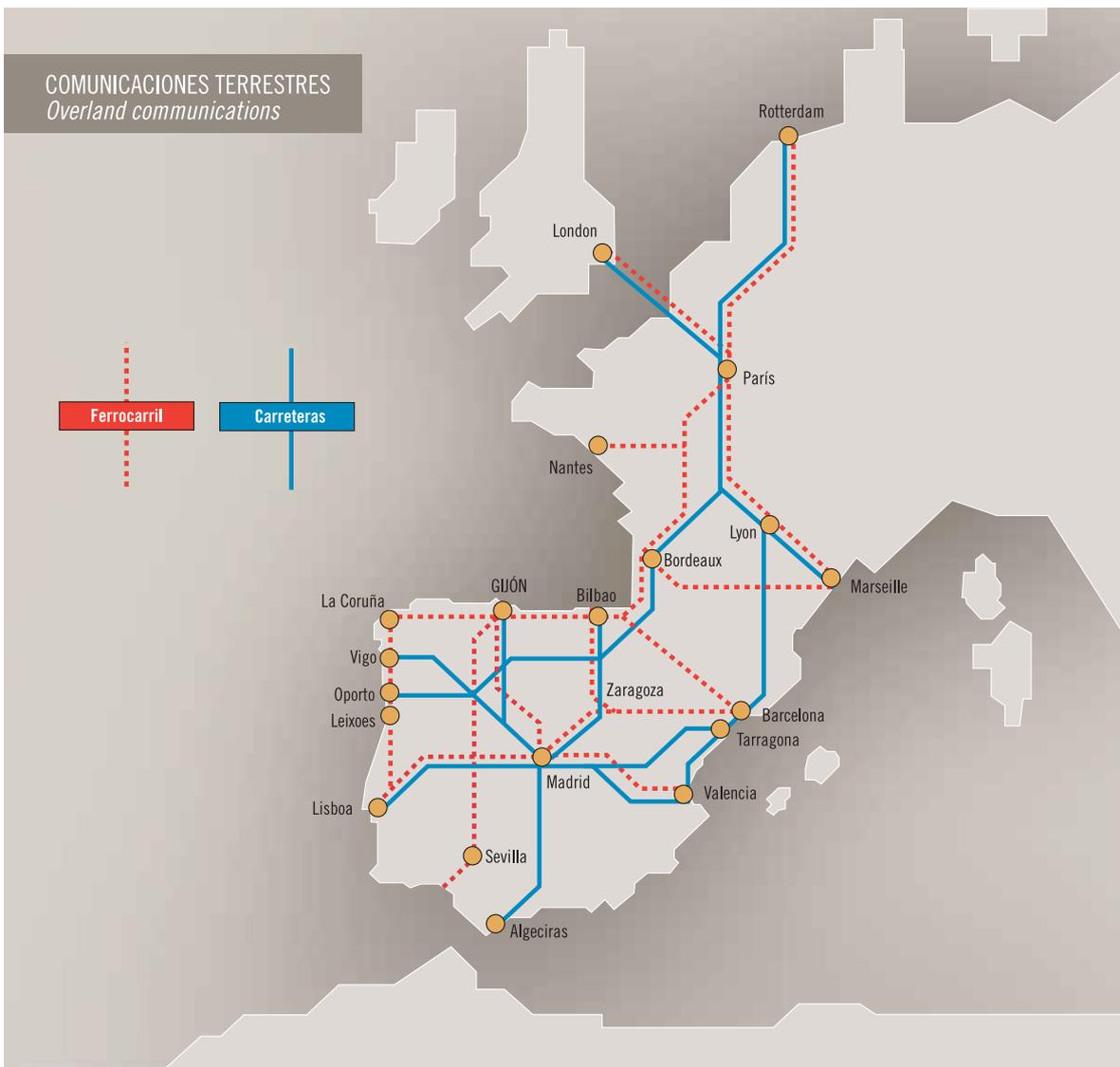
*General chart number 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)*

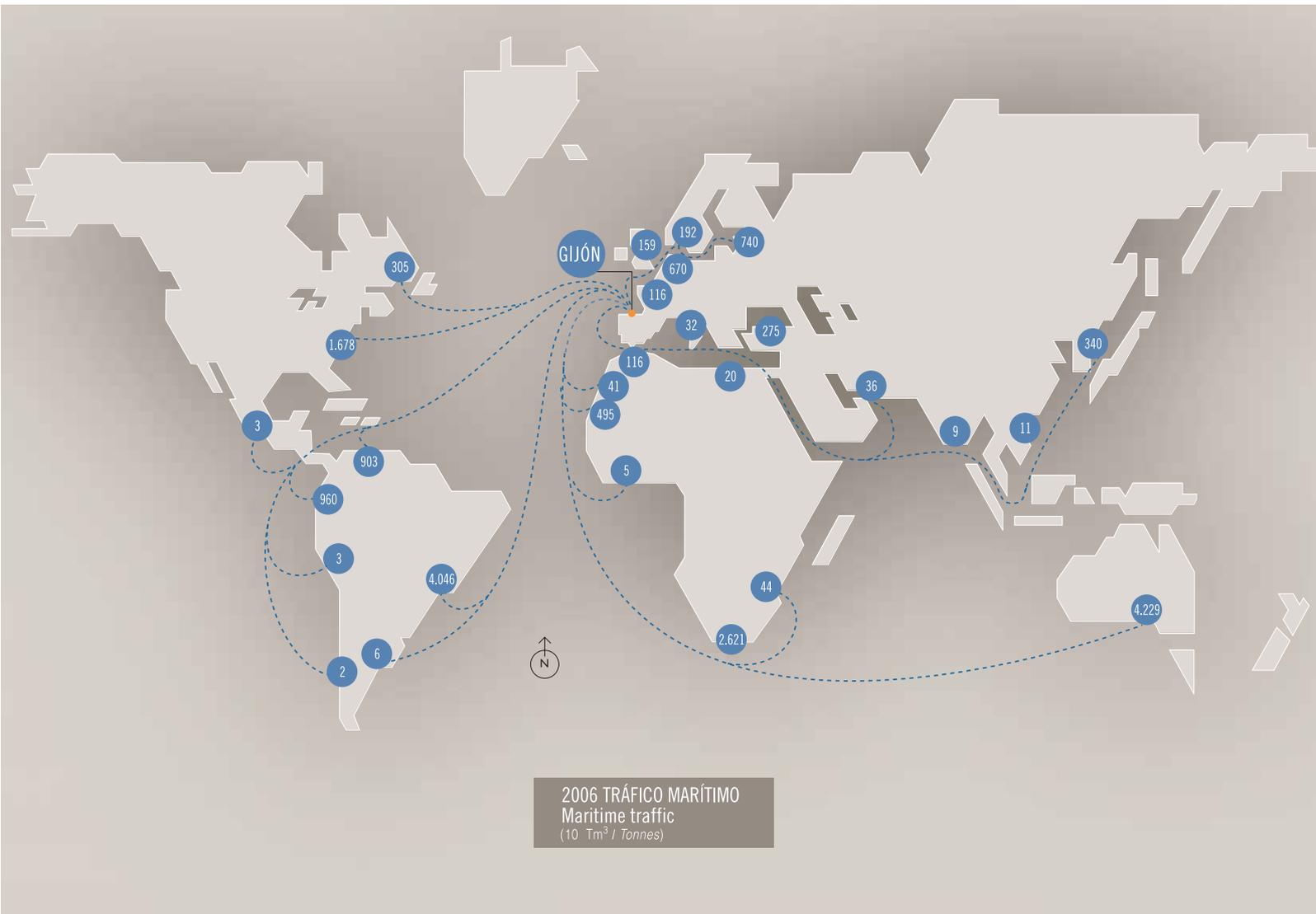
CONCEPTOS - ITEM	TONELADAS TONS	
	Mercancías embarcadas - <i>Goods loaded</i>	1.897.970
Mercancías desembarcadas - <i>Goods unloaded</i>	18.590.323	
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>20.488.293</b>	

4.8.3 Cuadro general nº 3 - *General chart number 3*

CONCEPTOS - ITEM	TONELADAS - TONS	
	PARCIALES PARTIALS	TOTALES TOTALS
<b>Comercio exterior - <i>Foreign trade</i></b> Importación - <i>Import</i> Exportación - <i>Export</i>	17.551.948 546.517	<b>18.098.465</b>
<b>Cabotaje - <i>Domestic</i></b>	<b>2.156.537</b>	<b>2.156.537</b>
<b>Pesca fresca, avituallamiento y tráfico interior - <i>Fresh fish, supplies and local traffic</i></b>	<b>233.291</b>	<b>233.291</b>
<b>Total - <i>Total</i></b>	<b>20.488.293</b>	<b>20.488.293</b>

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	TONELADAS - TONS		
	CARGADAS EN BARCO UNLOADED FROM VESSEL	DESCARGADAS DE BARCO LOADED ON VESSEL	TOTAL TOTAL
Ferrocarril - <i>Railway</i>	17.946	2.163.354	2.181.300
Carretera - <i>Road</i>	902.641	6.442.755	7.345.396
Tubería - <i>Pipe</i>	47.458	177.739	225.197
Otros medios - <i>Others</i>	929.924	9.806.476	10.736.400
<b>Total transporte terrestre - <i>Total hinterland traffic</i></b>	<b>1.897.969</b>	<b>18.590.324</b>	<b>20.488.293</b>





2006 TRÁFICO MARÍTIMO  
 Maritime traffic  
 (10 Tm<sup>3</sup> / Tonnes)

	ENTRADOS INWARDS	SALIDOS OUTWARDS	TOTAL TOTAL
Vagones cargados - <i>Wagons full</i>	1.781	43.400	45.181
Vagones vacíos - <i>Wagons empty</i>	42.125	419	42.544
<b>Total vagones - <i>Total wagons</i></b>	<b>43.906</b>	<b>43.819</b>	<b>87.725</b>
<b>Total toneladas - <i>Total tons</i></b>	<b>17.946</b>	<b>1.674.901</b>	<b>1.692.847</b>
<b>Total teus - <i>Total teus</i></b>	<b>2.014</b>	<b>2.208</b>	<b>4.222</b>

Sin movimiento / *Without traffic*



# 5

## UTILIZACIÓN DEL PUERTO

- 5.1 Utilización de muelles
- 5.2 Dársenas
- 5.3 Amarres de punta
- 5.4 Atraques
- 5.5 Ocupación de superficie
- 5.6 Medios mecánicos de tierra
- 5.7 Carretillas
- 5.8 Cintas transportadoras
- 5.9 Palas cargadoras
- 5.10 Tracción de maniobras
- 5.11 Vagones
- 5.12 Camiones
- 5.13 Básculas
- 5.14 Grúas flotantes
- 5.15 Remolcadores
- 5.16 Varaderos
- 5.17 Rampa Ro-Ro

## PORT UTILIZATION

- 5.1 Quay utilization
- 5.2 Basins
- 5.3 Pointed mooring
- 5.4 Berths
- 5.5 Area utilization
- 5.6 Mechanical shore equipment
- 5.7 Conveyor trucks
- 5.8 Conveyor belt
- 5.9 Mechanic shovels
- 5.10 Railways shunting
- 5.11 Wagons
- 5.12 Trucks
- 5.13 Weighbridges
- 5.14 Floating cranes
- 5.15 Tugboats
- 5.16 Slip ways
- 5.17 Ro-Ro Ramp



Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón

## UTILIZACIÓN DE MUELLES - QUAY UTILIZATION

MUELLE / ALINEACIÓN QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL TOTAL
Ingeniero Marcelino León Tr. 1	0	7.682.889	7.682.889
Ingeniero Marcelino León Tr. 2	0	8.219.208	8.219.208
Ingeniero Olano	247.279	172.024	419.303
Ingeniero Olano - Terminal butano	32.321	177.741	210.062
Ingeniero Olano - 2º punto atraque butano	15.137	901	16.038
Ribera - 1ª alineación	20.103	0	20.103
Ribera - 2ª alineación	921.934	0	921.934
Espigón I - Norte Tr. 2	9.024	7.700	16.724
Espigón I Sur Tr.1	140.253	5.437	145.690
Espigón I Sur Tr.2	129.850	46.521	176.371
5ª alineación terminal Proas	0	44.151	44.151
Espigón II Norte Tr. 1	7.990	1.000	8.990
Espigón II Norte Tr. 2	103	19.747	19.850
Espigón II Sur terminal Ditecpesa	0	46.418	46.418
Espigón II Sur Tr. 1	25.992	0	25.992
Espigón II Sur Tr. 2	1.172	3.884	5.056
Pantalán Norte	0	689.846	689.846
La Osa 7ªalineación terminal Agip	0	349.721	349.721
La Osa 7ª alineación Tr. 3	11.383	91.021	202.404
La Osa 8ª alineación	6.903	65.184	72.087
La Osa 9ª alineación	149	291.924	292.073
Ingeniero Moliner	8.011	661.513	669.524
La Osa rampa Ro-ro	545	23	568
<b>Total / Total</b>	<b>1.678.149</b>	<b>18.576.853</b>	<b>20.255.002</b>

## DÁRSENAS - BASINS

Número de barcos fondeados - <i>Number of anchored ships</i>	143
G.T. de barcos fondeados - <i>G.T. of anchored ships</i>	5.558.298
G.T. por días de fondeo - <i>G.T. day of anchorage</i>	12.627.561

## AMARRES DE PUNTA - POINTED MOORING

Sin movimiento / *Without traffic*

## ATRAQUES - BERTHS

Número de barcos atracados - <i>Number of docked ships</i>	1.090
Metros lineales de atraque (suma de esloras) - <i>m.l. of docked ships (total of length)</i>	140.841
Metros lineales por días de atraque - <i>m.l. day of docked</i>	261.008

## OCUPACIÓN DE SUPERFICIE - AREA UTILIZATION

TIPOS DE ZONA  
 ZONE

m<sup>2</sup> DÍA  
 m<sup>2</sup> DAY

Almacenamiento cubierta cerrada - <i>Storage covered and close</i>	825.630,00
Almacenamiento descubierta - <i>Storage uncovered</i>	1.872.890,00
Maniobra - <i>Manoeuvre</i>	25.790,00
Tránsito descubierta / <i>Transit uncovered</i>	125.310,00

**Total - Total**

**2.849.620,00**

## 5.6.1

## Grúas - Cranes

TIPO TYPE	CON GANCHO WITH HOOK		CON CUCHARA WITH BUCKET-GRAB		TOTALES TOTALS	
	HORAS HOURS	TONELADAS TONS	HORAS HOURS	TONELADAS TONS	HORAS HOURS	TONELADAS TONS
<b>Grúas del Servicio - Port Authority</b>						
Hasta 6 Tm - <i>Until 6 tons</i>	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm - <i>From 7 to 12 tons</i>	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm - <i>From 13 to 16 tons</i>	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm - <i>Above 16 tons</i>	0	0	0	0	0	0
<b>Total grúas del Servicio - Total Port Authority</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Grúas de Particulares - Private</b>						
Hasta 6 Tm - <i>Until 6 tons</i>	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm - <i>From 7 to 12 tons</i>	162	35.052	52	14.686	214	49.738
Entre 13 y 16 Tm - <i>From 13 to 16 tons</i>	177	36.627	941	245.790	1.118	282.417
Mayor de 16 Tm - <i>Above 16 tons</i>	1.402	209.792	2.539	1.043.062	3.941	1.252.854
<b>Total grúas de Particulares - Total Private</b>	<b>1.741</b>	<b>281.471</b>	<b>3.532</b>	<b>1.303.538</b>	<b>5.273</b>	<b>1.585.009</b>
<b>Total grúas - Total</b>	<b>1.741</b>	<b>281.471</b>	<b>3.532</b>	<b>1.303.538</b>	<b>5.273</b>	<b>1.585.009</b>

## 5.6.2

## Instalaciones especiales - Special installations

INSTALACIÓN INSTALLATION	HORAS HOURS	TONELADAS TONNES
Cargadero automático de cemento	—	921.934
Cargadero cemento a granel	—	19.747
E.B.H.I. - <i>E.B.H.I.</i>	—	15.902.097
Gasoducto Butano	—	226.100
Oleoducto C.L.H.	—	915.946
Oleoducto Agip	—	349.721
Oleoducto Ditecpesa	—	46.418
Oleoducto Proas	—	44.151
<b>Total - Total</b>	<b>—</b>	<b>18.426.114</b>

5.7

CARRETILLAS - *CONVEYOR TRUCKS*

5

Horas - <i>Hours</i>	12.793
----------------------	--------

5.8

CINTAS TRANSPORTADORAS - *CONVEYOR BELTS*

Sin movimiento / <i>Without traffic</i>	
---	--

5.9

PALAS CARGADORAS - *MECHANIC SHOVELS*

Horas - <i>Hours</i>	35.983
----------------------	--------

5.10

TRACCIÓN DE MANIOBRAS - *RAILWAYS SHUNTING*

Horas - <i>Hours</i>	2.819
----------------------	-------

## 5.11

VAGONES - *WAGONS*

Número de vagones ancho RENFE transportados - <i>Number of RENFE gauge transported wagons</i>	10.675
Número de vagones ancho FEVE transportados - <i>Number of FEVE gauge transported wagons</i>	47.400
<b>Total - Total</b>	<b>58.075</b>

## 5.12

CAMIONES - *TRUCKS*

Número de camiones entrados en puerto - <i>Number of trucks entered in the port</i>	235.865
---	---------

## 5.13

BÁSCULAS - *WEIGHBRIDGES*

Número de pesadas - <i>Number of weighing-ins</i>	13.010
Toneladas - <i>Tonnes</i>	450.801

## 5.14

GRÚAS FLOTANTES - *FLOATING CRANES*

Sin movimiento / <i>Without traffic</i>	
---	--

REMOLCADORES - TUGBOATS

	N.º DE MOVIMIENTOS N.º OF MOVEMENTS	N.º DE HORAS N.º OF HOURS
Movimientos de entrada - <i>Entry</i>	428	531
Movimientos de salida - <i>Exit</i>	519	409
Cambios de atraque - <i>Berth changes</i>	23	28
Movimientos en diques y otros - <i>Movements to quays and others</i>	17	53

VARADEROS - SLIP WAYS

Sin movimiento / <i>Without traffic</i>		
---	--	--

RAMPA RO-RO - RO-RO RAMP

Horas - <i>Hours</i>	
	7



# 6

## OBRAS

- 6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año
- 6.2 Descripción de las obras más importantes

## WORKS

- 6.1 Works in progress or completed throughout in the year
- 6.2 Description of main works



Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón

## OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO - WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED THROUGHOUT IN THE YEAR

TÍTULO DE INVERSIÓN	PRESUPUESTO LÍQUIDO	CERTIFICADO AL ORIGEN	CERTIFICADO EN EL AÑO	SITUACIÓN
Ampliación del Puerto de Gijón	499.346.171,55	124.426.961,02	99.634.085,65	En ejecución
Intereses financiación BEI	1.754.973,88	1.754.973,88	1.754.973,88	En ejecución
Mejora de la explanada de Aboño	1.793.939,55	1.793.939,55	1.793.939,55	Terminada
Equipamiento instalaciones en vial conexión Aboño	464.569,76	464.569,76	464.569,76	Terminada
Equipamiento túnel Aboño	426.251,67	426.251,67	426.251,67	Terminada
Desvío servicios afectados conexión Aboño-Musel	1.118.594,08	1.118.594,08	1.118.594,08	Terminada
Nueva conexión Aboño-Musel	13.073.183,14	13.073.183,14	6.967.357,30	Terminada
Ampliación explanada de Aboño	9.723.065,81	9.723.065,81	5.858.717,96	Terminada
Equipamiento Centro de Coordinación Servicios	230.654,61	230.654,61	46.130,40	Terminada
Edificio de acceso y control El Musel	407.498,90	407.498,90	55.211,22	Terminada
Rehabilitación central eléctrica Centro Recepción	862.587,73	862.587,73	123.407,13	Terminada
Señalización integral del Puerto de Gijón	236.975,92	236.975,92	8.881,62	Terminada
Reforma edificio para Centro de Coordinación	247.763,72	247.763,72	43.373,91	Terminada
Reforma planta primera edificio APG	200.829,06	200.829,06	29.274,22	Terminada
Modificación de particiones interiores La Sirena	170.569,38	170.569,38	24.755,17	Terminada
Prolongación vías rodadura grúas Espigón II	122.261,59	122.261,59	5.379,59	Terminada
Ordenación acceso B y acceso Muselín	120.568,48	120.568,48	99.445,63	Terminada
Nuevo cierre finca del Faro de Peñas	92.527,23	92.527,23	3.309,63	Terminada
Pavimentación explanada Stella Maris	98.467,76	98.467,76	98.467,76	Terminada
Urbanización del entorno del acuario	135.889,63	135.889,63	135.889,63	Terminada
Acondicionamiento antigua parcela de Ascomsa	78.712,57	78.712,57	78.712,57	Terminada
Explanación zona nave Railforja	128.353,45	128.353,45	128.353,45	Terminada
Explanación en la curva del Tallerín	129.137,93	129.137,93	129.137,93	Terminada
Explanación de parcela en La Figar	128.672,41	120.976,21	120.976,21	Terminada
Acondicionamiento de parcela tras Railforja	128.741,38	128.741,38	128.741,38	Terminada
Acondicionamiento parcial explanada La Figar	129.260,37	100.215,86	100.215,86	Terminada
Prolongación colector zona oeste Gijón	1.235.918,55	1.235.918,55	1.235.918,55	Terminada
Refuerzo del túnel de ferrocarril de Aboño	88.028,00	88.028,00	88.028,00	Terminada
Modificación automatización cabecera estación Musel	67.787,75	59.294,29	59.294,29	Terminada
Edificio prefabricado puesto inspección fronterizo	330.216,49	330.216,49	330.216,49	Terminada
Asistencias técnicas	1.111.597,61	1.111.597,61	1.111.597,61	Terminada
Obras menores	1.408.800,74	1.408.800,74	1.408.800,74	Terminada
Otras inversiones	393.037,17	393.037,17	393.037,17	Terminada
Equipos informáticos	57.211,71	57.211,71	57.211,71	Terminada
Adquisición de terrenos	424.464,26	424.464,26	424.464,26	Terminada
Reversión concesiones	114.353,24	114.353,24	114.353,24	Terminada
Señales marítimas	66.896,00	66.896,00	66.896,00	Terminada
<b>Suma (€)</b>	<b>536.648.533,08</b>	<b>161.684.088,38</b>	<b>124.667.971,19</b>	



## AMPLIACIÓN DEL PUERTO

Se ha proseguido con el avance de las obras hasta completar los primeros 1.000 m del Dique de Torres, de sección en talud, habiéndose completado los tramos A, B, C, D y E con distintas protecciones de bloques que van desde las 10 t hasta las 90 t.

Dentro del espacio de 8 Ha ganado al mar por medio de la Mota nº1 se ha instalado una nueva planta de fabricación de bloques en la que se ha iniciado la fabricación de los bloques de 145 t que constituyen la protección exterior de la sección F del Dique de Torres y en la que también se fabricarán los bloques de 200 t que se colocarán en el entronque previsto entre el Dique Vertical y el Dique en Talud.

La planta instalada en el contradique del Dique Príncipe de Asturias está totalmente operativa habiéndose iniciado en ella la fabricación de los cajones flotantes que constituirán el Dique Vertical.

En cuanto a la banqueta de asiento del Dique Vertical (Dique Norte) se ha ejecutado en su totalidad el dragado previo y la escollera está vertida en dos terceras partes de la misma.

## PORT EXPANSION

The first 1,000 m of the Torres Sloping Breakwater have been continued with the works completing stretches A, B, C, D and E with various block protections from 10 tons to 90 tons.

Inside the 8 Hectares area of land reclaimed from the sea thanks to the provisional breakwater 1, a new plant for making the blocks has been installed, in which work has started on making 145 tons blocks to make up the outer protection for section F of the Torres Sloping Breakwater and in which the 200 tons blocks to be placed at the planned connection between the Vertical Breakwater and the Sloping Breakwater will be made.

The plant installed on the Principe de Asturias Breakwater is fully operative and work has started there on the making of the floating caissons which will make up the Vertical Dock.

As regards the caisson foundation seating for the Vertical Dock (North Dock), the prior dredging has been completely carried out and the rock filling has been put into two thirds of it.

## PROLONGACIÓN COLECTOR ZONA OESTE

El actual colector de la zona oeste que tenía su punto de vertido en el Dique Norte junto al Cabo de Torres, ha quedado convertido en un aliviadero de crecidas tras la puesta en marcha de la Estación Depuradora de Aguas Residuales de La Reguerona, su emisario terrestre y su emisario submarino.

Las obras de Ampliación del Puerto interfieren la salida de este colector-aliviadero, por lo que se ha prolongado una longitud de 450 m mediante tubería de hormigón con camisa de acero de 1.800 mm de diámetro interior.

## EXTENSION TO THE WEST ZONE COLLECTING DRAIN

The current west zone collecting drain, which had its final discharge point at the North Dock next to Cape Torres, has become a spillway following the starting up of the Water Purification Plant at La Reguerona, its underground outfall channel and its outfall sewer. The works on the Port Expansion interfere with the outlet of this collecting drain and so it has been extended by 450 m using concrete pipes with an inner 1,800 mm diameter steel casing.

The works on the Port Expansion interfere with the outlet of this collecting drain and so it has been extended by 450 m using a concrete pipe with a 1,800 inner diameter steel casing.



# 6

## EQUIPAMIENTOS EN TÚNEL E INSTALACIONES DEL VIAL DE CONEXIÓN ABOÑO-MUSEL

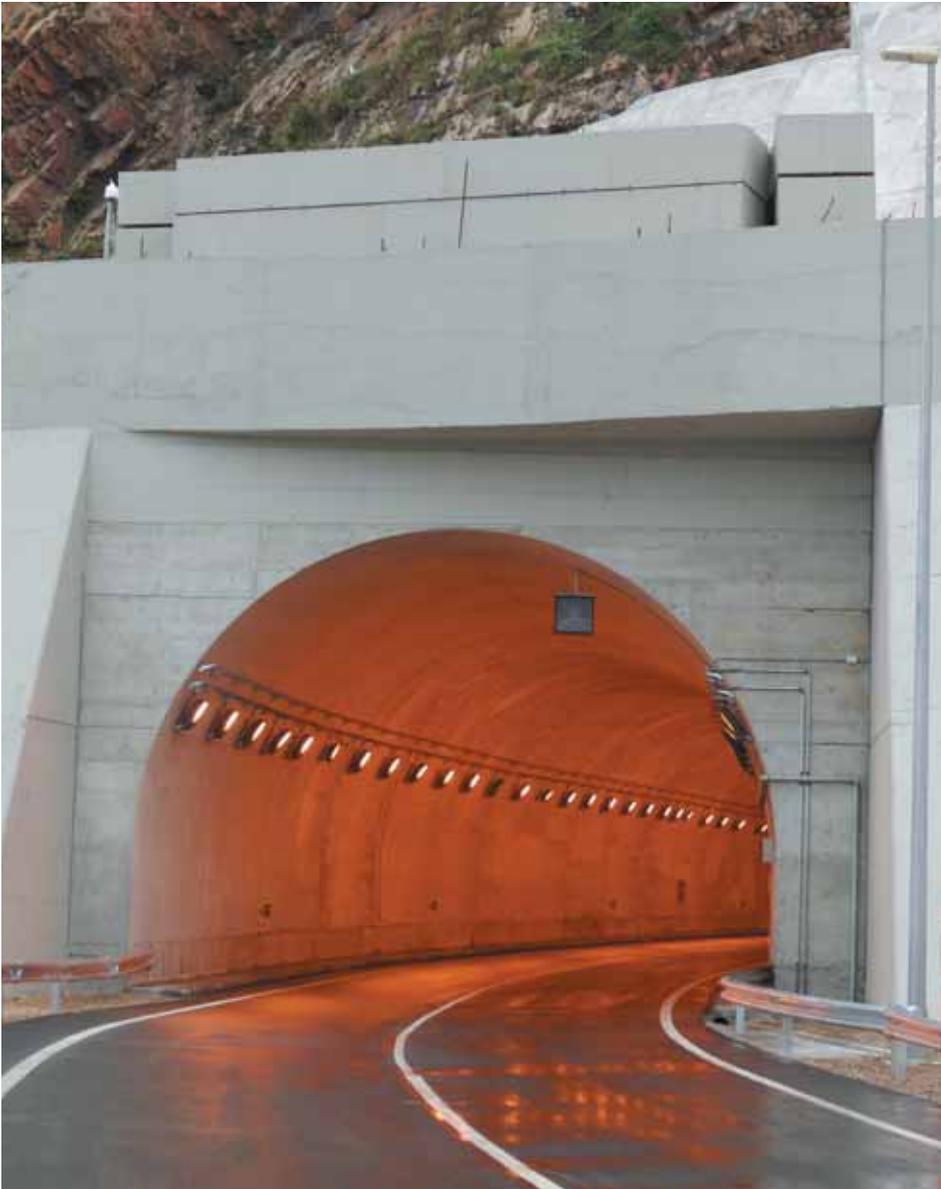
La puesta en marcha de la Nueva Conexión Aboño-Musel se ha completado con nuevos equipamientos e instalaciones entre los que se pueden enumerar los siguientes: sistema de ventilación, anemómetros, opacímetros y cámaras en circuito cerrado de televisión en el Túnel.

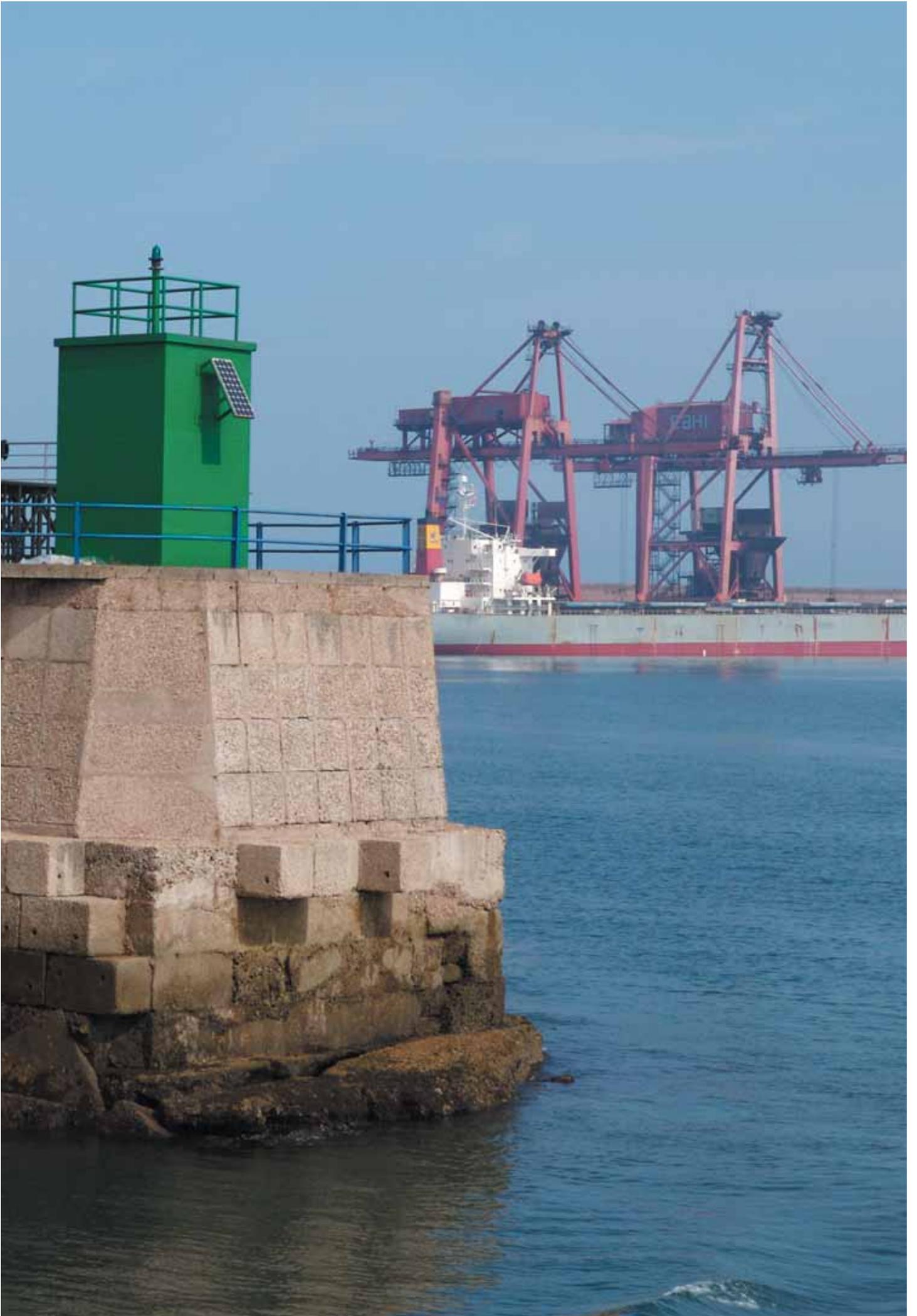
En cuanto al Vial se le dotó de iluminación que no estaba inicialmente proyectada junto con canalizaciones amplias capaces de albergar futuros servicios tales como telefonía, telemando, etc.

## TUNNEL EQUIPMENT AND FACILITIES IN THE ABOÑO-MUSEL LINK ROAD

The commissioning of the new Aboño-Musel link was completed with new equipment and facilities, among which are the following: a ventilation system, anemometers, opacimeters and closed circuit television cameras in the tunnel.

As regards the road, it was fitted out with lighting, which was not originally planned, together with spacious pipelines capable of housing future services such as telephone lines, remote control, etc.





# 7

## LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES

7.1 Líneas marítimas regulares

## REGULAR SHIPPING LINES

7.1 Regular shipping lines



Puerto de Gijón



Autoridad Portuaria de Gijón

DENOMINACIÓN LINE	CONSIGNATARIO AGENT	RUTA SERVICE	FRECUENCIA FREQUENCY
X-Press. Servicio BGX	Pérez y Cía, S. A.	Gijón-Le Havre-Rotterdam-Zeebrugge Goteborg-Rotterdam-Bilbao-Gijón	Semanal
X-Press. Servicio SPX	Pérez y Cía, S. A.	Gijón-Bilbao-Vigo-Lisboa-Barcelona Valencia-Lisboa-Gijón	Semanal

Edita: Autoridad Portuaria de Gijón  
Fotografía: Archivo Fotográfico Autoridad Portuaria  
Roberto Tolín Sommer  
U.T.E. Dique de Torres  
Imprime: Gráficas Summa, S. A.  
Depósito legal: AS-1416-2003